

vão — contratadas além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e n.º 6 do Despacho n.º 105/GM/98, de 13 de Novembro, como técnicas superiores assessora e de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

Por despachos de 19 e 20 de Janeiro de 1999, respectivamente, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Março do mesmo ano:

Licenciados Alexandra Isabel Santos Correia Isidro e Bruno Fernando Costa Paixão Duque Simões — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e n.º 6 do Despacho n.º 105/GM/98, de 13 de Novembro, como técnicos superiores principal e assessor, ambos do 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 1999, respectivamente.

Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並按照十一月十三日第 105/GM/98 號批示第六款的規定，以編制外合同方式聘用 Eduarda Ivone Silva Gomes de Almendra Machado e Couto 建築師，在本辦公室擔任顧問高級技術員第二職階，及 Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão 學士，在本辦公室擔任二等高級技術員第一職階，自一九九九年一月一日起生效。

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年一月十九日及二十日作出的經一九九九年三月二十二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令及九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並按照十一月十三日第 105/GM/98 號批示第六款的規定，以編制外合同方式聘用 Alexandra Isabel Santos Correia Isidro 學士，在本辦公室擔任首席高級技術員第一職階，及 Bruno Fernando Costa Paixão Duque Simões 學士，在本辦公室擔任顧問高級技術員第一職階，分別自一九九九年一月二十五日及二月一日起生效。

一九九九年四月十四日於澳門移交大典統籌辦公室

協調員 安棟樑

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Avisos

通告

Para os devidos efeitos se faz saber que o Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, determina que o uso do uniforme de Verão, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 26 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o aviso do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica, publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999, se rectifica o seguinte:

行政教育暨青年事務政務司著令，所有法定穿著制服人員由一九九九年四月二十六日起改穿夏季制服。

一九九九年四月八日於澳門行政暨公職司

司長 薛尼路

(是項刊登費用為MOP 646.00)

因本司文誤，刊登於一九九九年三月二十四日第十二期《政府公報》第二組關於通過考試方式進行一般入職開考，以填補第一職階二等高級技術員（法律範疇）兩缺的內容有不確之處，茲更正如下：

Onde se lê:

«2.2 Os candidatos devem ainda possuir, como habilitações académicas, o grau de licenciatura em Direito.»

deve ler-se:

«2.2 Os candidatos devem ainda possuir, como habilitações académicas:

a) Licenciatura em Direito pelo sistema oficial de ensino de Macau;

b) Licenciatura em Direito obtida no exterior do Território, desde que, quando de matriz diferente da referida na alínea anterior, possuam um curso complementar de Direito de Macau, aprovado para o efeito.»

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 1998:

Área de gestão do sistema educativo (8 lugares):

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sit Fong Kio	7,238
2.º Cheang Hang Chip	6,927
3.º Ieong Fong Leng	6,886
4.º Chan Ka Hou	6,875
5.º Chan Iok Wai	6,790
6.º Chio Iong, aliás Kyaw Yaung	6,745
7.º Sit Weng Tou	6,658

原文:

“2.2 此外，報考人亦須具有法律學士學位。”

應為:

“2.2 此外，報考人亦須具有:

a) 澳門官方教育制度所授予之法律學士學位;

b) 在本地區以外取得之法律學士學位，如與上項所指者淵源不同，則尚須具備為著效力而核准之澳門法律補充課程的學歷。”

一九九九年四月八日於澳門行政暨公職司

司長 Jorge Bruxo

(是項刊登費用為MOP 1,331.00)

教育暨青年司

名單

經一九九八年十月七日第四十期《政府公報》第二組刊登開考通告，關於填補教育暨青年司編制高級技術員人員組別第一職階二高等級技術員十缺之普通入職考試，現公佈投考人之評核名單如下:

教育系統管理範疇（八缺）:

合格投考人:	分
1.º 薛鳳翹	7.238
2.º 鄭幸捷	6.927
3.º Ieong Fong Leng	6.886
4.º 陳家豪	6.875
5.º 陳旭偉	6.790
6.º 趙勇	6.745
7.º Sit Weng Tou	6.658

8.º Wong Chi Weng	6,635	8.º Wong Chi Weng	6.635
9.º Sio Lai Fong	6,626	9.º 蕭麗芳	6.626
10.º Fong Man Hung	6,508	10.º 馮萬雄	6.508
11.º Chan In Leng	6,468	11.º 陳燕玲	6.468
12.º Ho Kam Meng	6,444	12.º 何金明	6.444
13.º Kok Kit Mui	6,442	13.º 郭潔梅	6.442
14.º Chao Kuok Wai	6,439	14.º 鄒國偉	6.439
15.º Fong Pui Wa	6,421	15.º 馮佩華	6.421
16.º Wong Keng Chao	6,347	16.º 王勁秋	6.347
17.º Wong Kit Lin	6,326	17.º 黃潔蓮	6.326
18.º Cheong Man Fai	6,267	18.º 張敏輝	6.267
19.º Vong Sok I, aliás Wong Hoi Yec	6,244	19.º 黃淑儀又名黃海儀	6.244
20.º Chan Kong Wa	6,223	20.º 陳江華	6.223
21.º Chan Kok Teng	6,211	21.º 陳靄婷	6.211
22.º Wai Fong Kuan	6,178	22.º 尉鳳君	6.178
23.º Kuong Iu Chong	6,161	23.º 鄭耀忠	6.161
24.º Lu My Quyen	6,153	24.º 呂美娟	6.153
25.º Kuok Chi Keong	6,148	25.º Kuok Chi Keong	6.148
26.º Lau Wai Mei	6,133	26.º 劉惠薇	6.133
27.º Cheong Cheok Fu	6,129	27.º 張卓夫	6.129
28.º Chu Iu Man	6,113	28.º 朱耀民	6.113
29.º Chong Wai Sun	6,103	29.º Chong Wai Sun	6.103
30.º Cheong Sam I	6,075	30.º Cheong Sam I	6.075
31.º Ung Mei Kuan	6,074	31.º 吳美君	6.074
32.º Iao Kam Kong	6,067	32.º 邱錦江	6.067
33.º Lam Mei Keng	6,064	33.º 林美瓊	6.064
34.º Kuok Iok Fan	6,059	34.º 郭玉芬	6.059
35.º Chao Sio Fu	6,033	35.º 周小芙	6.033

36.° Tang Chi Choi	6,026	36.° 鄧志財	6.026
37.° Paulo Chan	6,023	37.° 陳維威	6.023
38.° Vong I Kei	6,018	38.° Vong I Kei	6.018
39.° Che Kok Hon	6,009	39.° 謝國漢	6.009
40.° Rita Chan Chi Mui	6,003	40.° 陳紫玫	6.003
41.° Fung Kam Meng	6,002	41.° 馮錦明	6.002
42.° Lou Cheng	5,976	42.° 盧靜	5.976
43.° Cheong Sek Lun	5,957	43.° 張錫聯	5.957
44.° Lam Heng Leng	5,940	44.° 林慶玲	5.940
45.° Chan Shuk Wai	5,917	45.° 陳淑慧	5.917
46.° Chong Chi Weng	5,896	46.° 鍾子榮	5.896
47.° Chong Wai Keong	5,852	47.° 鍾偉強	5.852
48.° Lee Sio Kun	5,851	48.° 李小娟	5.851
49.° Chang Sio Teng	5,813	49.° 曾小婷	5.813
50.° Lai Un Kuan	5,785	50.° 黎婉君	5.785
51.° Lei Wai Fong	5,758	51.° 李惠芳	5.758
52.° Lau Kit Sam	5,708	52.° 劉潔心	5.708
53.° Tong Chin Hoi	5,687	53.° 唐戰凱	5.687
54.° Vong Sio Hong	5,667	54.° 黃少鴻	5.667
55.° Choy Hou Meng	5,658	55.° 蔡浩明	5.658
56.° Fong Kit Ian	5,654	56.° 馮潔欣	5.654
57.° Wong Tat Chun	5,635	57.° 黃達全	5.635
58.° Lam I Na	5,627	58.° 林伊娜	5.627
59.° Chan Hio Lou	5,617	59.° 陳曉露	5.617
60.° Ip U Peng	5,616	60.° 葉瑜平	5.616
61.° Lam Wan Mei	5,616	61.° 林韻薇	5.616
62.° Tam Cheng Chan	5,603	62.° 譚清珍	5.603
63.° Lei Chi Ieng	5,551	63.° 李芷櫻	5.551

64.º Cheong Sut Lin	5,550	64.º 張雪蓮	5.550
65.º Ho Im Wa	5,537	65.º 何艷華	5.537
66.º Leong San Io, aliás Francisco Leong	5,527	66.º Leong San Io 又名 Francisco Leong	5.527
67.º Tai Sut Mui	5,524	67.º 戴雪梅	5.524
68.º Lo Chi Fai	5,517	68.º 羅志輝	5.517
69.º Fong Chi Fong	5,467	69.º 馮子豐	5.467
70.º Lei Tong Leong	5,455	70.º 李棟樑	5.455
71.º Alfredo Liu do Castro	5,418	71.º Alfredo Liu do Castro	5.418
72.º Lai Se Kin	5,409	72.º 黎社建	5.409
73.º Chan Tak Ching	5,404	73.º Chan Tak Ching	5.404
74.º Tang Im Seong	5,399	74.º 鄧艷霜	5.399
75.º Choi U San	5,395	75.º 徐如珊	5.395
76.º Iu Man Cheng	5,338	76.º 余萬菁	5.338
77.º Hun Lai Fong	5,320	77.º 禰麗芳	5.320
78.º Mok In Fan	5,315	78.º 莫燕芬	5.315
79.º Cheong Lai Ha	5,311	79.º 張麗霞	5.311
80.º Lei U Tang	5,305	80.º 李宇騰	5.305
81.º Kuok Un Man	5,305	81.º 郭婉雯	5.305
82.º Lou Chi Lek	5,285	82.º 盧智力	5.285
83.º U Ngai	5,282	83.º 余巍	5.282
84.º Iu Pek Kuan, aliás Fátima Iu	5,281	84.º 余碧君	5.281
85.º Lam Iu Sang	5,243	85.º 林雨生	5.243
86.º Tong Wai Kuan	5,215	86.º 湯惠均	5.215
87.º Iun Pui I	5,176	87.º 阮佩儀	5.176
88.º Vong Fu Va	5,168	88.º 黃富華	5.168
89.º Lei Chong Wai	5,143	89.º 李仲偉	5.143
90.º Pang Sin Tai	5,138	90.º 彭倩體	5.138
91.º Chor Kit Shing	5,128	91.º 左傑成	5.128

92.° Wu Lai Fong	5,128	92.° 胡麗逢	5.128
93.° Lau Chi Mei	5,126	93.° 劉志美	5.126
94.° Tong Fong Koi	5,125	94.° 湯鳳改	5.125
95.° U In I	5,099	95.° 余燕儀	5.099
96.° Leong Iao Cheng	5,085	96.° 梁祐澄	5.085
97.° Leong Koc Kei	5,075	97.° 梁國基	5.075
98.° Au Ieong Chong	5,067	98.° 歐陽忠	5.067
99.° Lo Lai Peng	5,058	99.° 盧麗萍	5.058
100.° Wan Wai I	5,040	100.° 尹偉儀	5.040
101.° Ieong Kuan Lou	5,027	101.° 楊君勞	5.027
102.° Chan Vai Pang	5,026	102.° 陳偉鵬	5.026
103.° Lam Vai Iam	5,018	103.° 林煒任	5.018

Candidatos excluídos por, no conjunto das provas, terem uma classificação inferior a cinco valores:

	valores		分
Vong Kuok Veng	4,997	黃國榮	4.997
Leong Iok Cheng, aliás Maria Cecilia	4,993	Leong Iok Cheng 又名 Maria Cecilia	4.993
Wong Chi Hong	4,993	王志鴻	4.993
Lou Kuong Meng	4,988	老廣明	4.988
Fong Ieok Mui	4,987	馮若梅	4.987
Lo Sio Ho	4,982	羅小荷	4.982
Cheong Soc Fong	4,970	張淑芳	4.970
Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca	4,939	Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca	4.939
Cheong Weng I	4,927	張榮異	4.927
Ha Sao Kun	4,920	夏秀娟	4.920
Vong Iun Han	4,918	黃婉嫻	4.918
Chan Ka Lai	4,915	陳嘉麗	4.915
Lo Sek Ieong	4,911	羅錫養	4.911
Lou Kuok Ian	4,890	盧國恩	4.890

存整體考試中，取得之成績低於五分而被淘汰之投考人：

Kan In Peng	4,877	簡燕萍	4.877
Chan Wing Kwong	4,875	陳穎光	4.875
Ma Sio Leng	4,845	馬小玲	4.845
Fong Kai On	4,825	馮啟安	4.825
Ng Wai Han	4,805	吳惠嫻	4.805
Iau Man Kit	4,805	游文傑	4.805
Wong Ngai Wan	4,783	王毅耘	4.783
Chan Wai Cheng	4,760	陳惠貞	4.760
Lai In Peng	4,745	黎燕冰	4.745
Kwan Kai Kai	4,719	關啟佳	4.719
Chim Heng Sam	4,718	詹慶心	4.718
Pun Hang Teng	4,715	潘幸庭	4.715
Lai Veng Ha	4,702	黎詠霞	4.702
Chou Im Keng	4,700	曹艷瓊	4.700
Tai Hoi Leng	4,683	戴海玲	4.683
Hoi Pou Ha	4,682	許寶霞	4.682
O Man Ian	4,680	柯敏茵	4.680
Chan Chi In	4,637	陳紫燕	4.637
Lee Ming Wai	4,630	李明慧	4.630
Ieong Hou In	4,628	楊浩然	4.628
Vong Vai Leng	4,587	黃惠玲	4.587
Cheong Pek Ut	4,567	張碧月	4.567
Lao Man Leng	4,556	劉敏玲	4.556
Yung Lai Shan	4,547	翁麗珊	4.547
Lou Heong In	4,535	勞向彥	4.535
Ung Wai San	4,533	吳惠珊	4.533
Ao Heng Ieong	4,520	區輕颺	4.520
Sou Wai Leng, aliás Su Hui Ling	4,516	蘇惠玲	4.516

Lok Kuok Hei	4,513	陸國熙	4,513
Ng Chon Wa	4,513	吳俊華	4,513
Leong Io Leng	4,510	梁曉玲	4,510
Chio Wai Ieng	4,507	趙慧英	4,507
Chio Chit	4,490	趙捷	4,490
Lam Lan	4,485	林瀾	4,485
Kan Ip Ka Peng	4,477	葉家娉	4,477
Cheong Sao Chon	4,475	張秀俊	4,475
Lao Kei Leong	4,473	劉祺亮	4,473
Ieong Heng Mui	4,460	楊慶梅	4,460
Tien Chi Kit	4,455	田志潔	4,455
Lao Sio Kong	4,423	劉少剛	4,423
Chan Pui Shan	4,418	陳佩珊	4,418
Leong Sek In	4,410	梁錫延	4,410
Lei Chi Sam	4,388	李熾森	4,388
Iong Ka Tun	4,371	容家團	4,371
Chan Lap Sun	4,370	陳立璇	4,370
Chou Soi Ngan	4,361	曹瑞銀	4,361
Chan Fong Mei	4,357	陳鳳美	4,357
Chu Hoi Fong	4,348	朱海鋒	4,348
Chao Peng Kun	4,342	周炳權	4,342
Kong Kai Mio	4,332	江啟苗	4,332
Wong Iok Lan	4,308	黃玉蘭	4,308
Leong Pui Peng	4,306	梁佩冰	4,306
Maria Cheung Piu San	4,298	張佩珊	4,298
Un Veng Kuai	4,297	袁永貴	4,297
Iam Lei Leng	4,280	任利凌	4,280
Leong Weng Tak	4,262	梁永德	4,262

Ao Chi Heng	4,262	區志卿	4.262
Vai Tchun	4,228	韋全	4.228
Tang Sai Kit	4,214	鄧世杰	4.214
Lei Cheng	4,188	李晴	4.188
Io Lai I	4,177	姚麗儀	4.177
Wong Pan Hong	4,172	黃斌紅	4.172
Ao Ut Ha	4,168	區月霞	4.168
Choi Un Man	4,124	崔苑文	4.124
Ao Sao Kan	4,111	區秀勤	4.111
João Baptista Rosário Vong	4,095	João Baptista Rosário Vong	4.095
Mui Wai Cheng	4,090	梅惠貞	4.090
Chan Mei Iong	4,073	陳美榕	4.073
Ngou Lai Keng, aliás Ngo Lai Kling.	4,062	敖麗琮	4.062
Cheang Chon Seng	4,058	鄭進升	4.058
Lok Chi Wang	4,056	陸志宏	4.056
Choi Leng	4,045	崔峻	4.045
Ieong Kuok Leong	4,043	楊國亮	4.043
Ng Weng Sio	4,038	吳永兆	4.038
Ng Sok Fan	4,033	伍淑芬	4.033
Chang Wai Si	4,031	曾惠斯	4.031
Lam Chong Io	4,025	林仲曉	4.025
Hong Chi Ngai	3,962	熊志毅	3.962
Kwong King Wan	3,960	鄺景運	3.960
Chan Man Iok	3,959	陳文育	3.959
Au Man Meng	3,955	區萬明	3.955
Chan Wai Si	3,950	Chan Wai Si	3.950
Leong Si Chong	3,942	梁思聰	3.942
So Kin Man	3,939	蘇健民	3.939

Cheang Kam Ha	3,937	鄭錦霞	3.937
Choi In Hong	3,925	蔡燕航	3.925
Ieong Chon I, aliás Yang Zhen Vi	3,923	楊臻儀	3.923
Lao Ngan Hong	3,921	劉雁虹	3.921
Wu Sao Wan	3,914	胡秀環	3.914
Vong Ioi Vo	3,913	黃銳和	3.913
Ieong San San	3,903	楊珊珊	3.903
Tam Tac Loc	3,900	譚德樂	3.900
Ao Ieong Kuok Kin	3,899	歐陽國健	3.899
Mac Peng Iu, aliás Luís Mac	3,896	麥炳耀	3.896
Ip Kam Hong	3,838	葉錦雄	3.838
Cheong Vun Hon	3,828	張煥漢	3.828
Choi Wai Kei	3,823	崔偉祺	3.823
Ng Cheong Hei	3,800	吳祥熙	3.800
Lam Heng Io	3,784	林慶姚	3.784
Mak Pio	3,783	麥標	3.783
Choi Hou Man	3,783	徐浩民	3.783
Chan Chi Fai	3,777	陳志輝	3.777
Lam Sok In	3,743	林淑賢	3.743
Chan Wai In	3,738	陳慧賢	3.738
Iu Wai Sam	3,728	余慧心	3.728
Ho Wai Chio	3,725	何偉釗	3.725
Cheang Pou Chin	3,725	鄭步前	3.725
Lao Sio Fun	3,725	劉笑歡	3.725
Wan Oi Iok	3,708	尹愛玉	3.708
Leong Hoi Leong	3,683	梁海亮	3.683
Tam Wai Kan	3,663	譚惠勤	3.663
Lao Wai Kuan	3,655	劉惠群	3.655

Lam Sao Leng.....	3,650	林秀玲	3.650
Ng Mei Fong	3,649	吳美鳳	3.649
Lei Sok Leng.....	3,629	李淑玲	3.629
Chan Ka Chon, aliás Paulo Chan	3,624	陳嘉俊	3.624
Yumi Shimizu Fernandes	3,615	Yumi Shimizu Fernandes	3.615
Leong Iok I	3,612	梁玉儀	3.612
Chan Sio Weng	3,610	陳小詠	3.610
Lei Man Kit	3,600	李文傑	3.600
Madalena Fernandes	3,581	Madalena Fernandes	3.581
Chong Keng Wai	3,574	鍾景偉	3.574
Wong Yuk Sze	3,532	黃玉詩	3.532
Ng Wa Chang	3,530	吳華錚	3.530
Chan Mio In	3,528	陳妙燕	3.528
Wong Wai Ngon	3,522	黃偉岸	3.522
Chan Wai Cheng, aliás Ko Ko	3,520	陳偉正	3.520
Lei Sou Kun	3,508	李素娟	3.508
Pun Seong Pan	3,477	潘尚斌	3.477
Leong Weng Keong	3,475	梁永強	3.475
Cristina Maria Pereira Monteiro	3,454	Cristina Maria Pereira Monteiro	3.454
Ng Chon Kong	3,448	吳俊江	3.448
Wong Hang I	3,442	黃杏儀	3.442
Ieong Pou I	3,441	楊寶儀	3.441
Chan Ian Keng	3,427	陳恩琮	3.427
Lam Kit U	3,408	林潔如	3.408
Lam Mou	3,407	林鷗	3.407
Chan Wai Lai	3,405	陳偉麗	3.405
Sou Lai Peng, aliás Suo Lai Bheng.....	3,397	蘇麗萍	3.397
Claudia Cheung	3,375	Claudia Cheung	3.375

Wan Kuan Ioi	3,361	尹君銳	3,361
Wong Choi Ha	3,334	黃彩霞	3,334
Hong Wai Hong	3,314	洪維雄	3,314
Tang Pui San	3,299	鄧佩珊	3,299
Lee Kam Chun	3,271	李金全	3,271
Ngai Chi Fu	3,267	魏志富	3,267
Ung Wai Man	3,258	吳慧雯	3,258
Lam Pang	3,248	林鵬	3,248
Leung Va	3,219	梁華	3,219
Chu Oi Ieng, aliás Chu Ngan Ieng	3,218	朱愛英	3,218
Lao Se Mio	3,205	劉社苗	3,205
Lee Ho Pun	3,156	李浩斌	3,156
Leong Wai Sam	3,144	梁葦心	3,144
Tam Wai Kuok	3,123	譚偉國	3,123
Iao Sut Leng	3,103	邱雪玲	3,103
Cheong Fong Kei	3,097	張鳳琪	3,097
Tam Hong Kuan	3,075	譚鴻焜	3,075
Tang Chi Ian	3,071	鄧智欣	3,071
Liliene Mey Yee	3,048	Liliene Mey Yee	3,048
Ip Kam Io	3,027	葉錦堯	3,027
Chan Ngan Ieng	3,020	陳銀英	3,020
Iu Chong Kit	3,009	余宗傑	3,009
Lam Im Fong	2,993	林艷芳	2,993
Lai Kuai Wa	2,946	黎桂華	2,946
Cheong Chu Tong	2,940	Cheong Chu Tong	2,940
Lao Weng Leng	2,907	劉穎靈	2,907
Lao Sou Cheng	2,858	劉素貞	2,858
Liu Fong Leng	2,850	廖鳳玲	2,850

Hoi Man Kuong	2,818	許文廣	2.818
Tai Kin Wai	2,808	戴建威	2.808
Ao Chi Ieong	2,792	Ao Chi Ieong	2.792
Ho Cheng Cheng	2,758	何菁菁	2.758
Lei Kit Ian	2,713	李潔茵	2.713
Chan Man Pio	2,708	陳文標	2.708
Ng Kuan Io	2,668	伍權耀	2.668
Leong Chi Kong	2,663	梁智剛	2.663
Kam Sio Ngan	2,603	甘小雁	2.603
Vong Sio Man	2,594	黃紹雯	2.594
Lai Kin Wa	2,592	黎健華	2.592
Lam Kam Fong	2,532	林金鳳	2.532
Wu Kuok Lam	2,430	胡國林	2.430
Chong Un Pan	2,370	鍾元斌	2.370
Lei Lai U	2,368	李麗儀	2.368
Lei Seng U	2,338	李星儒	2.338
Lei Lai Leng	2,335	李麗玲	2.335
Leong Fu Fai, aliás Leong Chan Meng	2,250	梁赴輝	2.250
Fong Pang	2,133	馮鵬	2.133
Vong Ka Lei	2,110	黃嘉莉	2.110

Excluídos por terem faltado à prova escrita e/ou à entrevista profissional: duzentos e cinquenta e quatro candidatos.

缺席知識考試及 / 或專業面試而被淘汰之投考人：二百五十四名

Área de equipamentos escolares (2 lugares):

學校設備範疇（二缺）：

Candidatos aprovados: valores

合格投考人：分

1.º Ho Pui Kei

1.º 何培基

2.º Wong Chio In

2.º Wong Chio In

3.º Ma Io Meng

3.º 馬耀明

4.º Chan Hio Lou

4.º 陳曉露

5.º Fong Chi Fong	5,657
6.º Fong Kai On	5,405
7.º Wong Wai Hap	5,323
8.º Chu Koi Meng, aliás Kyi Kwe Mane	5,284
9.º Sam Wa Ngai	5,264

5.º 馮子豐	5.657
6.º 馮啟安	5.405
7.º 黃偉俠	5.323
8.º 朱鉅明	5.284
9.º 岑華毅	5.264

Candidatos excluídos por, no conjunto das provas, terem uma classificação inferior a cinco valores:

在整體考試中，取得之成績低於五分而被淘汰之投考人：

	valores
Lao Iong	4,896
Sou Kin Man	4,870
Au Ieong Chong	4,867
Wong Iok Ioi	4,836
Chan Wing Kwong	4,805
Ip Su Kong	4,608
Ngai Chi Fu	4,577
Lei Chi Sam	4,498
Leong Weng Keong	4,445
Leung Iao Tat	4,328
Lei Man Kit	4,270
Lei Cheng	4,208
Cheong Chi Leong	4,176
Lam Chong Io	4,105
Lee Kam Chun	3,951
Lei Io Meng	3,880
Liu Fong Leng	3,790
Wong In Nga	3,723
Chong Keng Wai	3,494
Ung Wai Man	3,408
Lam Man Wa	3,353

	分
劉榕	4.896
蘇健文	4.870
歐陽忠	4.867
黃煜銳	4.836
陳穎光	4.805
叶樹江	4.608
魏志富	4.577
李熾森	4.498
梁永強	4.445
梁祐達	4.328
李文傑	4.270
李晴	4.208
張志良	4.176
林仲曉	4.105
李金全	3.951
李耀明	3.880
廖鳳玲	3.790
黃燕雅	3.723
鍾景偉	3.494
吳慧雯	3.408
林文華	3.353

Ho Seng Iok	3,345	何成沃	3.345
Chao Chon Chak	3,321	周進澤	3.321
Lei Wa Fun	3,318	李華歡	3.318
Lai Kin Wa	3,252	黎健華	3.252
Pong Man Chi	3,228	龐萬志	3.228
Ng Weng Sio	3,188	吳永兆	3.188
Ieong Wai Keong	3,134	楊偉強	3.134
Ng Wa Chang	3,090	吳華錚	3.090
Tang Chi Ian	3,031	鄧智欣	3.031
Lei Seng U	2,948	李星儒	2.948
Zhang Le Feng, aliás Derek Zhang	2,877	張樂烽	2.877
Lai Kuai Wa	2,806	黎桂華	2.806
Leong Hoi Leong	2,653	梁海亮	2.653
Leong Fu Fai, aliás Leong Chan Meng	2,610	梁赴輝	2.610
Kam Sio Ngan	2,403	甘小雁	2.403
Chan Man Pio	2,278	陳文標	2.278
Fong Pang	1,383	馮鵬	1.383

Excluídos por terem faltado à prova escrita e/ou à entrevista profissional: trinta e oito candidatos.

缺席知識考試及 / 或專業面試而被淘汰之投考人：三十八名

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 6 de Abril de 1999).

(經行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年四月六日的批示確認)

O Júri:

典試委員會：

O Presidente, substituto: Gabriel Simão Marques da Costa.

代主席：高嘉士

Os Vogais: Cheong Tac Veng; e

委員：張德榮

Sílvia Ribeiro Osório Ho.

何絲雅

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛生司

Listas

名單

Classificativa do candidato admitido ao concurso de habilitação ao grau de consultor na área clínica de cirurgia geral, da carreira médica hospitalar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998:

於一九九八年十二月十六日第五十期《政府公報》第二組內公布開考的醫院醫生職程，普通外科醫務顧問級別資格的考試，現公布評核成績如下：

Candidato: Dr. João Manuel Barata Frexes.

姓名：Dr. João Manuel Barata Frexes.

Classificação: Aprovado, por unanimidade.

成績：一致評為合格。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Março de 1999).

(社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三十日批示確認)

O Júri:

典試委員會：

O Presidente: António Luazes da Silva Martins.

主席：António Luazes da Silva Martins

O Primeiro Vogal: João José Arrobas Cardoso das Neves.

第一正選委員：João José Arrobas Cardoso das Neves

O Segundo Vogal: Orlando Frutuoso Silva Vieira.

第二正選委員：Orlando Frutuoso Silva Vieira

Serviços de Saúde, em Macau, aos 22 de Março de 1999.

一九九九年三月二十二日於澳門衛生司

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

(是項刊登費用為MOP 1,184.00)

Definitiva dos candidatos admitidos e excluídos ao concurso comum para o preenchimento de sete vagas de assistente de clínica geral, 1.º escalão, da carreira médica de clínica geral do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998:

衛生司為填補人員編制全科醫生職程，第一職階全科主治醫生七缺，經一九九八年十二月十六日第五十期《政府公報》第二組公布一般開考的招考通告。現公布准考人及不被接納的報考人名單如下：

Candidatos admitidos:

准考人：

Licenciado Chan Chou Kuan;

Chan Chou Kuan 學士；

Licenciada Chiu Man Ching;

Chiu Man Ching 學士；

Licenciado Choi Chong Po;

Choi Chong Po 學士；

Licenciado Chou Kuok Hei;

Chou Kuok Hei 學士；

Licenciado Fong Kin Kuan;

Fong Kin Kuan 學士；

Licenciada Kwok Chau Sha;

Kwok Chau Sha 學士；

Licenciado Lam Su Tong;

Lam Su Tong 學士；

Licenciado Lei Ka Peng;

Lei Ka Peng 學士；

Licenciado Liu Veng Sang;	Liu Veng Sang 學士；
Licenciada Lou Choi Han;	Lou Choi Han 學士；
Licenciado Ng Kin Chong;	Ng Kin Chong 學士；
Licenciado Pang Heng Va;	Pang Heng Va 學士；
Licenciada Pun Cam Ieng;	Pun Cam Ieng 學士；
Licenciada Si Tou Kin;	Si Tou Kin 學士；
Licenciado Tang Cheuk Hang;	Tang Cheuk Hang 學士；
Licenciado Tou Meng;	Tou Meng 學士；
Licenciado U Sio On;	U Sio On 學士；
Licenciada Wong Lai I.	Wong Lai I 學士。
<i>Candidatos excluídos:</i>	不被接納的報考人：
Licenciada Chan Chon In; b) e d)	Chan Chon In 學士； b) 及 d)
Licenciado Kuok U Cheng ; b)	Kuok U Cheng 學士； b)
Licenciada Leong Ian; d)	Leong Ian 學士； d)
Licenciada Lio Cheong Wa; b) e d)	Lio Cheong Wa 學士； b) 及 d)
Licenciado Luo Tze Chao; a)	Luo Tze Chao 學士； a)
Licenciado Wai Tat. b), c) e d)	Wai Tat 學士。 b) , c) 及 d)
a) Por não ter os requisitos de admissão (habilitação exigida no aviso) e por ter entregado a candidatura fora do prazo;	a) 因不符合報考資格 (通告所要求之資格) 及因逾期遞交報考表格；
b) Por não terem apresentado documento comprovativo das habilitações exigidas;	b) 因欠交所要求之學歷證明文件；
c) Por não ter apresentado registo biográfico;	c) 因欠交個人紀錄；
d) Por não terem apresentado o <i>curriculum vitae</i> (quatro exemplares).	d) 因欠交履歷 (四份)。
Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.	按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公布之日起計十天內向核准招考的實體提出上訴。
Nos termos da alínea 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo	按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, as provas de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, realizar-se-ão na sala de reuniões do Centro de Saúde de Tap Seac, nas datas e horas abaixo indicadas:

Dia 19 de Abril de 1999, pelas 9,00 horas:

Licenciado Chan Chou Kuan;

Licenciada Chiu Man Ching;

Licenciado Choi Chong Po;

Licenciado Chou Kuok Hei;

Licenciado Fong Kin Kuan.

Dia 20 de Abril de 1999, pelas 9,00 horas:

Licenciada Kwok Chau Sha;

Licenciado Lam Su Tong;

Licenciado Lei Ka Peng;

Licenciado Liu Veng Sang;

Licenciada Lou Choi Han.

Dia 20 de Abril de 1999, pelas 14,30 horas:

Licenciado Ng Kin Chong;

Licenciado Pang Heng Va;

Licenciada Pun Cam Ieng;

Licenciada Si Tou Kin;

Licenciado Tang Cheuk Hang.

Dia 23 de Abril de 1999, pelas 9,00 horas:

Licenciado Tou Meng;

Licenciado U Sio On;

Licenciada Wong Lai I.

O Júri:

O Presidente: Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

工作人員通則》第五十八條第三項之規定，准考人履歷之公開審查及答辨將於下列日期及時間在塔石衛生中心會議室舉行：

一九九九年四月十九日上午九時：

Chan Chou Kuan 學士

Chiu Man Ching 學士

Choi Chong Po 學士

Chou Kuok Hei 學士

Fong Kin Kuan 學士

一九九九年四月二十日上午九時：

Kwok Chau Sha 學士

Lam Su Tong 學士

Lei Ka Peng 學士

Liu Veng Sang 學士

Lou Choi Han 學士

一九九九年四月二十日下午二時三十分：

Ng Kin Chong 學士

Pang Heng Va 學士

Pun Cam Ieng 學士

Si Tou Kin 學士

Tang Cheuk Hang 學士

一九九九年四月二十三日上午九時：

Tou Meng 學士

U Sio On 學士

Wong Lai I 學士

典試委員會：

主席：全科主任醫生 Jorge Domingos Leitão Pereira

O Primeiro Vogal Efectivo: José Armando Coutinho Baptista Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

第一正選委員：全科主任醫生 José Armando Coutinho Baptista Pereira

O Segundo Vogal Efectivo: Cheang Seng Ip, assistente de clínica geral.

第二正選委員：全科主治醫生 Cheang Seng Ip

Serviços de Saúde, em Macau, aos 24 de Março de 1999.

一九九九年三月二十四日於澳門衛生司

(Custo desta publicação \$ 5 738,00)

(是項刊登費用為MOP 5,738.00)

Avisos

通告

De harmonia com o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 30 de Março de 1999, se torna público que se encontra aberto o concurso destinado à selecção de trinta e seis candidatos ao Internato Complementar de 1999, previsto e regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março.

按照護理總督一九九九年三月三十日之批示，現公佈根據三月十五日第8/99/M號法令之規定，透過開考方式挑選36名投考人參加一九九九年之專科實習。

1. Destinatário

Podem candidatar-se à frequência do Internato Complementar os médicos que tenham concluído com aproveitamento o Internato Geral ou cuja formação tenha sido reconhecida como equivalente.

1. 對象

已完成全科實習且各科及格的醫生或具有其它認可的同等學歷者均可投考。

2. Forma, local e prazo de apresentação de candidaturas

O requerimento para a frequência do Internato Complementar é dirigido ao director dos Serviços de Saúde de Macau e deve ser entregue na Direcção dos Internatos Médicos (DIM), sito no 3.º piso do edifício 3 do Centro Hospitalar, no prazo de vinte dias contados do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial*.

2. 投考方式、地點及截止日期：

參加專科實習之申請應向澳門衛生司司長提出，申請表格應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十日內交往仁伯爵綜合醫院第三期大樓三樓之實習醫生培訓委員會（DIM）。

3. Documentos que devem acompanhar o requerimento

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Diploma do Internato Geral ou equivalente;
- c) *Curriculum Vitae* (três exemplares).

3. 連同申請表格遞交之文件：

- a) 身份證明文件副本
- b) 全科實習證書或同等學歷證明文件
- c) 履歷（三份）

4. Relação das áreas profissionais e número de vagas (em cada uma delas) a concurso

4. 專業範疇及每一範疇之空缺數目

a) Áreas profissionais com duração de cinco anos:

a) 為期五年之專業範疇：

Cirurgia Geral	2 vagas
Cirurgia Plástica e Reconstructiva	1 vaga

普遍外科 二缺
整形及矯形外科 一缺

Medicina Interna	3 vagas	內科 三缺
Neurocirurgia	2 vagas	神經外科 二缺
Obstetrícia/Ginecologia	2 vagas	婦產科 二缺
Ortopedia	3 vagas	骨科 三缺

b) Áreas profissionais com duração de quatro anos:

b) 為期四年之專業範疇：

Anatomia Patológica	2 vagas	病理解剖科 二缺
Cardiologia	1 vaga	心科 一缺
Dermatologia	1 vaga	皮膚科 一缺
Estomatologia	1 vaga	口腔科 一缺
Imagiologia	1 vaga	影像科 一缺
Oftalmologia	2 vagas	眼科 二缺
Otorrinolaringologia	1 vaga	耳鼻喉科 一缺
Pediatrics	2 vagas	兒科 二缺
Pneumologia	1 vaga	肺科 一缺
Psiquiatria	1 vaga	精神科 一缺
Urologia	2 vagas	泌尿科 二缺

c) Áreas profissionais com duração de três anos:

c) 為期三年之專業範疇：

Anestesiologia	1 vaga	麻醉科 一缺
Clínica Geral	2 vagas	全科 二缺
Medicina Desportiva	1 vaga	體育醫學科 一缺
Patologia Clínica	2 vagas	臨床病理科 二缺
Saúde Pública	2 vagas	公共衛生 二缺

5. Selecção

5. 甄選

A selecção dos candidatos será feita de acordo com o disposto no artigo 40.º do já referido Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, sendo em tempo os candidatos convocados pelo respectivo júri de selecção.

投考人之甄選將按上述三月十五日第8/99/M號法令第四十條的規定進行。有關典試委員會將於適當時候會召集投考人。

6. Júri

O júri terá a seguinte composição:

Membros efectivos:

Presidente: Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais: Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira, assistente hospitalar de cirurgia geral; e

Dr. Fernando José Monteiro Costa da Silva, assistente de saúde pública.

Suplentes: Dr. Lei Chin Ion, assistente hospitalar de medicina interna; e

Dra. Kin Mui Ieong, assistente hospitalar de pediatria.

7. Deveres dos internos

São deveres especiais dos internos:

a) Participar em todas as actividades e efectuar os estágios que constem dos respectivos programas de formação;

b) Prestar trabalho, quando solicitado e após a conclusão do internato complementar, em organismos de saúde do Território, por um período de tempo equivalente ao deste internato.

c) Aprender a língua portuguesa ou chinesa, consoante domínio, respectivamente, a língua chinesa ou portuguesa.

8. Exame final

1. São admitidos à avaliação final os internos que tenham concluído com aproveitamento todos os estágios do respectivo programa de formação.

2. Podem ainda ser admitidos à avaliação final os médicos a quem tenha sido concedida a equivalência formativa nos termos deste diploma.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 5 957,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 1 de Abril de 1999, é nomeado o júri para a realização do exame de avalia-

6. 典試委員會

典試委員會之組成如下：

正選委員：

主席：

Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira 全科主任醫生

委員：

Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira 普通外科醫院主治醫生

Dr. Fernando José Monteiro Costa da Silva 公共衛生主治醫生

候補委員：

Dr. Lei Chin Ion 內科醫院主治醫生

Dra. Kin Mui Ieong 兒科醫院主治醫生

7. 實習醫生之義務

實習醫生的特別義務為：

a) 參加有關培訓計劃內之所有活動，以及進行計劃內之所有實習；

b) 在完成專科培訓實習後如被要求，須於在本地區衛生機構工作，且工作時間相等於該專科培訓之時間；

c) 按本身掌握的語言為中文或葡文而學習葡文或中文。

8. 最後考試

1. 完成有關培訓計劃的所有實習且成績及格的實習醫生，獲接納參加最後評核。

2. 根據本法規之規定獲授予同等培訓學歷的醫生亦得獲接納參加最後評核。

一九九九年四月八日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為MOP 5,957.00)

茲根據澳門衛生司司長一九九九年四月一日之批示，委任下

ção final para graduação em clínica geral do dr. Tse See Fai, (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais efectivos: Dra. Chan Im Kuan, assistente de clínica geral; e

Dr. Fong Hou Meng, assistente de clínica geral.

Vogais suplentes: Dr. Cheang Seng Ip, assistente de clínica geral; e

Dr. Kun Sai Hoi, assistente de clínica geral.

Local: Centro de Saúde de Tap Seac.

Dias: 26, 27 e 28 de Abril de 1999.

Hora: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

列人士為 Dr. Tse See Fai 投考全科專科總評核試（68/92/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：

Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira 全科主任醫生

正選委員：

Dra. Chan Im Kuan 全科主治醫生

Dr. Fong Hou Meng 全科主治醫生

後補委員：

Dr. Cheang Seng Ip 全科主治醫生

Dr. Kun Sai Hoi 全科主治醫生

地點：塔石衛生中心

日期：一九九九年四月二十六、二十七及二十八日

時間：早上九時正

一九九九年四月八日於澳門衛生司

司長 方歷奇

（是項刊登費用為MOP 1,429.00）

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 21 de Outubro de 1998:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leong Kit Fun 7,598

2.º Lo Pui Lin 7,575

3.º Wong Im Iong 7,075

4.º Sylvia Isabel Jacques 7,005

財 政 司

名 單

財政司為填補人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員一缺，經於一九九八年十月二十一日第四十二期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：分

1.º Leong Kit Fun 7.598

2.º Lo Pui Lin 7.575

3.º Wong Im Iong 7.075

4.º Sylvia Isabel Jacques 7.005

5.º Yeung Heong Meng	6,975	5.º Yeung Heong Meng	6.975
6.º Vong Chao I	6,960	6.º Vong Chao I	6.960
7.º Chan Ka Lai	6,760	7.º Chan Ka Lai	6.760
8.º Lao Sio Kun	6,715	8.º Lao Sio Kun	6.715
9.º Lam Hou Fai	6,555	9.º Lam Hou Fai	6.555
10.º Lok Kuok Hei	6,503	10.º Lok Kuok Hei	6.503
11.º Hun Lai Fong	6,250	11.º Hun Lai Fong	6.250
12.º Ho Ka Lon	6,230	12.º Ho Ka Lon	6.230
13.º Ku Weng Ian	6,190	13.º Ku Weng Ian	6.190
14.º Mok In Fan	6,140	14.º Mok In Fan	6.140
15.º Vong Vai Hong	6,130	15.º Vong Vai Hong	6.130
16.º Ho Kuan Weng	5,890	16.º Ho Kuan Weng	5.890
17.º Ng Chon Kong	5,280	17.º Ng Chon Kong	5.280

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos aprovados são providos na vaga segundo a ordem desta lista.

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na prova eliminatória (prova escrita), nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM: nove.

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na classificação final, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM : zero.

Candidatos excluídos por terem desistido ou não comparecido a uma das provas do concurso, nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do ETAPM: trinta e cinco.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, da presente lista cabe recurso interposto no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 6 de Abril de 1999).

O Júri:

O Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格的應考人得按本名單的次序出任空缺。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款規定，因淘汰試（筆試）成績低於五分而不被取錄的應考人：9

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款規定，因最後評核成績低於五分而不被取錄的應考人：0

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十三條第六款規定，因放棄或沒有出席知識淘汰試或專業面試而不被取錄的應考人：35

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經社會事務暨預算政務司於一九九九年四月六日的批示確認）

典試委員會：

主席：司長 艾衛立

Os Vogais: Ho Hou Yin, subdirector dos Serviços; e

委員：副司長 何浩然

Ieong Pou Yee, subdirectora dos Serviços.

副司長 楊寶儀

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 29 de Março de 1999.

一九九九年三月二十九日於澳門財政司

(Custo desta publicação \$ 3 461,00)

(是項刊登費用為MOP 3,461.00)

Anúncio

公 告

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補財政司人員編制之行政文員職程第一職階一等文員四缺。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

一九九九年四月八日於澳門財政司

司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 813,00)

(是項刊登費用為MOP 813.00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司 法 事 務 司

Aviso

通 告

Para os devidos efeitos torna-se público que já se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Justiça, edifício Administração Pública, n.º 162, 19.º andar, Rua do Campo, a lista nominal dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos realizada no âmbito do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, na área administrativa, financeira e planeamento.

為錄取司法事務司人員編制之高級技術人員組別第一職階二等高級技術員三缺，以一般考試方式進行的入職開考的知識考試及格應考人名單，張貼在水坑尾街，162號，公共行政大樓，十九樓，司法事務司總址。

Na referida lista está indicada a data, o local e a hora da realização da entrevista profissional dos candidatos aprovados.

名單上將指出及格應考人進行專業面試的日期、地點及時間。

特此公告

一九九九年四月九日於澳門司法事務司

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 9 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

司長 鄧嘉思

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(是項刊登費用為MOP 881.00)

Data do pedido: 1/02/1999

Produtos: aparelhos, dispositivos e instalações para circuitos de baixa tensão, nomeadamente para engenhos de controlo para comunicação de dados, telecomunicações e altas frequências; dispositivos de protecção correntes e instalações combinadas entre si para sinais eléctricos, alarme, monitorização, mediação, testagem, controlo, excesso de voltagem; instrumentos, aparelhos e componentes electrotécnicos e electrónicos; cabos eléctricos, fios, condutores, terminais e seus mecanismos de conexão; e interruptores e painéis de distribuição, caixas e armários; fibras ópticas e luzes guia, terminais, transferência, distribuição e seus mecanismos de conexão; aparelhos electrópticos, seus instrumentos e peças; instalações telefónicas compreendendo permutadores, estações de «inquérito», dispositivos de «interface» para o processamento de dados electrónicos, permutadores de linhas públicas, terminais para uma rede de serviços integrada digital (ISDM), dispositivos de telefax e linhas «pertinentes» e linhas «autocarro», dispositivos e aparelhos telefónicos, «modems», dispositivos de «facsimile» e dispositivos para telefone com televisão e transmissões telescópicas, e peças para todas estas instalações, dispositivos e aparelhos, caixas telefónicas feitas de plástico e/ou metal: todas incluídas na classe 9. Aparelhos eléctricos e/ou electrónicos para engenhos de telecomunicações, engenhos de rádio, transmissão de informações e de telecomunicações (em extensão ao contido na classe 9). Aparelhos e instrumentos electrónicos; todos para o teste, controlo, monitorização, supervisão e mediação de sistemas e componentes de fibras ópticas para telecomunicações, todos incluídos na classe 9.

A marca consiste em:

科龙

申請日期: 1/02/1999

產品: 底電壓電路器材, 裝置及設施, 主要有資料通訊, 電信及高頻控制器; 保護電流裝置及電信號互調設施, 警報器, 監視器, 測量, 試驗, 控制, 電壓過高; 電工技術及電子儀器, 器材及元件; 電纜, 金屬絲, 管道, 終端機及其連接機械; 斷路器及閘動分配裝置板, 箱及櫃; 光纖及導向光, 終端機, 轉換, 閘動分配裝置及其連接機械; 電光學器材, 其儀器及零件; 電話設施連變頻器, “詢問台”, 電子數據程序觸面裝置, 公用線變頻器, 數碼服務網終端機〔ISDN〕, 電話傳真裝置及“相關”線與“公共汽車”線, 電話設備及器材, 解調器, 複制品設備及具電視與遠鏡傳動之電話設備, 及所有設施, 裝置及器材之零件, 塑膠及/或金屬制電話盒: 所有包括於第九類別內。電信器, 無線電廣播器之電及/或電子器材, 資訊及電信傳動裝置(包括於第九類別內)。電子器材及儀器; 所有用於系統測驗, 控制, 監視, 監察測量工具及電信光纖元件, 全部均包括於第九類別內。

商標構成:

科龙

Marca n.º N/4 213

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 213

類別: 09

Requerente: Chugai Boyeki (HK) Ltd., soc. org. e existindo segundo as leis da Região Adm. Espec. de Hong Kong, Suites

申請人: Chugai Boyeki (HK) Ltd., soc. org. e existindo segundo as leis da Região Adm. Espec. de Hong Kong, Suites 3407-

3407-8, 34/F, Tower 2, The Gateway, Harbour City, 25 Canton Road, Tsim Tsa Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/02/1999

Produtos: sistemas de segurança.

A marca consiste em:

8, 34/F, Tower 2, The Gateway, Harbour City, 25 Canton Road, Tsim Tsa Tsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：1/02/1999

產品：安全系統。

商標構成：



Marca n.º N/4 214

Classe: 7.ª

商標編號：N/4 214

類別：07

Requerente: General Electric Company, uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Nova York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

申請人：General Electric Company, uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Nova York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期：1/02/1999

Produtos: motores aeronáuticos e para aeroplanos; motores e engenhos para veículos marítimos; motores a jacto e mecanismos de propulsão para veículos marítimos.

產品：飛機及航空用馬達；航海工具用之馬達及機器；航海工具用之噴射式馬達及發動機。

A marca consiste em:

商標構成：

GE

GE

Marca n.º N/4 215
Classe: 9.^a
Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
Nacionalidade: sueca
Actividade: industrial
Data do pedido: 1/02/1999
Produtos: aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução de som ou de imagens; «scanners» electrónicos, equipamento de leitura electrónico; computadores e seus periféricos; impressoras; programas de computador; suportes de dados magnéticos; discos, «diskettes» e CD's; máquinas de etiquetagem electrónicas; aparelhos e máquinas fotocopiadoras; aparelhos de projecção.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 215
類別: 09
申請人: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
國籍: 瑞典
活動: 工業
申請日期: 1/02/1999
產品: 錄制, 通訊, 重放聲音或形象的器具; 電子掃描器, 電子閱讀設備; 電腦及其外圍; 印刷器; 電腦程式; 磁性數據載體; 唱碟, 磁碟及光碟; 電子標籤機; 複印器及複印機; 投影器。
商標構成:

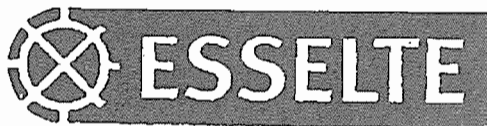


Marca n.º N/4 216
Classe: 16.^a
Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
Nacionalidade: sueca
Actividade: industrial
Data do pedido: 1/02/1999
Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); materiais de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; estereótipos («clichés»); aparelhos de encadernação e de laminação para uso em escritórios.

商標編號: N/4 216
類別: 16
申請人: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
國籍: 瑞典
活動: 工業
申請日期: 1/02/1999
產品: 不屬別類的紙、紙板及其制品; 印刷品; 裝訂用品; 照片; 文具用品; 文具家庭用黏合劑; 美術用品; 畫筆; 打字機和辦公室用品(傢俱除外); 教育或教學用品(儀器除外); 包裝用塑料物品(不屬別類的); 紙牌; 印刷鉛字; 印版; 辦公室用裝訂及軋制儀器。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 217

Classe: 20.ª

商標編號：N/4 217

類別： 20

Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.

申請人：Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.

Nacionalidade: sueca

國籍：瑞典

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 1/02/1999

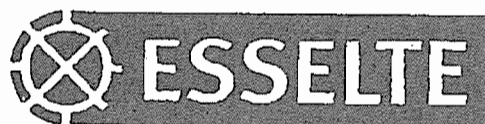
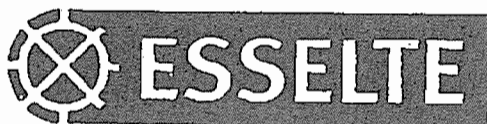
申請日期：1/02/1999

Produtos: móveis de escritório, acessórios para escritórios,
molduras e as suas partes; fitas em matérias plásticas não incluí-
dos noutras classes.

產品：辦公室傢俱，辦公室用附件，鏡框及其組成部份；不屬
別類之塑料帶。

A marca consiste em:

商標構成：



Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «aces-
sórios para escritórios».

通知：應具體說明商標所指的“辦公室用附件”之種類。

Marca n.º N/4 218

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 218

類別： 9

Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.

申請人：Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.

Nacionalidade: sueca

國籍：瑞典

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期：1/02/1999

Produtos: aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodu-
ção de som ou de imagens; «scanners» electrónicos, equipamento

產品：錄制，通訊，重放聲音或形象的器具；電子掃描器，電
子閱讀設備；電腦及其外圍；印刷器；電腦程式；磁性數據載

de leitura electrónico; computadores e seus periféricos; impressoras; programas de computador; suportes de dados magnéticos; discos, «diskettes» e CD's; máquinas de etiquetagem electrónicas; aparelhos e máquinas fotocopiadoras; aparelhos de projecção.

A marca consiste em:

體；唱碟，磁碟及光碟；電子標籤機；複印器及複印機；投影器。

商標構成：

ESSELTE

ESSELTE

Marca n.º N/4 219

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 219

類別：16

Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviaduten 70, 10 724 Stockholm, Suécia.

申請人：Esselte IPR AB, Klarabergsviaduten 70, 10 724 Stockholm, Suécia.

Nacionalidade: sueca

國籍：瑞典

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期：1/02/1999

Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); materiais de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; estereótipos («clichés»); aparelhos de encadernação e de laminação para uso em escritórios.

產品：不屬別類的紙、紙板及其制品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公室用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版；辦公室用裝訂及軋制儀器。

A marca consiste em:

商標構成：

ESSELTE

ESSELTE

Marca n.º N/4 220
Classe: 20.^a
Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
Nacionalidade: sueca
Actividade: industrial
Data do pedido: 1/02/1999
Produtos: móveis de escritório, acessórios para escritórios, molduras e as suas partes; fitas em matérias plásticas não incluídos noutras classes.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 220
類別: 20
申請人: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
國籍: 瑞典
活動: 工業
申請日期: 1/02/1999
產品: 辦公室傢俱, 辦公室用附件, 鏡框及其組成部份; 不屬別類之塑料帶。
商標構成:

ESSELTE**ESSELTE**

Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «acessórios para escritórios».

通告: 應具體說明商標所指的“辦公室用附件”之種類。

Marca n.º N/4 221
Classe: 9.^a
Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
Nacionalidade: sueca
Actividade: industrial
Data do pedido: 1/02/1999
Produtos: «diskettes», discos-compactos e outros suportes de dados electrónicos; programas de computador, em especial programas para fins artísticos, gráficos e de desenho; impressoras, aparelhos e máquinas fotocopadoras, partes dos anteriores objectos e máquinas.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 221
類別: 09
申請人: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
國籍: 瑞典
活動: 工業
申請日期: 1/02/1999
產品: 磁碟, 光碟及其他電子數據載體; 用作美術、圖表及繪圖用途之特別程式的電腦程式; 印刷器, 複印器及複印機, 上述物件及機器之組成部份。
商標構成:

LETRASET**LETRASET**

產品：由皮膚分配器材治理之雌激素。

A marca consiste em:

商標構成：

福舒宁

福舒宁

Marca n.º N/4 224

Classe: 5.ª

商標編號：N/4 224

類別： 05

Requerente: Fournier Industrie Et Sante, 38 Avenue Hoche,
75008 Paris, França.

申請人：Fournier Industrie Et Sante, 38 Avenue Hoche, 75008
Paris, França.

Nacionalidade: francesa

國籍：法國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期： 1/02/1999

Produtos: estrogénico para ser administrado por dispositivo
de distribuição transdermal.

產品：由皮膚分配器材治理之雌激素。

A marca consiste em:

商標構成：

OESCLIM

OESCLIM

Marca n.º N/4 225

Classe: 7.ª

商標編號：N/4 225

類別： 07

Requerente: Pedrollo S.p.A., Via Enrico Fermi, 75/0, I-37 047
San Bonifacio, (Verona), Itália.

申請人：Pedrollo S.p.A., Via Enrico Fermi, 75/0, I-37 047 San
Bonifacio, (Verona), Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期： 1/02/1999

Produtos: bombas de água, bombas de água eléctricas, pe-
riféricas e centrífugas, compressores eléctricos, alternadores
eléctricos e motores eléctricos (sem ser para veículos terres-
tres).

產品：水泵，電水泵，排斥及離心器，電壓縮機，交流發
電機及電發動機（並非用於陸地運輸工具）。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 226

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 226

類別： 09

Requerente: Caterpillar Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61 629, Estados Unidos da América.

申請人：Caterpillar Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61 629, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期： 1/02/1999

Produtos: óculos.

產品：眼鏡。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 227

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 227

類別： 09

Requerente: Caterpillar Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61 629, Estados Unidos da América.

申請人：Caterpillar Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61 629, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/02/1999

Produtos: óculos.

A marca consiste em:

活動：工業與商業

申請日期：1/02/1999

產品：眼鏡。

商標構成：




Marca n.º N/4 228

Classe: 36.^a

Requerente: The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,

3 6 5, Surugadai, Kanda, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/02/1999

Serviços: empréstimos e desconto de letras, remessa de fundos domésticos, cauções e aceite de letras, garantias de empréstimos, compra e transferência de fundos de crédito, cofres para depósito de valores, incluindo títulos, aquisição e transferência de divisas, contratos de administração de fundos de operações a prazo, administração de fundos, títulos, valores de crédito, propriedades pessoais, terrenos, fixação de direitos sobre terrenos, concessão de direitos sobre terrenos, administração de subscrição de acções, transacções em divisas, cartas de crédito em relação a negócios, comércio de títulos, transacções de operações a prazo, opções de títulos de crédito e mercado estrangeiro de operações a prazo, agências de corretagem nos mercados de acções internas e para transacções à comissão de operações a prazo e opções de títulos de crédito, agências de corretagem, títulos de operações a prazo, colocação de títulos, venda de títulos, administração de subscrições e oferta de títulos de crédito, fornecer informações sobre mercado de acções e mercados de títulos de operações a prazo, corretagem de seguros de vida, subscrição de resseguros e outras subscrições de seguros de vida, agências para seguros sem ser de vida, ajuste de reclamações para seguros sem ser de vida, subscrição de resseguros sem ser de

商標編號：N/4 228

類別：36

申請人：The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,

3 6 5, Surugadai, Kanda, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

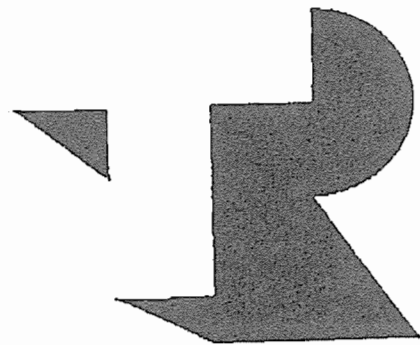
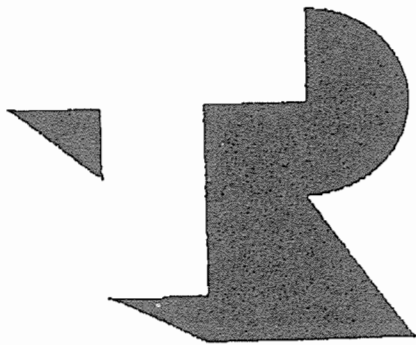
申請日期：2/02/1999

服務：匯票借貸及折扣，本國資金寄匯，匯票押金及兌匯，借貸保證，信用資金購買及轉移，存放股票及證券保險箱，外匯收入及轉移，定期買賣資金管理合同，資金管理，証券，信用值，個人財產，土地，土地權之確定，土地權之授與，股份認購管理，外匯交易，貿易信用證，証券商業，定期買賣交易，信用証券權利及定期買賣之外國市場，定期買賣代理交易及信用証券權利之設在內部股份市場之經紀行，定期買賣証券之經紀行，証券安排，証券銷售，信用証券之認捐及捐贈管理，提供股票市場及定期買賣証券市場資訊，人壽保險經紀業務，分保認捐及其他人壽保險之認捐，非人壽保險代理，非人壽保險之要求協議，非人壽分保認捐及其他非人壽保險認捐，服務保險，提供人壽保險及非人壽保險資訊，不動產經營，不動產租賃之代理或經紀業務，建築借貸，不動產買賣，不動產買賣之代理或經紀業務，不動產及土地估價，土地管理，土地租賃代理或經紀業務，土地購買借貸，土地買賣，購買代理或經紀業務，商業信用調查。

vida e outras subscrições de seguros sem ser de vida, seguros de serviços, fornecimento de informações sobre seguros de vida e seguros sem ser de vida, gestão imobiliária, agências ou corretagem para aluguer de imóveis, empréstimos para construção, compra e venda de imóveis, agências ou corretagem para compras e vendas de imóveis, avaliação de imóveis e terrenos, administração de terrenos, agências ou corretagem para aluguer de terrenos, empréstimos para compra de terrenos, compras e vendas de terrenos, agências ou corretagem para compras, investigação de créditos comerciais.

A marca consiste em:

商標構成：



Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Reivindicação de cores: a letra T e o fundo a branco e a letra R em azul.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 22 de Outubro de 1998, sob n.º 10-91 013

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

顏色之要求："T"字及底色為白色，"R"字為藍色。

優先權之要求：請求日期：22/10/1998；所屬國：日本；請求編號：10-91013

Marca n.º N/4 229
 Classe: 36.^a
 Requerente: The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,
 3 6 5, Surugadai, Kanda, Chiyoda Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2/02/1999

商標編號：N/4 229
 類別： 36
 申請人：The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,
 3 6 5, Surugadai, Kanda, Chiyoda Ku, Tokyo, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2/02/1999

Serviços: empréstimos e desconto de letras, remessa de fundos domésticos, cauções e aceite de letras, garantias de empréstimos, compra e transferência de fundos de crédito, cofres para depósito de valores, incluindo títulos, aquisição e transferência de divisas, contratos de administração de fundos de operações a prazo, administração de fundos, títulos, valores de crédito, propriedades pessoais, terrenos, fixação de direitos sobre terrenos, concessão de direitos sobre terrenos, administração de subscrição de acções, transacções em divisas, cartas de crédito em relação a negócios, comércio de títulos, transacções de operações a prazo, opções de títulos de crédito e mercado estrangeiro de operações a prazo, agências de corretagem nos mercados de acções internas e para transacções à comissão de operações a prazo e opções de títulos de crédito, agências de corretagem, títulos de operações a prazo, colocação de títulos, venda de títulos, administração de subscrições e oferta de títulos de crédito, fornecer informações sobre mercado de acções e mercados de títulos de operações a prazo, corretagem de seguros de vida, subscrição de resseguros e outras subscrições de seguros de vida, agências para seguros sem ser de vida, ajuste de reclamações para seguros sem ser de vida, subscrição de resseguros sem ser de vida e outras subscrições de seguros sem ser de vida, seguros de serviços, fornecimento de informações sobre seguros de vida e seguros sem ser de vida, gestão imobiliária, agências ou corretagem para aluguer de imóveis, empréstimos para construção, compra e venda de imóveis, agências ou corretagem para compras e vendas de imóveis, avaliação de imóveis e terrenos, administração de terrenos, agências ou corretagem para aluguer de terrenos, empréstimos para compra de terrenos, compras e vendas de terrenos, agências ou corretagem para compras, investigação de créditos comerciais.

A marca consiste em:

服務: 匯票借貸及折扣, 本國資金寄匯, 匯票押金及兌匯, 借貸保證, 信用資金購買及轉移, 存放股票及證券保險箱, 外匯收入及轉移, 定期買賣資金管理合同, 資金管理, 証券, 信用值, 個人財產, 土地, 土地權之確定, 土地權之授與, 股份認購管理, 外匯交易, 貿易信用證, 証券商業, 定期買賣交易, 信用証券權利及定期買賣之外國市場, 定期買賣代理交易及信用証券權利之設在內部股份市場之經紀行, 定期買賣証券之經紀行, 証券安排, 証券銷售, 信用証券之認捐及捐贈管理, 提供股票市場及定期買賣証券市場資訊, 人壽保險經紀業務, 分保認捐及其他人壽保險之認捐, 非人壽保險代理, 非人壽保險之要求協議, 非人壽分保認捐及其他非人壽保險認捐, 服務保險, 提供人壽保險及非人壽保險資訊, 不動產經營, 不動產租賃之代理或經紀業務, 建築借貸, 不動產買賣, 不動產買賣之代理或經紀業務, 不動產及土地估價, 土地管理, 土地租賃代理或經紀業務, 土地購買借貸, 土地買賣, 購買代理或經紀業務, 商業信用調查。

商標構成:

ToaRe

ToaRe

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 20 de Outubro de 1998, sob n.º 10-90 197.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：20/10/1998；所屬國：日本；請求編號：10-90197

Marca n.º N/4 230
Requerente: The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,
3 6 5, Surugadai, Kanda, Chioda Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/02/1999

Serviços: empréstimos e desconto de letras, remessa de fundos domésticos, cauções e aceite de letras, garantias de empréstimos, compra e transferência de fundos de crédito, cofres para depósito de valores, incluindo títulos, aquisição e transferência de divisas, contratos de administração de fundos de operações a prazo, administração de fundos, títulos, valores de crédito, propriedades pessoais, terrenos, fixação de direitos sobre terrenos, concessão de direitos sobre terrenos, administração de subscrição de acções, transacções em divisas, cartas de crédito em relação a negócios, comércio de títulos, transacções de operações a prazo, opções de títulos de crédito e mercado estrangeiro de operações a prazo, agências de corretagem nos mercados de acções internas e para transacções à comissão de operações a prazo e opções de títulos de crédito, agências de corretagem, títulos de operações a prazo, colocação de títulos, venda de títulos, administração de subscrições e oferta de títulos de crédito, fornecer informações sobre mercado de acções e mercados de títulos de operações a prazo, corretagem de seguros de vida, subscrição de resseguros e outras subscrições de seguros de vida, agências para seguros sem ser de vida, ajuste de reclamações para seguros sem ser de vida, subscrição de resseguros sem ser de vida e outras subscrições de seguros sem ser de vida, seguros de serviços, fornecimento de informações sobre seguros de vida e seguros sem ser de vida, gestão imobiliária, agências ou corretagem para aluguer de imóveis, empréstimos para construção, compra e venda de imóveis, agências ou corretagem para compras e vendas de imóveis, avaliação de imóveis e terrenos, administração de terrenos, agências ou corretagem para aluguer de terrenos,

商標編號：N/4 230

類別： 36

申請人：The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,
3 6 5, Surugadai, Kanda, Chioda Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期： 2/02/1999

服務：匯票借貸及折扣，本國資金寄匯，匯票押金及兌匯，借貸保證，信用資金購買及轉移，存放股票及證券保險箱，外匯收入及轉移，定期買賣資金管理合同，資金管理，証券，信用值，個人財產，土地，土地權之確定，土地權之授與，股份認購管理，外匯交易，貿易信用證，証券商業，定期買賣交易，信用証券權利及定期買賣之外國市場，定期買賣代理交易及信用証券權利之設在內部股份市場之經紀行，定期買賣証券之經紀行，証券安排，証券銷售，信用証券之認捐及捐贈管理，提供股票市場及定期買賣証券市場資訊，人壽保險經紀業務，分保認捐及其他人壽保險之認捐，非人壽保險代理，非人壽保險之要求協議，非人壽分保認捐及其他非人壽保險認捐，服務保險，提供人壽保險及非人壽保險資訊，不動產經營，不動產租賃之代理或經紀業務，建築借貸，不動產買賣，不動產買賣之代理或經紀業務，不動產及土地估價，土地管理，土地租賃代理或經紀業務，土地購買借貸，土地買賣，購買代理或經紀業務，商業信用調查。

empréstimos para compra de terrenos, compras e vendas de terrenos, agências ou corretagem para compras, investigação de créditos comerciais.

A marca consiste em:

商標構成：

The Toa Reinsurance Company

The Toa Reinsurance Company

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 4 de Novembro de 1998, sob n.º 10-94 056.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：4/11/1998；所屬國：日本；請求編號：10-94056

Marca n.º N/4 231

Classe: 34.^a

商標編號：N/4 231

類別： 34

Requerente: Ardath Tobacco Company Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R2PG, Reino Unido.

申請人：Ardath Tobacco Company Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R2PG, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

申請日期：2/02/1999

Produtos: cigarros, tabaco, produtos feitos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros e fósforos.

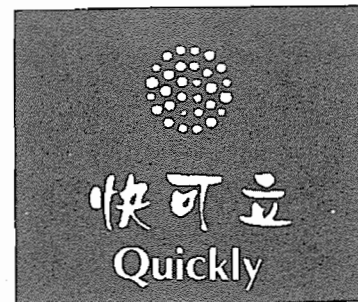
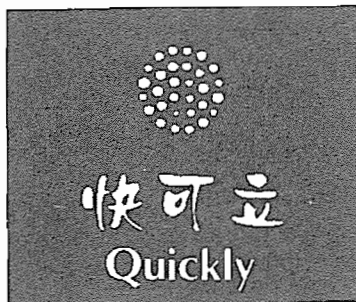
產品：香煙，煙草，煙草制品，煙具，打火機及火柴。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 232	Classe: 32. ^a	商標編號: N/4 232	類別: 32
Requerente: Quickly Enterprise Co., Ltd., 7F, No.13, Sec.4, Hsin Yi Rd, Taipei, Taiwan.		申請人: Quickly Enterprise Co., Ltd., 7F, No.13, Sec.4, Hsin Yi Rd, Taipei, Taiwan.	
Nacionalidade: chinesa		國籍: 中國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 2/02/1999		申請日期: 2/02/1999	
Produtos: caldo doce feito com feijão verde; chá com leite de pérola.		產品: 珍珠奶茶及綠豆沙〔冰品〕。	
A marca consiste em:		商標構成:	



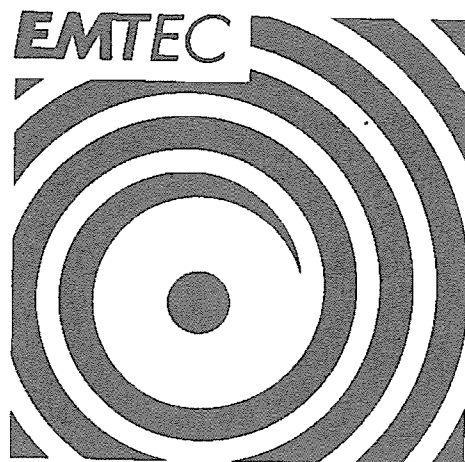
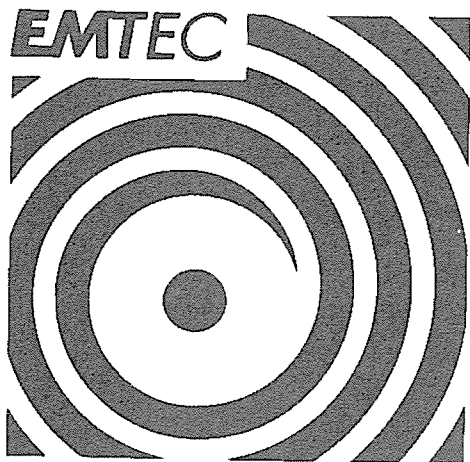
Reivindicação de cores: fundo azul com dois círculos concêntricos delimitados a branco e com a superfície em laranja, tendo o círculo interior diversas bolas brancas; caracteres e letras a branco no fundo azul.

顏色之要求: 藍色底及同心圓疆界為白色及其外圍為橙色, 內圓中各球體為白色; 白色字藍色底。

Marca n.º N/4 233	Classe: 14. ^a	商標編號: N/4 233	類別: 14
Requerente: S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, 2 117 La Côte aux Fées, Suíça.		申請人: S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, 2 117 La Côte aux Fées, Suíça.	
Nacionalidade: suíça		國籍: 瑞士	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 2/02/1999		申請日期: 2/02/1999	
Produtos: botões de punho de metais preciosos ou revestidos dos mesmos; joalharia, pedras preciosas, cronómetros, relógios, relógios de parede ou de sala.		產品: 貴重金屬或其仿制品之襯衫袖口釦扣; 珠寶, 寶石; 計時器, 鐘錶, 掛牆鐘或客廳時鐘。	

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求：“EMTEC”字體為黑色，螺旋形圖案為紅色及白色。

Marca n.º N/4 236

Classe: 2.^a

商標編號：N/4 236

類別：02

Requerente: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse, 52 Ludwigshafen, Alemanha.

申請人：EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse, 52 Ludwigshafen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

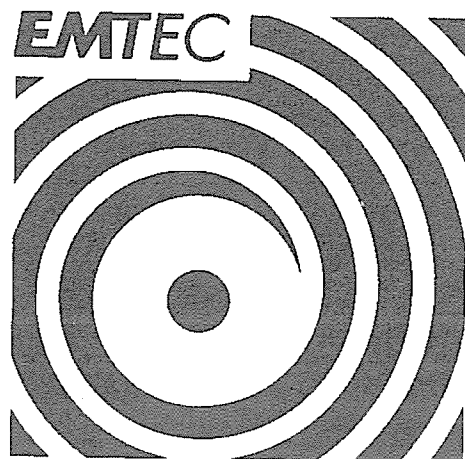
申請日期：2/02/1999

Produtos: cassetes de «toner» para impressoras a «laser» e telecopiadoras, produtos de jacto de tinta.

產品：雷射印刷機及電複印機用之調色帶，噴射式顏料產品。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求: "EMTEC" 字體為黑色, 螺旋形圖案為紅色及白色。

Marca n.º N/4 237
Classe: 3.ª
Requerente: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

商標編號: N/4 237
類別: 03
申請人: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍: 德國

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

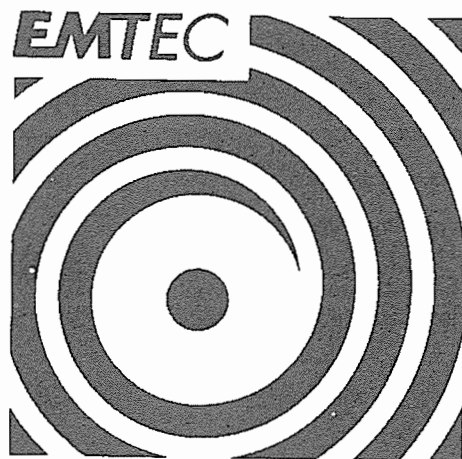
申請日期: 2/02/1999

Produtos: preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar (sob a forma de pastas, líquidos e folhas) para equipamento de escritório eléctrico e electrónico e para superfícies.

產品: 供辦公室之電動及電子設備及其表面積用之清潔、擦亮、去脂及擦掉用制劑(糊狀、液體狀及薄片狀)。

A marca consiste em:

商標構成:



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求: "EMTEC" 字體為黑色, 螺旋形圖案為紅色及白色。

Marca n.º N/4 238
Classe: 9.ª
Requerente: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

商標編號: N/4 238
類別: 09
申請人: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍: 德國

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

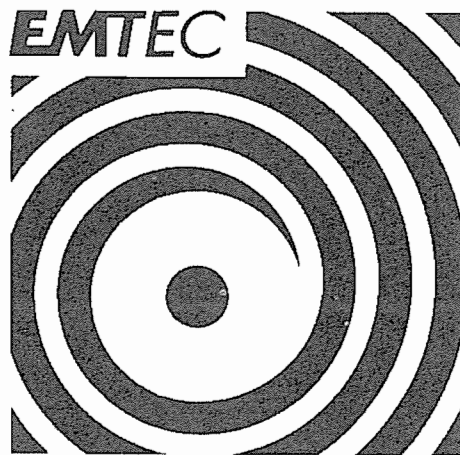
Produtos: meios para gravar e reproduzir analógica ou digitalmente dados codificados, sons, figuras, sob a forma de folhas, fitas disquetes, discos e conjuntos de discos; equipamento electrónico para gravar e reproduzir sons, figuras e/ou dados; acessórios para equipamento de processamento de dados electrónicos e visores, nomeadamente apoios de leitura, bases de visor, capas, baterias com recargas.

A marca consiste em:

申請日期：2/02/1999

產品：資料整理，聲音及影像類推或數碼錄制及複制成片，卡式合帶，唱片，及唱片組合；錄制及複制音像及／或資料之電子設備；電子數據處理設備及瞄準器配件，主要有閱讀輔助架，瞄準器座，罩，連備用件之電池。

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求：「EMTEC」字用黑色，螺旋文用紅白色。

Marca n.º N/4 239

Classe: 16.ª

商標編號：N/4 239

類別：16

Requerente: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

申請人：EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

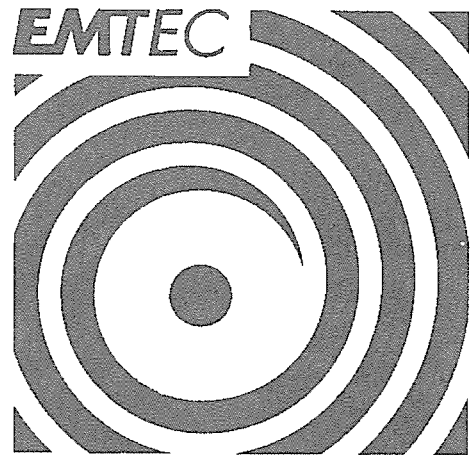
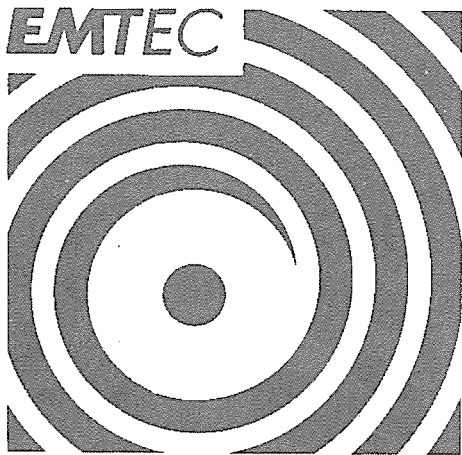
申請日期：2/02/1999

Produtos: filme protegido contra cópias, transparências, especialmente para impressoras a «laser» e retroprojectores; rótulos adesivos para impressoras e copiadoras, papel para jacto de tinta; filtros para visores de monitores de computadores.

A marca consiste em:

產品：防複印保護膠卷，幻燈片，主要用於激光器及投影機印刷；用於印刷及複印之易黏標籤，噴墨紙；電腦監察器取景過濾器。

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求：「EMTEC」為黑色，螺旋文為紅色和白色。

Marca n.º N/4 240
Requerente: EMTEC Magnetis GmbH, Kaiser Wilhels Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/02/1999

Produtos: folhas para o fabrico de fitas de áudio e de vídeo, de disquetes e baterias; composições activas de radiação ou magnéticas ou ópticas, de revestimento, para a produção de meios áudio, vídeo ou dados.

商標編號：N/4 240

類別： 17

申請人：EMTEC Magnetis GmbH, Kaiser Wilhels Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

國籍：德國

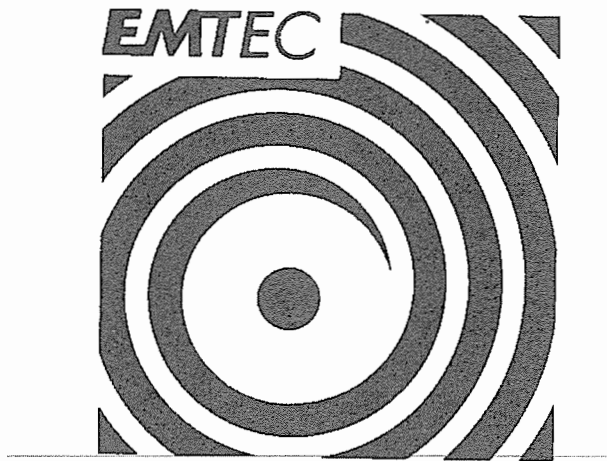
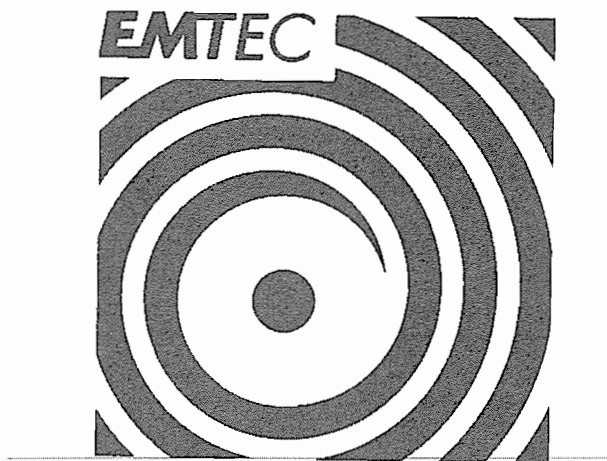
活動：工業與商業

申請日期： 2/02/1999

產品：制作影音帶及影視帶，磁碟及電池用之薄片；制造影音、影視或數據工具用的放射性或磁性或光學的覆蓋面之活性組合物。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求：“EMTEC”字體為黑色，螺旋形圖案為紅色及白色。

Marca n.º N/4 241

Classe: 12.ª

商標編號：N/4 241

類別：12

Requerente: Adam Opel Ag, Adam Opel Haus, 65423

申請人：Adam Opel Ag, Adam Opel Haus, 65423

Russelsheim, Alemanha.

Russelsheim, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

申請日期：2/02/1999

Produtos: veículos a motor e suas partes.

產品：摩托車輛及其組成部份。

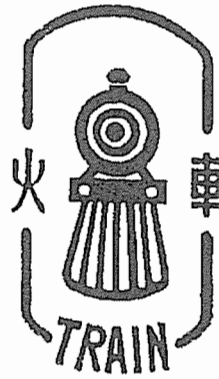
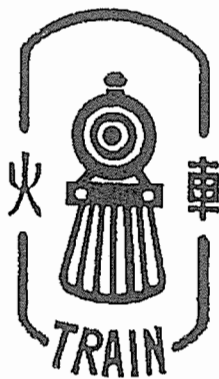
A marca consiste em:

商標構成：

AGILA

AGILA

Marca n.º N/4 242	Classe: 28. ^a	商標編號: N/4 242	類別: 28
Requerente: Chung Kuok Man Kau Iong Pan Cong Si, Rua da Barra n.ºs 40-46, r/c, Macau.		申請人: 中國文教用品公司	
Nacionalidade: chinesa		國籍: 中國	
Actividade: comercial		活動: 商業	
Data do pedido: 3/02/1999		申請日期: 3/02/1999	
Produtos: bolas de futebol, bolas de basquetebol, bolas de voleibol.		產品: 足球, 籃球, 排球。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Marca n.º N/4 243	Classe: 30. ^a	商標編號: N/4 243	類別: 30
Requerente: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.		申請人: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.	
Nacionalidade: suíça		國籍: 瑞士	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 3/02/1999		申請日期: 3/02/1999	
Produtos: café, extractos de café e preparações baseadas em café, substitutos de café e substitutos de extractos de café, chá, extractos de chá e preparações baseadas em chá; cacau e preparações com base em cacau, chocolate, produtos de chocolate, confeitaria, doces, açúcar, adoçantes; produtos de padaria, pão, fermento, pastelaria; biscoitos, bolos, sobremesas, pudins; gelados, produtos para preparação de gelados; mel e substitutos do mel; cereais para o pequeno-almoço, arroz, massas, alimentos à base de arroz, de farinha ou de cereais, também na forma de pronto-a-servir; molhos; aromatizantes ou produtos de tempero para comida, temperos para saladas, maionese.		產品: 咖啡, 濃縮咖啡及以咖啡為主之制劑; 咖啡及濃縮咖啡之代用品; 茶, 茶提煉物及以茶為主之制劑; 可可及以可可為主之制劑, 朱古力, 朱古力制品, 糖果, 甜食; 糖, 糖精; 麵包店制品, 麵包, 酵素, 糕點; 餅乾, 蛋糕, 甜品, 布甸; 雪糕, 冰制食品; 蜂蜜及蜂蜜代用品; 早餐用穀物, 米, 麵, 以米類、麵粉或穀類為主之食品, 亦以預先製好形式供應; 醬油; 食物用之調味香料品或調味品, 沙律調味料, 蛋黃油。	

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 244

Classe: 30.ª

商標編號：N/4 244

類別： 30

Requerente: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

申請人：Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 3/02/1999

申請日期：3/02/1999

Produtos: café, extractos de café e preparações baseadas em café, substitutos de café e substitutos de extractos de café, chá, extractos de chá e preparações baseadas em chá; cacau e preparações com base em cacau, chocolate, produtos de chocolate, confeitaria, doces, açúcar, adoçantes; produtos de padaria, pão, fermento, pasteleria; biscoitos, bolos, sobremesas, pudins; gelados, produtos para preparação de gelados; mel e substitutos do mel; cereais para o pequeno-almoço, arroz, massas, alimentos à base de arroz, de farinha ou de cereais, também na forma de pronto-a-servir; molhos; aromatizantes ou produtos de tempero para comida, temperos para saladas, maionese.

產品：咖啡，濃縮咖啡及以咖啡為主之制劑；咖啡及濃縮咖啡之代用品；茶，茶提煉物及以茶為主之制劑；可可及以可可為主之制劑，朱古力，朱古力制品，糖果，甜食；糖，糖精；麵包店制品，麵包，酵素，糕點；餅乾，蛋糕，甜品，布甸；雪糕，冰制食品；蜂蜜及蜂蜜代用品；早餐用穀物，米，麵，以米類、麵粉或穀類為主之食品，亦以預先製好形式供應；醬油；食物用之調味香料品或調味品，沙律調味料，蛋黃油。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 245

Classe: 29.^a

商標編號: N/4 245

類別: 29

Requerente: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

申請人: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍: 瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 3/02/1999

申請日期: 3/02/1999

Produtos: vegetais, frutas, carnes, aves domésticas, aves de caça, peixe e marisco, todos estes produtos na forma de extrac-tos, sopas, geleias, massas, conservas, pratos prontos-a-servir, congelados ou desidratados; compotas; ovos; leite; queijo e ou-tras preparações alimentares à base de leite, substitutos de leite, leite de soja e preparações de proteínas para alimentos.

產品: 蔬菜, 水果, 肉, 家禽, 野味, 魚及海產品, 所有此類產品之提煉物, 湯, 果凍, 麵, 罐頭食品, 預先製好食品, 冷凍或脫水食品; 蜜餞水果; 蛋; 奶; 芝士及其他以奶為主之食物制劑, 奶代用品, 豆奶及以豆為主之制劑; 食用油及油脂; 食物用之蛋白質制劑。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 246

Classe: 5.^a

商標編號: N/4 246

類別: 05

Requerente: Kimberly-Clark Corporation, sociedade organi-zada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Neenah, Wisconsin, Estados Unidos da América.

申請人: Kimberly-Clark Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Neenah, Wisconsin, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍: 北美

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 4/02/1999

申請日期: 4/02/1999

Produtos: pensos higiénicos, toalhetes, enchumaços, tampões, forro para calcinhas interiores, calcinhas interiores descartáveis, todos para uso higiénico ou fins menstruais.

產品: 衛生藥棉, 小毛巾, 護墊, 棉條, 內褲護墊, 即用即棄內褲, 全部用作衛生及行經用。

A marca consiste em:

商標構成:

高潔絲唯白

高潔絲唯白

Marca n.º N/4 247 Classe: 36.^a

Requerente: Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A., Avenida da Liberdade, 242, Lisboa, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 5/02/1999

Serviços: aluguer (arrendamento) de bens imobiliários (prediais), aluguer (de apartamentos), corretagem (seguros), empréstimos sobre propriedades, segurador marítimo, seguradores, seguro de incêndio, seguro marítimo, seguros, seguros de acidentes, seguro na doença, seguros de garantia (fiança e caução), seguros de vida, agências e corretagem de seguros, avaliações financeiras, actuariado, trabalhos actuariais respeitantes a seguros, administração de imóveis e agências de aluguer de propriedades imobiliárias.

A marca consiste em:

商標編號: N/4 247 類別: 36

申請人: Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A., Avenida da Liberdade, 242, Lisboa, Portugal.

國籍: 葡萄牙

活動: 工業

申請日期: 5/02/1999

服務: 不動產(樓宇)租賃, (單位)租賃, (保險)經紀業務, 產業借貸, 海上保證人, 保證人, 火險, 海上保險, 保險, 意外保險, 醫療保險, 信用保險(抵押及擔保), 人壽保險, 保險代理及經紀業務, 財政評估, 保險統計工作, 不動產管理及不動產產業租賃代理。

商標構成:



Reivindicação de cores: verde (pantone 3308/c).

顏色之要求: 綠色(色版 3308/c)。

Marca n.º N/4 248 Classe: 35.^a

Requerente: Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A., Avenida de Liberdade, 242, Lisboa, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 5/02/1999

Serviços: publicidade, publicidade radiofónica ou pela televisão, transcrição de comunicações de toda a espécie, difusão de anúncios publicitários, difusão de material publicitário (folhetos, prospectos, impressos e amostras), organizadores consultores, actualização de documentação publicitária, cópias de fotos publicitários e reprodução heliográfica.

商標編號: N/4 248 類別: 35

申請人: Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A., Avenida de Liberdade, 242, Lisboa, Portugal.

國籍: 葡萄牙

活動: 工業

申請日期: 5/02/1999

服務: 廣告, 無線電傳聲或電視廣告, 各類型通訊記錄, 宣傳廣告推廣, 廣告物料推廣(宣傳小冊子, 說明書, 書刊及樣本), 諮詢組織, 廣告文件更新, 廣告照片複印及日光膠版式複制。

A marca consiste em:

商標構成：

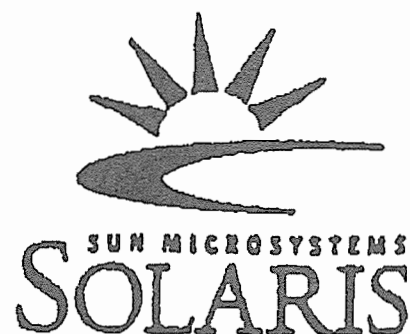
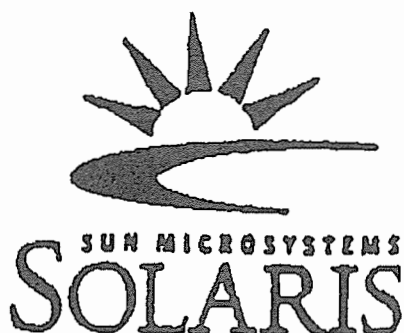


Reivindicação de cores: verde (pantone 3308/c).

顏色之要求：綠色（色版 3308/c）。

Marca n.º N/4 249
 Classe: 9.^a
 Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road,
 Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana (Est. Delaware)
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 9/02/1999
 Produtos: «hardware» para computador, «software» para com-
 putador, periféricos para computador.
 A marca consiste em:

商標編號：N/4 249
 類別： 09
 申請人：Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo
 Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
 國籍：北美德拉瓦州
 活動：工業與商業
 申請日期：9/02/1999
 產品：電腦硬件，電腦軟件，電腦周邊設備。
 商標構成：



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decre-
 to-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «manuais ven-
 didos conjuntamente como unidades», por pertencerem a outra

通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1, 2 款
 規定，刪除了的“連同一起出售之使用手冊”，則屬其他類別。
 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請

classe. Deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 27 de Outubro de 1998, sob n.º 75/577,585.

求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：27/10/1998；所屬國：美國；請求編號：75/577, 585

Marca n.º N/4 250
Requerente: Zippo Manufacturing Company, 33 Barbour Street, Bradford, Pennsylvania 16 701, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: artigos de vestuário.

A marca consiste em:

Classe: 25.ª

商標編號：N/4 250

類別： 25

申請人：Zippo Manufacturing Company, 33 Barbour Street, Bradford, Pennsylvania 16 701, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：服裝製品。

商標構成：

ZIPPO

ZIPPO

Marca n.º N/4 251
Requerente: Continental Gislaved Däck AB, S-33 281 Gislaved, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: pneus, pneus e tubos para veículos, rodas completas incluindo jantes especiais.

A marca consiste em:

Classe: 12.ª

商標編號：N/4 251

類別： 12

申請人：Continental Gislaved Däck AB, S-33 281 Gislaved, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：車胎，車胎及汽車用管子，車輪包括專用車鈴。

商標構成：

Gislaved

Gislaved

Marca n.º N/4 252	Classe: 16. ^a	商標編號: N/4 252	類別: 16
Requerente: Joop! GmbH, Harvestehuder Weg. 22, 20 149 Hamburg, Alemanha.		申請人: Joop! GmbH, Harvestehuder Weg. 22, 20 149 Hamburg, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 9/02/1999		申請日期: 9/02/1999	
Produtos: artigos de papelaria e material de escritório.		產品: 文具製品及辦公室用品。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Marca n.º N/4 253	Classe: 42. ^a	商標編號: N/4 253	類別: 42
Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.		申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 9/02/1999		申請日期: 9/02/1999	
Serviços: serviços de programação de computador, serviços de aluguer de computadores e de programas de computador; desenho de engenharia, «design» e serviços de consultadoria; «design» de aparelhos, conjuntos de circuitos e componentes, todos relacionados com aparelhos de ligações e interconexões eléctricas; serviços de consulta relativos a tabuleiros para ligações eléctricas; serviços para testar aparelhos e componentes eléctricos, e para a prestação de instalações para testar materiais; determinação de controlo de qualidade e de procedimentos de seguran-		服務: 電腦程式服務, 電腦及電腦程式租賃服務; 工程圖, 設計及諮詢服務; 器械設計, 電路群及元件, 所有與電接合及電互連接器材有關; 電接合之托盤諮詢服務; 測試器材及電元件之服務, 及提供測試材料設備之服務; 安全程序品質控制測定; 上述產品之諮詢, 顧問及專業提示。	

ça; informação, consultadoria e serviços de aconselhamento profissional relacionados com os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

商標構成：

恩普

恩普

Marca n.º N/4 254

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 254

類別： 09

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119, Estados Unidos da América.

申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, de levantamento (agrimensura), eléctricos, electrónicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamento para o tratamento da informação; computadores; «hardware» para computadores, «firmware» para computadores; semicondutores; microprocessadores; circuitos integrados, microcomputadores; «chipsets» para computadores; «motherboards» e «daughterboards» para computadores; cartões gráficos para computadores; «networking hardware»; adaptadores para redes de computadores, interruptores, cabos e cubos; periféricos para computador e aparelhos eléctricos para usar com computadores; teclados; «trackballs», dispositivos para «mouses» de computadores; dispositivos para absorção de computadores; monitores; aparelhos de vídeo; cartões para circuitos vídeo; produtos para sistemas vídeo; aparelhos e equipamento para o registo, processamento, recepção, reprodução, transmis-

產品：科學，航海，地圖繪制（土地測量），電學，電子，攝影，電影，光學，稱量，測量，信號系統，檢驗（監督），急救（拯救）及教學用具及儀器；錄制，傳送或複製音像器材；磁性數據載體，唱碟，自動售貨機及投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機及數據處理裝置；電腦；電腦硬件，電腦固件；半導體；微處理；結合電路，微電腦；電腦「chipsets」；電腦「母板」及「子板」；電腦圖示卡；硬件網絡；電腦網上轉接器，斷路器，電纜及插座；電腦周邊設備及連電腦用之電器器材；鍵盤；「跟蹤球」，電腦「滑鼠」裝置；電腦吸收器設備；監察器；影像器材；影像電路卡；影像系統產品；錄制，處理，接收，複製，轉送，修改，簡縮，分解，無線電廣播，合併及／或增加音像，影像，圖表及資料器材及設備；資料簡縮及分解規則系統，電纜元件測量及測試器材；「set-top」盒，網上管理電腦程式；實用電腦程式；電腦操作系統軟件；錄制，處理，接收，複製，轉送，修改，簡縮，分解，無線電廣播，合併及／或增加音像，影像，圖表及資料電腦程式；「wet page」概念的電腦程式；進入及使用國際互聯網電腦程式；電信器材及儀器，視像會議及電視會議使用之器材及設備，文件排列及編訂；攝影機；耳機；上述產品之零件，裝盒，及測試器材。

são, modificação, condensação, descondensação, radiodifusão, fusão e/ou aumentador de sons, imagens, vídeo, gráficos, e dados; algoritmos para a condensação e descondensação de dados; aparelhos para a calibragem e testagem de componentes de computador; caixas «set-top», programas de computador para a gestão de redes; programas de computadores utilitários; «software» para sistemas operativos de computadores; programas de computador para o registo, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, condensação, descondensação, radiodifusão, fusão e/ou aumentador de sons, imagens, vídeo, gráficos e dados; programas de computador para a concepção de «web page»; programas de computador para acesso e uso de Internet; instrumentos e aparelhos de telecomunicações; aparelhos e equipamento para uso em conferências vídeo, teleconferências, permuta e adição de documentos; «cameras»; «fones»; peças, encaixes, e aparelhos de teste para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

商標構成：

INTEL WEBOUTFITTER

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 15 de Janeiro de 1999, sob n.º 399 01 832.8

INTEL WEBOUTFITTER

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：15/01/1999；所屬國：德國；請求編號：399 01 832.8

Marca n.º N/4 255
Classe: 42.^a
Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 9/02/1999

商標編號：N/4 255
類別：42
申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119, Estados Unidos da América.
國籍：北美
活動：工業與商業
申請日期：9/02/1999

Serviços: serviços de consultadoria sobre Internet, caracterizados por proporcionar acesso a redes globais computadorizadas e serviços similares.

A marca consiste em:

服務：有關互聯網諮詢服務，特別是提供全球電腦化網路入門及類似服務。

商標構成：

INTEL WEBOUTFITTER

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 15 de Janeiro de 1999, sob n.º 399 01 832.8

INTEL WEBOUTFITTER

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：15/01/1999；所屬國：德國；請求編號：399 01 832.8

Marca n.º N/4 256

Classe: 41.^a

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119 Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de educação e de divertimentos via redes globais computadorizadas incluindo a Internet e serviços similares.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 256

類別： 41

申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119 Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 9/02/1999

服務：透過全球電腦化網絡提供之教育及娛樂服務包括互聯網及類似服務。

商標構成：

INTEL WEBOUTFITTER

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

INTEL WEBOUTFITTER

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 15 de Janeiro de 1999, sob n.º 399 01 832.8

優先權之要求：請求日期：15/01/1999；所屬國：德國；請求編號：399 01 832.8

Marca n.º N/4 257

Classe: 7.^a

商標編號：N/4 257

類別： 07

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: máquinas e máquinas ferramentas, todos para uso na produção, e/ou aplicação, e/ou colocação, e/ou ligação, e/ou manuseamento, e/ou montagem, e/ou finalização de conexões eléctricas, conectores, contactos, condutores, terminais de circuitos, junções, e/ou dispositivos de ligação; ferramentas operadas por energia; ferramentas para maquinizar e reparar cabos eléctricos e linhas eléctricas; máquinas e/ou ferramentas para prensar, selar, curvar e/ou cortar, máquinas para retirar isolamentos; máquinas para rasgar, máquinas para cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos mencionados, não incluídos noutras classes.

產品：所有用於製造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或操縱，及／或安裝，及／或完成電接頭之電器及工具電器，連接器，斷續器，導體，電路終端機，接合，及／或連接設備；能源操作工具；操作及修理電纜及電線之工具；壓緊，密封，屈曲及／或剪裁電器及／或工具，使絕緣用電器；撕碎機，鑄造機；上述產品之原件，零件及配件，但不包括在其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

安 普

安 普

Marca n.º N/4 258

Classe: 8.^a

商標編號：N/4 258

類別： 08

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais; ferramentas portáteis; ferramentas e instrumentos manuais, todos para fazer, e/ou aplicar, e/ou colocar, e/ou instalar, e/ou conectar, e/ou tratar, e/ou montar, e/ou terminar conexões eléctricas; conectores contactos, condutores, circuitos, terminais, e/ou dispositivos de rede eléctrica; instrumentos e ferramentas manuais para prensar, estampar, cortar, raspar, cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：手作工具及儀器；手提式工具；所有用於造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或處理，及／或安裝，及／或完成電接頭之手作工具及儀器；繼續連接器，導體，電路，終端機及／或電網裝置；用於壓縮，印壓，剪裁，磨擦，屈曲，撕碎，鑄造之儀器及手作工具；上述產品之原件，零件及配件。

商標構成：

安普

安普

Marca n.º N/4 259

Classe: 7.^a

商標編號：N/4 259

類別：07

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: máquinas e máquinas ferramentas, todos para uso na produção, e/ou aplicação, e/ou colocação, e/ou ligação, e/ou manuseamento, e/ou montagem, e/ou finalização de conexões eléctricas, conectores, contactos, condutores, terminais de circuitos, junções, e/ou dispositivos de ligação; ferramentas operadas por energia; ferramentas para maquinizar e reparar cabos eléctricos e linhas eléctricas; máquinas e/ou ferramentas para prensar, selar, curvar e/ou cortar, máquinas para retirar isolamentos; máquinas para rasgar, máquinas para cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos mencionados, não incluídos noutras classes.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：所有用於製造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或操縱，及／或安裝，及／或完成電接頭之電器及工具電器，連接器，斷續器，導體，電路終端機，接合，及／或連接設備；能源操作工具；操作及修理電纜及電線之工具；壓緊，密封，屈曲及／或剪裁電器及／或工具，使絕緣用電器；撕碎機，鑄造機；上述產品之原件，零件及配件，但不包括在其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

AMP

AMP

Marca n.º N/4 260

Classe: 7.^a

商標編號：N/4 260

類別： 07

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: máquinas e máquinas ferramentas, todos para uso na produção, e/ou aplicação, e/ou colocação, e/ou ligação, e/ou manuseamento, e/ou montagem, e/ou finalização de conexões eléctricas, conectores, contactos, condutores, terminais de circuitos, junções, e/ou dispositivos de ligação; ferramentas operadas por energia; ferramentas para maquinizar e reparar cabos eléctricos e linhas eléctricas; máquinas e/ou ferramentas para prensar, selar, curvar e/ou cortar, máquinas para retirar isolamentos; máquinas para rasgar, máquinas para cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos mencionados, não incluídos noutras classes.

產品：所有用於製造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或操縱，及／或安裝，及／或完成電接頭之電器及工具電器，連接器，斷續器，導體，電路終端機，接合，及／或連接設備；能源操作工具；操作及修理電纜及電線之工具；壓緊，密封，屈曲及／或剪裁電器及／或工具，使絕緣用電器；撕碎機，鑄造機；上述產品之原件，零件及配件，但不包括在其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

安谱

安谱

Marca n.º N/4 261
Classe: 41.^a
Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450 Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 9/02/1999
Serviços: cursos de instrução, seminários e treino quanto ao uso, rendimento e montagem de sistemas de ligação eléctricos e partes dos mesmos; serviços de informação, consulta e consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 261
類別: 41
申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450 Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.
國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 9/02/1999
服務: 使用, 生產及安裝電連接系統及其零件之訓練課程, 研討及練習; 資訊服務, 上述服務之查詢, 諮詢及顧問服務, 但不包括在其他類別。
商標構成:

安譜

安譜

Marca n.º N/4 262
Classe: 7.^a
Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 9/02/1999
Produtos: máquinas e máquinas ferramentas, todos para uso na produção, e/ou aplicação, e/ou colocação, e/ou ligação, e/ou manuseamento, e/ou montagem, e/ou finalização de conexões eléctricas, conectores, contactos, condutores, terminais de circuitos, junções, e/ou dispositivos de ligação; ferramentas operadas por energia; ferramentas para maquinizar e reparar cabos eléctricos e linhas eléctricas; máquinas e/ou ferramentas para prensar, selar, curvar e/ou cortar, máquinas para retirar isolamentos; máquinas para rasgar, máquinas para cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos mencionados, não

商標編號: N/4 262
類別: 07
申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.
國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 9/02/1999
產品: 所有用於製造, 及/或應用, 及/或放置, 及/或裝置, 及/或連接, 及/或操縱, 及/或安裝, 及/或完成電接頭之電器及工具電器, 連接器, 斷續器, 導體, 電路終端機, 接合, 及/或連接設備; 能源操作工具; 操作及修理電纜及電線之工具; 壓緊, 密封, 屈曲及/或剪裁電器及/或工具, 使絕緣用電器; 撕碎機, 鑄造機; 上述產品之原件, 零件及配件, 但不包括在其他類別。

incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

商標構成：

恩普

恩普

Marca n.º N/4 263

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 263

類別： 41

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: cursos de instrução, seminários e treino quanto ao uso, rendimento e montagem de sistemas de ligação eléctricos e partes dos mesmos; serviços de informação, consulta e consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：使用，生產及安裝電連接系統及其零件之訓練課程，研討及練習；資訊服務，上述服務之查詢，諮詢及顧問服務，但不包括在其他類別。

商標構成：

恩普

恩普

Marca n.º N/4 264

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 264

類別： 41

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington — Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington — Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: cursos de instrução, seminários e treino quanto ao uso, rendimento e montagem de sistemas de ligação eléctricos e partes dos mesmos; serviços de informação, consulta e consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：使用，生產及安裝電連接系統及其零件之訓練課程，研討及練習；資訊服務，上述服務之查詢，諮詢及顧問服務，但不包括在其他類別。

商標構成：

AMP

AMP

Marca n.º N/4 265

Classe: 9.^a

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos e electrónicos, conectores, contactos, condensadores, bobinas, capacitores, circuitos e conjuntos de circuitos, terminais, junções transformadores, dispositivos de ligação, rectificadores, moduladores, filtros, reguladores, redes de formação de pulso; interruptores; aparelhos e instrumentos de ligação; fornecedores de energia eléctrica; isoladores eléctricos; núcleos magnéticos; aparelhos e instrumentos de sinalização; aparelhos e instrumentos de monitorização; conectores coaxiais e de fibra óptica; terminais, contactos, junções; cartões de remendos eléctricos, e sistemas de programação de cartões de remendo; cabos eléctricos, coaxiais, de fibra óptica e flexíveis, conjuntos de cabos; «hardware» de computadores; «software» e programas de computador; bases de suporte de dados ópticas e magnéticas; cartões, fitas e discos, todos para uso com computadores; partes e acessórios para os produtos acima mencionados, não incluídos noutras classes.

商標編號：N/4 265

類別：9

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：科學，電學及電子器材及儀器，連接器，斷續器，冷凝器，線圈，電容器，電路及電路群，終端機，變壓器接合，連接設備，整流器，調制器，過濾器，調節器，角頻率組成網；斷路器；連接器材及儀器；電能供應；電絕緣體；磁性核；信號系統器材及儀器；監視器材及儀器；同軸及光纖連接器；終端機，斷續器，接頭；電修補卡，修補卡程序系統；電纜，同軸纜，光纖纜及皮線纜，電纜組合；電腦硬件；電腦軟件及程式；光學及磁學資料支架座；用於電腦之卡，帶及碟；上述產品之零件及配件，但不包括於其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

安 普

安 普

Marca n.º N/4 266

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 266

類別： 41

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Serviços: cursos de instrução, seminários e treino quanto ao uso, rendimento e montagem de sistemas de ligação eléctricos e partes dos mesmos; serviços de informação, consulta e consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

服務：使用，生產及安裝電連接系統及其零件之訓練課程，研討及練習；資訊服務，上述服務之查詢，諮詢及顧問服務，但不包括在其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

安 普

安 普

Marca n.º N/4 267

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 267

類別： 09

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos e electrónicos, conectores, contactos, condensadores, bobinas, capacitores, circuitos e conjuntos de circuitos, terminais, junções transformadores, dispositivos de ligação, rectificadores, moduladores, filtros, reguladores, redes de formação de pulso; interruptores; aparelhos e instrumentos de ligação; fornecedores de energia eléctrica; isoladores eléctricos; núcleos magnéticos; aparelhos e instrumentos de sinalização; aparelhos e instrumentos de monitorização; conectores coaxiais e de fibra óptica; terminais, contactos, junções; cartões de rémends eléctricos, e sistemas de programação de cartões de remendo; cabos eléctricos, coaxiais, de fibra óptica e flexíveis, conjuntos de cabos; «hardware» de computadores; «software» e programas de computador; bases de suporte de dados ópticas e magnéticas; cartões, fitas e discos, todos para uso com computadores; partes e acessórios para os produtos acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

AMP

產品：科學，電學及電子器材及儀器，連接器，斷續器，冷凝器，線圈，電容器，電路及電路群，終端機，變壓器接合，連接設備，整流器，調制器，過濾器，調節器，角頻率組成網；斷路器；連接器材及儀器；電能供應；電絕緣體；磁性核；信號系統器材及儀器；監視器材及儀器；同軸及光纖連接器；終端機，斷續器，接頭；電修補卡，修補卡程序系統；電纜，同軸纜，光纖纜及皮線纜，電纜組合；電腦硬件；電腦軟件及程式；光學及磁學資料支架座；用於電腦之卡，帶及碟；上述產品之零件及配件，但不包括於其他類別。

商標構成：

AMP

Marca n.º N/4 268

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 268

類別：09

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos e electrónicos, conectores, contactos, condensadores, bobinas, capacitores, circuitos e conjuntos de circuitos, terminais, junções transformadores, dispositivos de ligação, rectificadores, moduladores, filtros, reguladores, redes de formação de pulso; interruptores; aparelhos e instrumentos de ligação; fornecedores de energia eléctrica; isoladores eléctricos; núcleos magnéticos; aparelhos e instrumentos de sinalização; aparelhos e instrumen-

產品：科學，電學及電子器材及儀器，連接器，斷續器，冷凝器，線圈，電容器，電路及電路群，終端機，變壓器接合，連接設備，整流器，調制器，過濾器，調節器，角頻率組成網；斷路器；連接器材及儀器；電能供應；電絕緣體；磁性核；信號系統器材及儀器；監視器材及儀器；同軸及光纖連接器；終端機，斷續器，接頭；電修補卡，修補卡程序系統；電纜，同軸纜，光纖纜及皮線纜，電纜組合；電腦硬件；電腦軟件及程式；光學及磁學資料支架座；用於電腦之卡，帶及碟；上述產品之零件及配

tos de monitorização; conectores coaxiais e de fibra óptica; terminais, contactos, junções; cartões de remendos eléctricos, e sistemas de programação de cartões de remendo; cabos eléctricos, coaxiais, de fibra óptica e flexíveis, conjuntos de cabos; «hardware» de computadores; «software» e programas de computador; bases de suporte de dados ópticas e magnéticas; cartões, fitas e discos, todos para uso com computadores; partes e acessórios para os produtos acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

安谱

件，但不包括於其他類別。

商標構成：

安谱

Marca n.º N/4 269

Classe: 37.^a

商標編號：N/4 269

類別： 37

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de manutenção, trabalho e reparação de conectores eléctricos, de sistemas de ligação e de aparelhos de fabricar tabuleiros e electrónicos, de instrumentos e aparelhos de aplicação de conectores, de aparelhos e de ferramentas de trabalho e ferramentas manuais; «leasing» e aluguer de aparelhos de aplicação de conectores e/ou de aparelhos de fabricar tabuleiros e usinagem; informação, aconselhamento e consultadoria, todos relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

安普

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：電連接器，製造托盤及電子器材，連接器應用儀器及器材，工作器材及工具，及手作工具之保養，工作及維修服務；出租及租賃連接器應用器材及／或製造托盤之器材及工廠；上述服務之諮詢，提示及顧問，但不包括於其他類別。

商標構成：

安普

Marca n.º N/4 270	Classe: 37. ^a	商標編號: N/4 270	類別: 37
Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.		申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 9/02/1999		申請日期: 9/02/1999	
Serviços: serviços de manutenção, trabalho e reparação de conectores eléctricos, de sistemas de ligação e de aparelhos de fabricar tabuleiros e electrónicos, de instrumentos e aparelhos de aplicação de conectores, de aparelhos e de ferramentas de trabalho e ferramentas manuais; «leasing» e aluguer de aparelhos de aplicação de conectores e/ou de aparelhos de fabricar tabuleiros e usinagem; informação, aconselhamento e consultadoria, todos relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.		服務: 電連接器, 製造托盤及電子器材, 連接器應用儀器及器材, 工作器材及工具, 及手作工具之保養, 工作及維修服務; 出租及租賃連接器應用器材及/或製造托盤之器材及工廠; 上述服務之諮詢, 提示及顧問, 但不包括於其他類別。	
A marca consiste em:		商標構成:	

安谱

安谱

Marca n.º N/4 271	Classe: 9. ^a	商標編號: N/4 271	類別: 09
Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.		申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 9/02/1999		申請日期: 9/02/1999	
Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos e electrónicos, conectores, contactos, condensadores, bobinas, capacitores, circuitos e conjuntos de circuitos, terminais, junções transformadores, dispositivos de ligação, rectificadores, moduladores, filtros, reguladores, redes de formação de pulso;		產品: 科學, 電學及電子器材及儀器, 連接器, 斷續器, 冷凝器, 線圈, 電容器, 電路及電路群, 終端機, 變壓器接合, 連接設備, 整流器, 調制器, 過濾器, 調節器, 角頻率組成網; 斷路器; 連接器材及儀器; 電能供應; 電絕緣體; 磁性核; 信號系統器材及儀器; 監視器材及儀器; 同軸及光纖連接器; 終端機, 斷	

interruptores; aparelhos e instrumentos de ligação; fornecedores de energia eléctrica; isoladores eléctricos; núcleos magnéticos; aparelhos e instrumentos de sinalização; aparelhos e instrumentos de monitorização; conectores coaxiais e de fibra óptica; terminais, contactos, junções; cartões de remendos eléctricos, e sistemas de programação de cartões de remendo; cabos eléctricos, coaxiais, de fibra óptica e flexíveis, conjuntos de cabos; «hardware» de computadores; «software» e programas de computador; bases de suporte de dados ópticas e magnéticas; cartões, fitas e discos, todos para uso com computadores; partes e acessórios para os produtos acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

恩普

續器，接頭；電修補卡，修補卡程序系統；電纜，同軸纜，光纖纜及皮線纜，電纜組合；電腦硬件；電腦軟件及程式；光學及磁學資料支架座；用於電腦之卡，帶及碟；上述產品之零件及配件，但不包括於其他類別。

商標構成：

恩普

Marca n.º N/4 272

Classe: 37.^a

商標編號：N/4 272

類別： 37

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de manutenção, trabalho e reparação de conectores eléctricos, de sistemas de ligação e de aparelhos de fabricar tabuleiros e electrónicos, de instrumentos e aparelhos de aplicação de conectores, de aparelhos e de ferramentas de trabalho e ferramentas manuais; «leasing» e aluguer de aparelhos de aplicação de conectores e/ou de aparelhos de fabricar tabuleiros e usinagem; informação, aconselhamento e consultadoria, todos relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：電連接器，製造托盤及電子器材，連接器應用儀器及器材，工作器材及工具，及手作工具之保養，工作及維修服務；出租及租賃連接器應用器材及／或製造托盤之器材及工廠；上述服務之諮詢，提示及顧問，但不包括於其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

AMP

AMP

Marca n.º N/4 273

Classe: 8.ª

商標編號：N/4 273

類別：08

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais; ferramentas portáteis; ferramentas e instrumentos manuais, todos para fazer, e/ou aplicar, e/ou colocar, e/ou instalar, e/ou conectar, e/ou tratar, e/ou montar, e/ou terminar conexões eléctricas; conectores contactos, condutores, circuitos, terminais e/ou dispositivos de rede eléctrica; instrumentos de ferramentas manuais para prensar, estampar, cortar, raspar, vergar, rasgar, cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：手作工具及儀器；手提式工具；所有用於造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或處理，及／或安裝，及／或完成電接頭之手作工具及儀器；繼續連接器，導體，電路，終端機及／或電網裝置；用於壓縮，印壓，剪裁，磨擦，屈曲，撕碎，鑄造之儀器及手作工具；上述產品之原件，零件及配件。

商標構成：

AMP

AMP

Marca n.º N/4 274

Classe: 37.ª

商標編號：N/4 274

類別：37

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de manutenção, trabalho e reparação de conectores eléctricos, de sistemas de ligação e de aparelhos de fabricar tabuleiros e electrónicos, de instrumentos e aparelhos de aplicação de conectores, de aparelhos e de ferramentas de trabalho e ferramentas manuais; «leasing» e aluguer de aparelhos de aplicação de conectores e/ou de aparelhos de fabricar tabuleiros e usinagem; informação, aconselhamento e consultadoria, todos relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：電連接器，製造托盤及電子器材，連接器應用儀器及器材，工作器材及工具，及手作工具之保養，工作及維修服務；出租及租賃連接器應用器材及／或製造托盤之器材及工廠；上述服務之諮詢，提示及顧問，但不包括於其他類別。

商標構成：

恩普

恩普

Marca n.º N/4 275

Classe: 42.^a

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de programação de computador, serviços de aluguer de computadores e de programas de computador; desenho de engenharia, «design» e serviços de consultadoria; «design» de aparelhos, conjuntos de circuitos e componentes, todos relacionados com aparelhos de ligações e interconexões eléctricas; serviços de consulta relativos a tabuleiros para ligações eléctricas; serviços para testar aparelhos e componentes eléctricos, e para a prestação de instalações para testar materiais; determinação de controlo de qualidade e de procedimentos de segurança; informação, consultadoria e serviços de aconselhamento.

商標編號：N/4 275

類別： 42

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 9/02/1999

服務：電腦程式服務，電腦及電腦程式租賃服務；工程圖，設計及諮詢服務；器械設計，電路群及元件，所有與電接合及電互連接器材有關；電接合之托盤諮詢服務；測試器材及電元件之服務，及提供測試材料設備之服務；安全程序品質控制測定；上述產品之諮詢，顧問及專業提示。

selhamento profissional relacionados com os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

商標構成：

安譜

安譜

Marca n.º N/4 276

Classe: 8.^a

商標編號：N/4 276

類別： 08

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais; ferramentas portáteis; ferramentas e instrumentos manuais, todos para fazer, e/ou aplicar, e/ou colocar, e/ou instalar, e/ou conectar, e/ou tratar, e/ou montar, e/ou terminar conexões eléctricas; conectores contactos, condutores, circuitos, terminais e/ou dispositivos de rede eléctrica; instrumentos de ferramentas manuais para prensar, estampar, cortar, raspar, vergar, rasgar, cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

產品：手工作具及儀器；手提式工具；所有用於造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或處理，及／或安裝，及／或完成電接頭之手工作具及儀器；繼續連接器，導體，電路，終端機及／或電網裝置；用於壓縮，印壓，剪裁，磨擦，屈曲，撕碎，鑄造之儀器及手工作具；上述產品之原件，零件及配件。

A marca consiste em:

商標構成：

恩普

恩普

Marca n.º N/4 277

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 277

類別： 42

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550,

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New

New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de programação de computador, serviços de aluguer de computadores e de programas de computador; desenho de engenharia, «design» e serviços de consultadoria; «design» de aparelhos, conjuntos de circuitos e componentes, todos relacionados com aparelhos de ligações e interconexões eléctricas; serviços de consulta relativos a tabuleiros para ligações eléctricas; serviços para testar aparelhos e componentes eléctricos, e para a prestação de instalações para testar materiais; determinação de controlo de qualidade e de procedimentos de segurança; informação, consultadoria e serviços de aconselhamento profissional relacionados com os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

AMP

Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：電腦程式服務，電腦及電腦程式租賃服務；工程圖，設計及諮詢服務；器械設計，電路群及元件，所有與電接合及電互連接器材有關；電接合之托盤諮詢服務；測試器材及電元件之服務，及提供測試材料設備之服務；安全程序品質控制測定；上述產品之諮詢，顧問及專業提示。

商標構成：

AMP

Marca n.º N/4 278

Classe: 8.^a

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais; ferramentas portáteis; ferramentas e instrumentos manuais, todos para fazer, e/ou aplicar, e/ou colocar, e/ou instalar, e/ou conectar, e/ou tratar, e/ou montar, e/ou terminar conexões eléctricas; conectores, contactos, condutores, circuitos, terminais e/ou dispositivos de rede eléctrica; instrumentos de ferramentas manuais para pren-

商標編號：N/4 278

類別： 08

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：手作工具及儀器；手提式工具；所有用於造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或處理，及／或安裝，及／或完成電接頭之手作工具及儀器；繼續連接器，導體，電路，終端機及／或電網裝置；用於壓縮，印壓，剪裁，磨擦，屈曲，撕碎，鑄造之儀器及手作工具；上述產品之原件，零件及配件。

sar, estampar, cortar, raspar, vergar, rasgar, cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

商標構成：

安譜

安譜

Marca n.º N/4 279

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 279

類別： 42

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Serviços: serviços de programação de computador, serviços de aluguer de computadores e de programas de computador; desenho de engenharia, «design» e serviços de consultadoria; «design» de aparelhos, conjuntos de circuitos e componentes, todos relacionados com aparelhos de ligações e interconexões eléctricas; serviços de consulta relativos a tabuleiros para ligações eléctricas; serviços para testar aparelhos e componentes eléctricos, e para a prestação de instalações para testar materiais; determinação de controlo de qualidade e de procedimentos de segurança; informação, consultadoria e serviços de aconselhamento profissional relacionados com os produtos acima mencionados.

服務：電腦程式服務，電腦及電腦程式租賃服務；工程圖，設計及諮詢服務；器械設計，電路群及元件，所有與電接合及電互連接器材有關；電接合之托盤諮詢服務；測試器材及電元件之服務，及提供測試材料設備之服務；安全程序品質控制測定；上述產品之諮詢，顧問及專業提示。

A marca consiste em:

商標構成：

安 普

安 普

Marca n.º N/4 280

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 280

類別： 42

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 10/02/1999

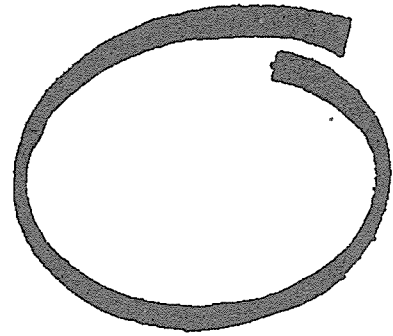
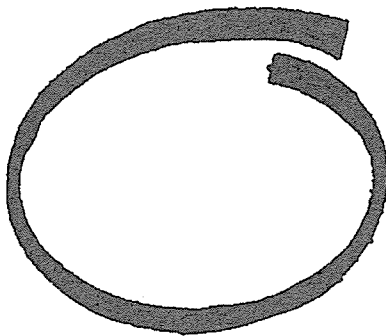
申請日期：10/02/1999

Serviços: serviços computadorizados, nomeadamente proporcionando acesso a múltiplos utilizadores de redes computadorizadas e quadros de aviso para a transferência e disseminação de uma gama alargada de informação; proporcionando e fornecendo acesso temporal por sistema «lease» em «databases» computadorizadas, quadros de aviso computadorizados, redes computadorizadas, redes de comunicações computadorizadas interactivas; proporcionando facilidades «on-line» em tempo real interactivo com outros utilizadores de computadores; proporcionando informação para a instalação, uso, configuração, reparação, manutenção, assistência, aumento e actualização de «hardware» para computadores, de «software» para computador, de redes computadorizadas, de produtos relacionados com vídeo conferências e comunicações; serviços de consultadoria para «hardware» de computadores, «software» de computadores, redes computadorizadas, equipamento de vídeo conferências e comunicações; catálogos «on-line» computadorizados e serviço de ordens postais para «hardware» de computadores, «software» de computadores, redes computadorizadas, produtos, serviços e produtos de consumo geral relacionados com teleconferências e comunicações; serviços de fornecimento de «hardware» para computadores, de «software» para computadores, redes computadorizadas, produtos, serviços e produtos de consumo geral relacionados com teleconferências e comunicações; proporcionando uma gama alargada de informação de interesse geral através de redes computadorizadas; providenciando publicações «on-line», nomeadamente livros, brochuras, manuais, técnicos, catálogos e panfletos nos ramos da computação, informação tecnológica e produtos de consumo geral, concepção de padrões e/ou especificações para uso de terceiros no campo do «hardware» para computadores, do «software» para computadores, redes computadorizadas, equipamento de teleconferências e comunicações; concepção de serviços para «software» de computadores, para «hardware» de computadores e redes computadorizadas.

服務：電腦服務，主要提供進入多方使用者電腦網絡及告示牌，以轉送及傳播資訊至更大範圍；以租借形式供應及提供暫時性進入電腦資料庫，電腦告示牌，電腦上網，相互電腦通訊網；在相互確切時間提供與其他電腦使用者之聯機方便；提供各類資訊以便安裝，使用，排列，維修，保養，護理，改善及更新電腦硬件，電腦軟件，電腦上網，視像會議及通訊產品；電腦硬件，電腦軟件，電腦上網，視像會議及通訊設備的諮詢服務；電腦聯機目錄及電腦硬件，電腦軟件，電腦上網，產品，電視會議及通訊之一般消費服務及產品之郵政指令服務，提供電腦硬件，電腦軟件，電腦上網及產品服務，電視會議及通訊之一般消費服務及產品；通過電腦上網供應有關共同興趣資訊至更大範圍；採取聯機宣傳，主要有電腦，科技資訊及一般消費產品方面的書籍，小冊子，說明書，技術，目錄及宣傳小冊子，標準概念及／或詳細說明第三者使用電腦硬件，電腦軟件，電腦上網，電視會議及通訊設備；電腦軟件，電腦硬件及電腦上網服務之概念。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 281

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 281

類別： 41

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 10/02/1999

Serviços: serviços computadorizados «on-line» para educação e treino, nomeadamente tutorial interactiva, cursos, como dirigir, aconselhamento e técnicas, orientação e recomendações para peritos, e discussões interactivas sobre produtos e serviços relativos ao fornecimento, uso, cuidados, apoio, aumento, actualização e configuração de «hardware» para computadores, de «software» de computadores, redes computadorizadas, teleconferências e comunicações.

A marca consiste em:

申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

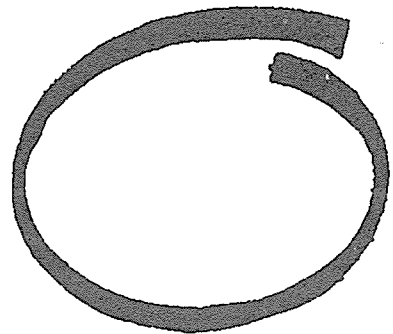
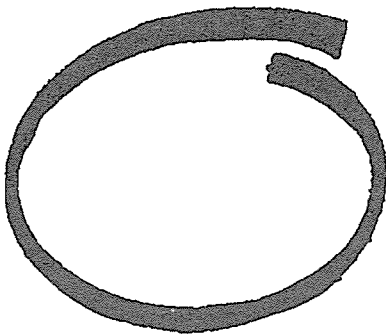
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 10/02/1999

服務：用於教育及訓練之線上電腦服務，尤指活動性教學課程，如指導，諮詢及技術，專業指導及推介，及活動性討論，有關和電腦硬件、電腦軟件、電腦網絡、電子會議及通訊有聯系的產品和服務的供應、使用、保護、扶助、提高，現代化及其布局。

商標構成：



Marca n.º N/4 282

Classe: 34.^a

商標編號: N/4 282

類別: 34

Requerente: Grupo de Tabaco Durffee (Macau) Limitada, R. de Luís Gonzada Gomes, DEF, San On, SN Bl.4 15/F Z, Macau.

申請人: Grupo de Tabaco Durffee (Macau) Limitada, R. de Luís Gonzada Gomes, DEF, San On, SN Bl.4 15/F Z Macau.

Nacionalidade: organizada segundo as leis de Macau

國籍: 根據澳門法例成立

Actividade: comercial

活動: 商業

Data do pedido: 12/02/1999

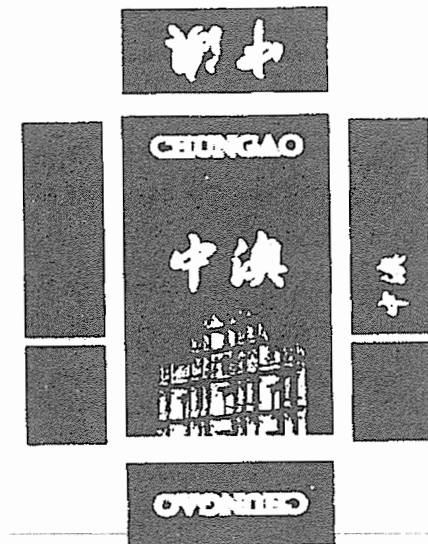
申請日期: 12/02/1999

Produtos: cigarros.

產品: 香煙。

A marca consiste em:

商標構成:



Reivindicação de cores: fundo - cor de laranja; letras - branco com contornos a ouro; figura - amarelo.

顏色之要求: 底色〔橙色〕, 字〔白色金邊〕, 圖案〔黃色〕。

Marca n.º N/4 284

Classe: 5.^a

商標編號: N/4 284

類別: 05

Requerente: Pharmacia & Upjohn S.A., C/O Crédit Européen 52, Route d'Esch L-1 470, Luxemburgo, Grand-Ducado de Luxemburgo, Luxemburgo.

申請人: Pharmacia & Upjohn S.A., C/O Crédit Européen 52, Route d'Esch L-1 470, Luxemburgo, Grand-Ducado de Luxemburgo, Luxemburgo.

Nacionalidade: luxemburguesa

國籍: 盧森堡

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 19/02/1999

申請日期: 19/02/1999

Produtos: produtos farmacêuticos para uso humano.

產品: 供人類使用之醫藥製品。

A marca consiste em:

商標構成：

LUNELLA**LUNELLA.**

Marca n.º N/4 285

Classe: 31.^a

商標編號：N/4 285

類別： 31

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 19/02/1999

申請日期：19/02/1999

Produtos: produtos agrícolas e hortícolas, alimentos para animais; malte.

產品：農業及園藝產品，動物飼料；麥芽。

A marca consiste em:

商標構成：

MIGHTY DOG**MIGHTY DOG**

Marca n.º N/4 286

Classe: 35.^a

商標編號：N/4 286

類別： 35

Requerente: Dell Computer Corporation, One Dell Way, Round Rock, Texas 78 682, Estados Unidos da América.

申請人：Dell Computer Corporation, One Dell Way, Round Rock, Texas 78 682, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

國籍：北美德拉瓦州

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/02/1999

申請日期：22/02/1999

Serviços: serviços de publicidade, serviços de pesquisa comercial, serviços de demonstração de produtos, serviços de distribuição de produtos, serviços de promoção de vendas, serviços de encomendas pelo correio, serviços de encomendas por catálogo, serviços de fornecimento e distribuição de produtos a re-

服務：廣告服務，商業調查服務，產品展示服務，產品分銷服務，推銷服務，郵寄訂購服務，目錄訂購服務，提供及分配產品與零售及批發商，透過互聯網提供及分配產品之線上服務。

talho e por grosso, serviços «on-line» para fornecimento e distribuição de produtos através da «internet».

A marca consiste em:

商標構成：

GIGABUYS

GIGABUYS

Marca n.º N/4 287

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 287

類別： 09

Requerente: United Air Lines, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 200 Algonquin Road, Elk Grek Township, Illinois, Estados Unidos da América.

申請人：United Air Lines, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 200 Algonquin Road, Elk Grek Township, Illinois, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/02/1999

申請日期：22/02/1999

Produtos: «software» de computador.

產品：電腦軟件。

A marca consiste em:

商標構成：

E - TICKET

E - TICKET

Marca n.º N/4 288

Classe: 7.ª

商標編號：N/4 288

類別： 07

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

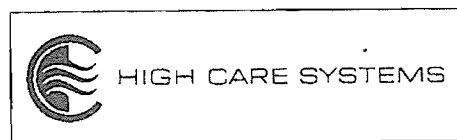
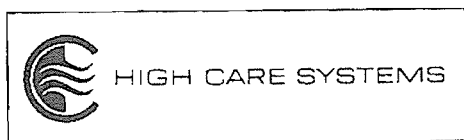
申請日期：23/02/1999

Produtos: filtros para máquinas e motores, máquinas de filtrar, cartuchos para máquinas de filtrar, compressores de filtros.

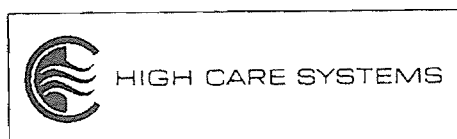
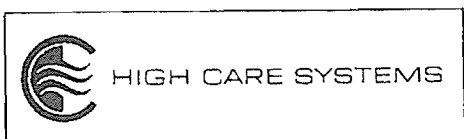
產品：機器及馬達用之過濾器，過濾機，過濾機濾筒，過濾壓縮機。

A marca consiste em:

商標構成：



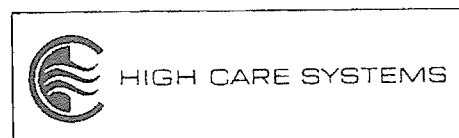
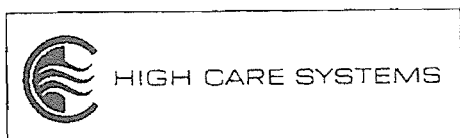
Marca n.º N/4 289	Classe: 9.ª	商標編號: N/4 289	類別: 09
Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.		申請人: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 23/02/1999		申請日期: 23/02/1999	
Produtos: filtros para máquinas respiratórias, filtros para fotografia.		產品: 呼吸面罩過濾器, 攝影用過濾器。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Marca n.º N/4 290	Classe: 10.ª	商標編號: N/4 290	類別: 10
Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.		申請人: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 23/02/1999		申請日期: 23/02/1999	
Produtos: filtros para uso médico.		產品: 醫用過濾器。	

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 291

Classe: 11.^a

商標編號：N/4 291

類別： 11

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

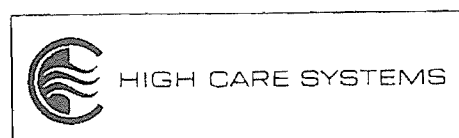
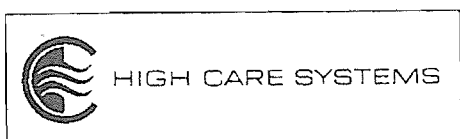
申請日期：23/02/1999

Produtos: filtros para aparelhos domésticos ou industriais, nomeadamente para máquinas de café e chá, exaustores, aspiradores, aparelhos de ar condicionado, aparelhos de filtragem de ar e aparelhos de filtragem de água.

產品：家庭或工業裝置之過濾器，尤指咖啡機及茶機，抽氣機，吸塵機，冷氣機，空氣過濾器及濾水器。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 292

Classe: 12.^a

商標編號：N/4 292

類別： 12

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

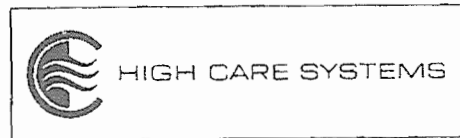
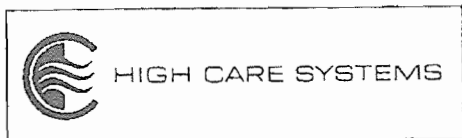
申請日期：23/02/1999

Produtos: filtros para veículos.

產品：車輛過濾器。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 293

Classe: 16.ª

商標編號：N/4 293

類別：16

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

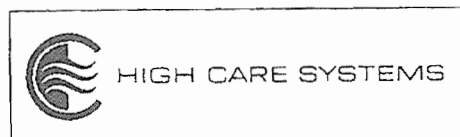
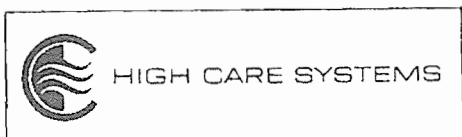
申請日期：23/02/1999

Produtos: filtros de papel, plástico e outros materiais para chá
e café.

產品：茶及咖啡用之紙制、塑料和其他物料制之過濾器。

A marca consiste em:

商標構成：



Notificações: deve especificar concretamente que tipo de «ou-
tros materiais» dos filtros, a que a marca se destina.

通知：應具體說明商標所指的“其他物料”的過濾器之種類。

Marca n.º N/4 294

Classe: 21.ª

商標編號：N/4 294

類別：21

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

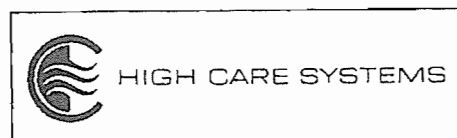
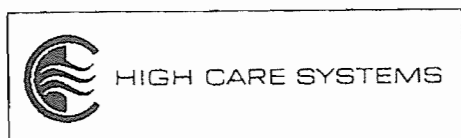
申請日期：23/02/1999

Produtos: filtros para uso doméstico.

產品：家庭用之過濾器。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 295

Classe: 34.ª

商標編號：N/4 295

類別： 34

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

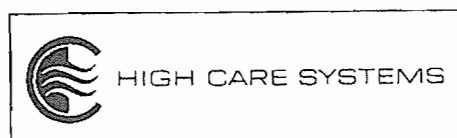
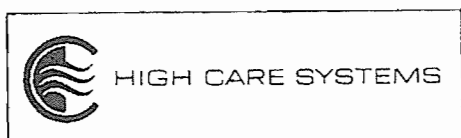
申請日期： 23/02/1999

Produtos: filtros para cigarros e cachimbos.

產品：香煙及煙斗用之過濾器。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 296

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 296

類別： 09

Requerente: Lem Holding, S.A., Chemin des Aulx 8, 1 228
Plan-Les-Ouates, Suíça.

申請人：Lem Holding, S.A., Chemin des Aulx 8, 1 228 Plan-
Les-Ouates, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

申請日期： 23/02/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos para medir, testar e con-
trolar, incluindo analisadores, comparadores, gravadores, apa-
relhos para registar e assinalar valores de medição, aparelhos
de processamento de sinais, «software», impressoras, gráficos;
detectores, sensores de corrente eléctrica, aparelhos para testar

產品：測量，測試及控制用具及儀器，包括分析器，比較器，
錄音機，錄制器具，用於記錄及標記測量數值之器具，信號處理
器，軟件，印刷器，圖表機；探測器，電流感光器，測試半導體
性能之器具，電磁斷路器用之保護器，變壓器，信號絕緣器，電
能供應器。

as características de semicondutores, protectores para interruptores electromagnéticos, transformadores, aparelhos para isolamento de sinais, aparelhos para fornecimento de energia eléctrica.

A marca consiste em:

商標構成：

莱姆
LEM

莱姆
LEM

Marca n.º N/4 297

Classe: 37.^a

商標編號：N/4 297

類別： 37

Requerente: Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228 Plan-Les-Ouates, Suíça.

申請人：Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228 Plan-Les-Ouates, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

申請日期：23/02/1999

Serviços: serviços de instalação, manutenção e reparação, nomeadamente de aparelhos de medição, teste, controlo, gravadores, «software», transformadores, detectores, sensores e de aparelhos de fornecimento de energia e de processamento de sinais.

服務：安裝、保養及維修服務，尤指測量、測試、控制用具，錄音機，軟件，變壓器，探測器，感光器，能量供應器及信號處理器。

A marca consiste em:

商標構成：

莱姆
LEM

莱姆
LEM

Marca n.º N/4 298

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 298

類別： 41

Requerente: Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228
Plan-Les-Ouates, Suíça.

申請人：Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228 Plan-
Les-Ouates, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

申請日期： 23/02/1999

Serviços: serviços de ensinamento e treino.

服務：教學及訓練服務。

A marca consiste em:

商標構成：

莱姆
LEM

莱姆
LEM

Marca n.º N/4 299

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 299

類別： 42

Requerente: Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228
Plan-Les-Ouates, Suíça.

申請人：Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228 Plan-
Les-Ouates, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

申請日期：23/02/1999

Serviços: serviços de engenharia, serviços de aconselhamento
técnico relacionados com a utilização de maquinaria diversa,
serviços de medição, serviços de pesquisa técnica e de desenvol-
vimento.

服務：工程服務，有關各種機器使用之技術諮詢服務，醫療服
務，技術調查及發展服務。

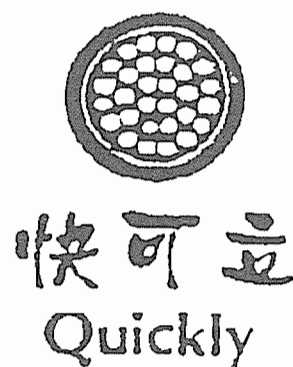
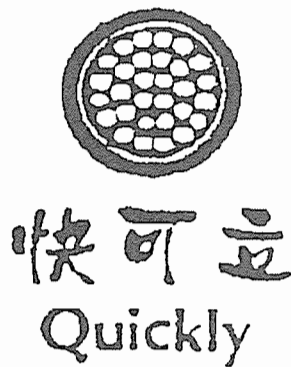
A marca consiste em:

商標構成：

莱姆
LEM

莱姆
LEM

Marca n.º N/4 300	Classe: 42. ^a	商標編號: N/4 300	類別: 42
Requerente: Quickly Enterprise Company Limited, 1st Floor, n.º 28, Lane 559, Chung Hsiao East Road, Section 4, Taipei, Taiwan.		申請人: Quickly Enterprise Company Limited, 1st Floor, n.º 28, Lane 559, Chung Hsiao East Road, Section 4, Taipei, Taiwan.	
Nacionalidade: da Formosa		國籍: 台灣	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 23/02/1999		申請日期: 23/02/1999	
Serviços: cafetaria, serviços de cantina e salão de chá, distribuição e fornecimento de bebidas de chá e de café e biscoitos; restaurantes «carry-out».		服務: 餐館, 食堂及茶室服務, 分配及提供茶類飲料, 咖啡及餅乾; 餐廳外賣服務。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Marca n.º N/4 301	Classe: 10. ^a	商標編號: N/4 301	類別: 10
Requerente: Schering-Plough Ltd., Topferstrasse 5, CH-6 004 Lucerne, Suíça.		申請人: Schering-Plough Ltd., Topferstrasse 5, CH-6 004 Lucerne, Suíça.	
Nacionalidade: suíça		國籍: 瑞士	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 24/02/1999		申請日期: 24/02/1999	
Produtos: dispositivo médico para produtos veterinários e farmacêuticos.		產品: 獸藥及藥品之醫用設備。	
A marca consiste em:		商標構成:	

TWISTHALER

TWISTHALER

Marca n.º N/4 302 Classe: 10.^a
Requerente: Schering-Plough Ltd., Topferstrasse 5, CH-6 004
Lucerne, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 24/02/1999
Produtos: dispositivo médico para produtos veterinários e farmacêuticos.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 302 類別: 10
申請人: Schering-Plough Ltd., Topferstrasse 5, CH-6 004
Lucerne, Suíça.
國籍: 瑞士
活動: 工業與商業
申請日期: 24/02/1999
產品: 獸藥及藥品之醫用設備。
商標構成:

特 旋 乐

特 旋 乐

Marca n.º N/4 303 Classe: 25.^a
Requerente: Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo Boseki
Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-Ku,
Osaka, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial
Data do pedido: 25/02/1999
Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; cintos (vestuário);
luvas.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 303 類別: 25
申請人: Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo Boseki
Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-Ku,
Osaka, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業
申請日期: 25/02/1999
產品: 服裝; 鞋; 帽; 腰帶 (衣服); 手套。
商標構成:

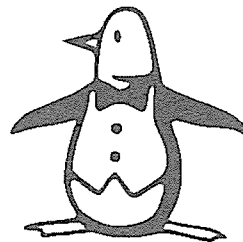
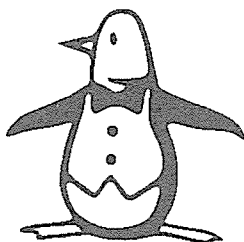
MUNSINGWEAR

MUNSINGWEAR

Marca n.º N/4 304 Classe: 25.^a
Requerente: Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo Boseki
Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi, 4-chome, Chuo-Ku,
Osaka, Japão.

商標編號: N/4 304 類別: 25
申請人: Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo Boseki
Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi, 4-chome, Chuo-Ku,
Osaka, Japão.

Nacionalidade: japonesa	國籍：日本
Actividade: industrial	活動：工業
Data do pedido: 25/02/1999	申請日期：25/02/1999
Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; cintos (vestuário); luvas.	產品：服裝；鞋；帽；腰帶（衣服）；手套。
A marca consiste em:	商標構成：



Marca n.º N/4 305	Classe: 2.ª	商標編號：N/4 305	類別：02
Requerente: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London SW1P 3JF, Inglaterra.		申請人：Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London SW1P 3JF, Inglaterra.	
Nacionalidade: britânica		國籍：英國	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 25/02/1999		申請日期：25/02/1999	
Produtos: tintas, vernizes, lacas, endurecedores, secantes, diluentes, matérias corantes, todos como aditivos para tintas, vernizes e lacas, preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira; preparações para primários (sob a forma de tinta), velaturas.		產品：顏料，清漆，漆，硬化劑，催乾劑，稀釋劑，著色劑，所有如顏料，清漆及漆之添加劑，防銹劑及木材防腐劑；底層制劑（顏料狀），透明顏料。	
A marca consiste em:		商標構成：	

AQUABASE

AQUABASE

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «endurecedores» e «preparações para primários».

通知：應具體說明“硬化劑”及“底層制劑”該詞意思。

Marca n.º N/4 306
 Classe: 10.^a
 Requerente: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
 Nacionalidade: coreana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 26/02/1999
 Produtos: aparelho medicinal para melhorar a circulação sanguínea operado por pressão digital.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 306
 類別: 10
 申請人: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
 國籍: 南韓
 活動: 工業與商業
 申請日期: 26/02/1999
 產品: 透過指壓操作以改善血液循環之醫用儀器。
 商標構成:

Acutouch poínter

Acutouch poínter

Marca n.º N/4 307
 Classe: 10.^a
 Requerente: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
 Nacionalidade: coreana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 26/02/1999
 Produtos: aparelho medicinal para melhorar a circulação sanguínea operado por pressão digital.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 307
 類別: 10
 申請人: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
 國籍: 南韓
 活動: 工業與商業
 申請日期: 26/02/1999
 產品: 透過指壓操作以改善血液循環之醫用儀器。
 商標構成:



Marca n.º N/4 308
 Classe: 10.^a
 Requerente: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.

商標編號: N/4 308
 類別: 10
 申請人: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.

Nacionalidade: coreana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 26/02/1999
Produtos: aparelho medicinal para melhorar a circulação sanguínea operado por pressão digital.
A marca consiste em:

國籍：南韓
活動：工業與商業
申請日期：26/02/1999
產品：透過指壓操作以改善血液循環之醫用儀器。
商標構成：



Marca n.º N/4 309
Classe: 10.^a
Requerente: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
Nacionalidade: coreana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 26/02/1999
Produtos: aparelho medicinal para melhorar a circulação sanguínea operado por pressão digital.
A marca consiste em:

商標編號：N/4 309
類別：10
申請人：Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
國籍：南韓
活動：工業與商業
申請日期：26/02/1999
產品：透過指壓操作以改善血液循環之醫用儀器。
商標構成：



Marca n.º N/4 312
Classe: 32.^a
Requerente: Lio Lin Seng, Avenida de Kwong Tung, 8.º andar-J, Ed. Hong Ip, Taipa, Macau.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 26/02/1999

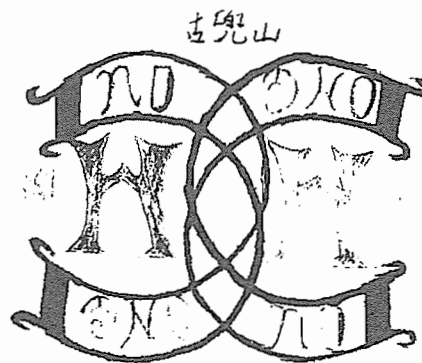
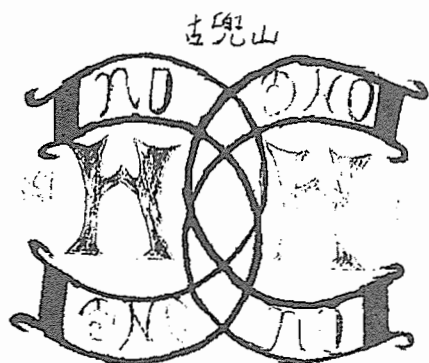
商標編號：N/4 312
類別：32
申請人：廖連勝，氹仔廣東大馬路鴻業大廈8樓J座，澳門
國籍：中國
活動：工業與商業
申請日期：26/02/1999

Produtos: água destilada, água purificada, água mineral.

A marca consiste em:

產品：蒸餾水，純淨水，礦泉水。

商標構成：



Reivindicação de cores: vermelho, verde.

顏色之要求：紅色，綠色。

Marca n.º N/4 313

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 313

類別： 16

Requerente: Lucas Licensing Ltd, 5858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

申請人：Lucas Licensing Ltd, 5858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana (Est. de California)

國籍：美國加州

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 26/02/1999

申請日期：26/02/1999

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não compreendidos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não compreendidas noutras classes), cartas de jogar, caracteres de impressão, esteriótipos («clichés»).

產品：不屬別類的紙，紙板及其制品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

A marca consiste em:

商標構成：

STAR WARS

STAR WARS

Marca n.º N/4 314	Classe: 25. ^a	商標編號: N/4 314	類別: 25
Requerente: Lucas Licensing Ltd, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.		申請人: Lucas Licensing Ltd, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: americana (Est. de California)		國籍: 美國加州	
Actividade: industrial		活動: 工業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期: 26/02/1999	
Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.		產品: 衣服, 鞋及帽。	
A marca consiste em:		商標構成:	

STAR WARS

STAR WARS

Marca n.º N/4 315	Classe: 41. ^a	商標編號: N/4 315	類別: 41
Requerente: Lucas Licensing Ltd, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.		申請人: Lucas Licensing Ltd, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: americana (Est. de California)		國籍: 美國加州	
Actividade: industrial		活動: 工業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期: 26/02/1999	
Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais.		服務: 教育; 培訓; 娛樂; 體育及文化活動。	
A marca consiste em:		商標構成:	

STAR WARS

STAR WARS

Marca n.º N/4 316	Classe: 32. ^a	商標編號: N/4 316	類別: 32
Requerente: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.		申請人: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.	
Nacionalidade: de Hong Kong		國籍: 香港	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期: 26/02/1999	
Produtos: água destilada.		產品: 蒸餾水。	

A marca consiste em:

商標構成：

維他

維他

Marca n.º N/4 317

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 317

類別： 32

Requerente: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

申請人：Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 26/02/1999

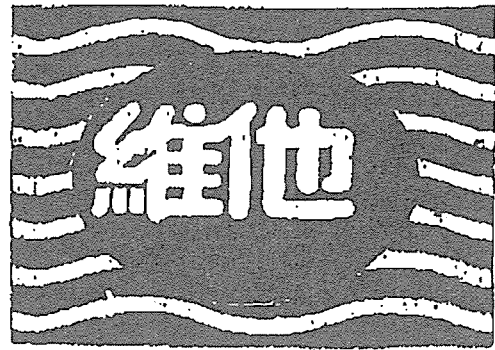
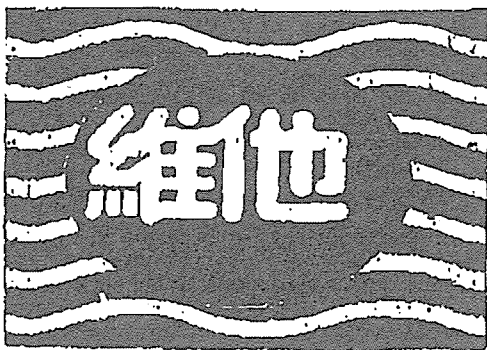
申請日期：26/02/1999

Produtos: água destilada.

產品：蒸餾水。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 318

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 318

類別： 32

Requerente: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

申請人：Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/02/1999

Produtos: água destilada.

A marca consiste em:

活動：工業與商業

申請日期：26/02/1999

產品：蒸餾水。

商標構成：

VITA

VITA

Marca n.º N/4 319

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 319

類別：32

Requerente: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

申請人：Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 26/02/1999

申請日期：26/02/1999

Produtos: água destilada.

產品：蒸餾水。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 320

Classe: 28.^a

商標編號：N/4 320

類別：28

Requerente: Etablissements Bourgogne et Grasset, Z.I. Beaune Savigny Lieu-Dit La Champagne, 21 420 Savigny Les Beaune, França.

申請人：Etablissements Bourgogne et Grasset, Z.I. Beaune Savigny Lieu-Dit La Champagne, 21 420 Savigny Les Beaune, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/02/1999

Produtos: moedas e fichas de jogos para casinos e salas de jogos.

A marca consiste em:

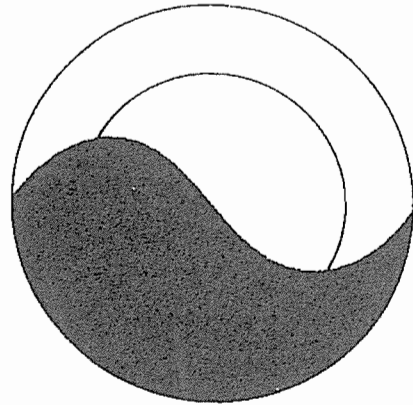
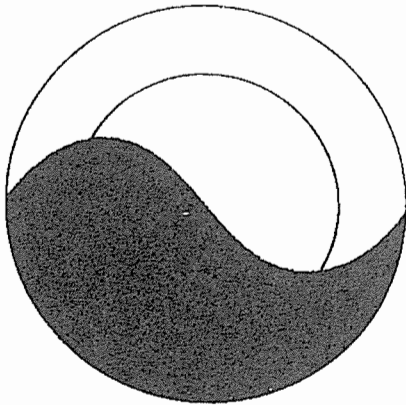
國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：26/02/1999

產品：賭場及遊藝室用之硬幣及籌碼。

商標構成：



Marca n.º N/4 321

Classe: 5.^a

商標編號：N/4 321

類別： 05

Requerente: Merck & Co. Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

申請人：Merck & Co. Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/02/1999

Produtos: substâncias farmacêuticas e sanitárias, material para pensos e desinfetantes.

A marca consiste em:

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：26/02/1999

產品：藥品及衛生用品，繃敷材料及消毒劑。

商標構成：

CANCIDAS

CANCIDAS

Marca n.º N/4 322	Classe: 4. ^a	商標編號: N/4 322	類別: 04
Requerente: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.		申請人: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.	
Nacionalidade: de Hong Kong		國籍: 香港	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期: 26/02/1999	
Produtos: óleos e massas lubrificantes para motores e máquinas.		產品: 摩托車輛及機器用油及潤滑脂。	
A marca consiste em:		商標構成:	

銀戰士

銀戰士

Marca n.º N/4 323	Classe: 4. ^a	商標編號: N/4 323	類別: 04
Requerente: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.		申請人: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.	
Nacionalidade: de Hong Kong		國籍: 香港	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期: 26/02/1999	
Produtos: óleos e massas lubrificantes para motores e máquinas.		產品: 摩托車輛及機器用油及潤滑脂。	
A marca consiste em:		商標構成:	

綠戰士

綠戰士

Marca n.º N/4 324	Classe: 4. ^a	商標編號: N/4 324	類別: 04
Requerente: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.		申請人: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.	

Nacionalidade: de Hong Kong	國籍：香港
Actividade: industrial e comercial	活動：工業與商業
Data do pedido: 26/02/1999	申請日期：26/02/1999
Produtos: óleos e massas lubrificantes para motores e máquinas.	產品：摩托車輛及機器用油及潤滑脂。
A marca consiste em:	商標構成：

REVTEX**REVTEX**

Marca n.º N/4 325	Classe: 30. ^a	商標編號：N/4 325	類別： 30
Requerente: Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.		申請人：Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.	
Nacionalidade: italiana		國籍：意大利	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期：26/02/1999	
Produtos: bombons, confeitaria, produtos de chocolate.		產品：糖果，蜜餞，朱古力制品。	
A marca consiste em:		商標構成：	

KINDER BUENO**KINDER BUENO**

Marca n.º N/4 326	Classe: 30. ^a	商標編號：N/4 326	類別： 30
Requerente: Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.		申請人：Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.	
Nacionalidade: italiana		國籍：意大利	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期：26/02/1999	
Produtos: bombons, confeitaria, produtos de chocolate.		產品：糖果，蜜餞，朱古力制品。	

A marca consiste em:

商標構成：

KINDER SURPRISE

KINDER SURPRISE

Marca n.º N/4 327	Classe: 30. ^a	商標編號：N/4 327	類別：30
Requerente: Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.		申請人：Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.	
Nacionalidade: italiana		國籍：意大利	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期：26/02/1999	
Produtos: bombons, confeitaria, produtos de chocolate.		產品：糖果，蜜餞，朱古力制品。	
A marca consiste em:		商標構成：	

TRONKY

TRONKY

Extinções por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而引致之消滅

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/980	13-08-98	04-03-99	Mars, Incorporated	US
N/982	“	“	O mesmo	US
N/984	“	“	O mesmo	US
N/986	“	“	O mesmo	US
N/1722	11-08-98	“	Wong Tak Meng	MO
N/1723	“	“	O mesmo	MO
N/1854	“	“	Toei Kabushiki Kaisha (Toei Company Limited)	JP
N/2245	“	“	GA Modelfine, SA	CH
N/2738	“	“	Hagenuk Telecom GmbH	DE
N/2777	23-07-98	“	Joop! GmbH	DE
N/2778	“	“	O mesmo	DE
N/2870	11-08-98	“	Guinness plc	GB
N/2871	“	“	O mesmo	GB
N/2876	“	“	O mesmo	GB

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/2877	“	“	O mesmo	GB
N/2879	“	“	O mesmo	GB
N/2880	“	“	O mesmo	GB
N/2882	“	“	O mesmo	GB
N/2883	“	“	O mesmo	GB
N/2885	“	“	O mesmo	GB
N/2886	“	“	O mesmo	GB
N/2888	“	“	O mesmo	GB
N/2889	“	“	O mesmo	GB
N/2891	“	“	O mesmo	GB
N/2892	“	“	O mesmo	GB
N/3029	“	“	Tonino Sanna	IT
N/3030	“	“	O mesmo	IT
N/3056	“	“	Diversified International Products, Inc.	US
N/3061	“	“	Batmark, Inc.	US
N/3093	“	“	Telefonica de Espana, S.A.	ES
N/3094	“	“	O mesmo	ES
N/3095	“	“	O mesmo	ES
N/3096	“	“	O mesmo	ES
N/3107	“	“	Usinas Siderurgicas de Minas Gerais, S.A.	BR
N/3161	“	“	Guangdong Foodstuffs Imp. & Exp. (Group) Corp.	CN

Renovações após extinção por falta de pagamento de taxa

續展因不支付費用而引致消滅之註冊

Processo 程序編號	Data da extinção 消滅日期	Data da renovação 續展日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
15458-M	16-11-98	04-03-99	Watson Enterprises Limited	VG
15459-M	“	“	O mesmo	VG
15460-M	“	“	O mesmo	VG
N/1854	04-03-99	08-03-99	Toei Kabushiki Kaisha (Toei Company Limited)	JP
N/2736	12-01-99	05-03-99	Johnson & Johnson	US

Averbamentos

附註

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
N/251	11-02-99	Transmissão 轉讓	Principal Mutual Life Insurance Company	Principal Financial Group, Inc., com sede social em 711 High Street, Des Moines, Iowa, Estados Unidos da América
N/252	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3003	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3004	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3005	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3006	“	Idem	O mesmo	O mesmo

Reclamações**聲明異議**

Processo 程序編號	Data de entrada 申請日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Nome do oponente 聲明異議人	País resid. 所屬國
N/3943	26-02-99	Fii Footwear Management Limited	GB	Lotto S.P.A.	IT

Rectificações**更正**

Boletim Oficial n.º 9, II Série, de 4 de Março de 1998:

Marcas n.ºs N/3 009 a N/3 016 — na sede, onde se lê:

«...Wuquing...»;

deve ler-se: «...Wuquing...».

1998年3月4日第九期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/3 009 至 N/3 016 — 公司住所原文為：“... Wu-quing ...”；

應改為：“... Wuqing ...”。

Boletim Oficial n.º 5, II Série, de 2 de Março de 1999:

Marca n.º N/4 121 — na lista de produtos acrescenta-se por

«...quadros para desenhos...»;

1998年3月2日第五期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/4 121 — 在產品名單內應加進：“繪圖板”；

Marcas n.ºs N/4 099 e N/4 100 — no requerente, onde se lê:

«Iridium IP PLC»;

deve ler-se: «Iridium IP LLC».

商標編號 N/4 099 及 N/4 100 — 申請人原文為 “Iridium IP PLC”；

應改為：“Iridium IP LLC”。

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de concessões, de renovações, de revalidações, de caducidades, de averbamentos e de requerimentos indeferidos.

根據公布於一九九五年九月四日第三十六期第一組澳門政府公報內之一月二十四日第16/95號法令第二百九十二條第二款，以下公布批給、續展、再次確認、失效，附註及不獲批准之申請之名單。

Concessões**批給**

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe (Nice) 分類
10131 E	1998.11.11	1998.11.11	Neil Pryde Limited	HK	22
14897 P	1998.11.10	1998.11.10	Dairyfarm Establishment	LI	42
15271 L	1998.11.10	1998.11.10	Idústrias Lever Portuguesa, SA	PT	03

Concessões de extensão a Macau**延伸至澳門的批給**

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe (Nice) 分類	Observações 備註
3128 U	1992.02.04	1992.02.04	Virgin Enterprises Limited	GB	25	Despacho n/ publicado atempadamente
3129 V	1992.02.04	1992.02.04	Virgin Enterprises Limited	GB	09	Despacho n/ publicado atempadamente
3130 M	1992.02.04	1992.02.04	Virgin Enterprises Limited	GB	25	Despacho n/ publicado atempadamente
3131 N	1992.02.04	1992.02.04	Virgin Enterprises Limited	GB	16	Despacho n/ publicado atempadamente
6555 R	1998.11.02	1998.11.02	Ford Motor Company	US	12	MNA 217758 concedida
10571 F	1992.08.20	1992.08.20	Air Canadá	CA	39	Despacho n/ publicado atempadamente

Renovações**續展**

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)
N.ºs 1 491, 1 628, 8 559, 8 560, 8 561, 8 562 e 8 797.

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro) N.ºs 1 491, 1 628, 8 559, 8 560, 8 561, 8 562 e 8 797.

Revalidações**再次確認**

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da revalidação 再次確認日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
9170 Z	1996.10.10	1998.11.19	Lane Crawford Limited	HK
9174 C	1996.10.10	1998.11.19	Lane Crawford Limited	HK
15386 Z	1996.05.02	1998.11.25	Minnesota Mining and Manufacturing Company	US

Caducidades por falta de pagamento de taxa**因不支付費用而失效**

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
4492 W	1998.04.28	1998.11.02	Sociedade Agrícola Casa de Vilacetinho, S.A.	PT	Ped. Ext. Macau-MNA N. 212 950.
10248 U	1997.07.07	1998.11.02	Mars, Inc.	US	
12518 T	1997.07.07	1998.11.02	Lancaster Group AG	DE	

Averbamentos**附註**

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
2 245-M	98-11-11	Licença de exploração 使用許可	Nivada PRC Limited	Nivada Watch International Limited, soc. de Hong-Kong, com sede em 9º andar, Daily House, 35-37 Haipong Road, Kowloon, Hong-Kong. Maytag International, Inc.
2 564-M	98-11-18	Modificação de identidade 更改認別資料	Domicor Inc.	
2 565-M	“	Idem	A mesma	
2 566-M	“	Idem	A mesma	
2 567-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 746-M	98-11-04	Idem	Solvay Duphar B.V.	Solvay Pharmaceuticals B.V.
2 747-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 748-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 749-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 750-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 751-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 752-M	“	Idem	A mesma	A mesma
1 491-M	98-11-18	Modificação de sede 更改地址	American Home Products Corporation	Five Giralda Farms, Madison, New Jersey, Estados Unidos da América.
8 559-M	98-11-24	Idem	Club Méditerranée, Société Anonyme	11 Rue de Cambrai 75 019 Paris, França.
8 560-M	“	Idem	A mesma	Idem.
8 561-M	“	Idem	A mesma	Idem.
8 562-M	“	Idem	A mesma	Idem.
8 112-M	98-11-03	Transmissão 轉讓	Compagnie Gervais Danone, Société Anonyme	Amora Maille, francesa, com sede em 48 Quai Nicholas Rolin, 21 000 Dijon, França.
8 113-M	“	Idem	A mesma	A mesma

Averbamentos 附註
Licença de exploração 使用許用

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Nome do concessionário 獲特權人名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
14 390 K	98-11-11	Nivada PRC Limited	CK	Nivada Watch International Limited	HK	Deferido
14 465 N	98-11-11	Nivada PRC Limited	CK	Nivada Watch International Limited	HK	Deferido

Mudança de identidade
更改認別資料

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Actual nome do requirente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
327 A	1998.11.03	Revlon, Inc.	US	Revlon Holdings Inc.	US
14305 X	1998.11.04	Jack Daniel Distillery, Lem Motlow, Prop. Inc.	US	Jddimp. Inc.	US
14306 Y	1998.11.04	Jack Daniel Distillery, Lem Motlow, Prop. Inc.	US	Jddimp. Inc.	US
15178 P	1998.11.30	Lichtwer Pharma GMBH	DE	Lichtwer Pharma Aktiengesellschaft	DE
15179 R	1998.11.30	Lichtwer Pharma GMBH	DE	Lichtwer Pharma Aktiengesellschaft	DE
15271 L	1998.11.10	Industrias Lever Portuguesa Lda.	PT	Indústrias Lever Portuguesa, SA	PT

Mudanças de residência ou sede
更改住址或地址

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Nome actual do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	Residência/sede averbada 住址/所附註之地址	País resid. 所屬國
327 A	1998.11.03	Revelon Holdings Inc.	625 Madison Avenue, Nova Iorque	US
9242 Z	1998.11.26	Yasaki International Co., Limited	Unit 3907, Level 39, Metroplaza, Tower 2, Hing Fong RD Kwai Fong N.T.	HK

Transmissões
轉讓

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國
327 A	1998.11.03	Revelon Holdings Inc.	US	Revlon (Suisse) SA	CH
13639 L	1998.11.04	Edward Keller Limited	HK	Teledyne Industries Inc. (comer. Teledyne Water PIK)	US
13640 D	1998.11.04	Edward Keller Limited	HK	Teledyne Industries Inc. (comer. Teledyne Water PIK)	US
14305 X	1998.11.04	Jddimp. Inc.	US	Jack Daniel's Properties, Inc.	US
14306 Y	1998.11.04	Jddimp. Inc.	US	Jack Daniel's Properties, Inc.	US

Requerimento indeferido
不獲批准之申請

Processo 程序編號	Número do documento 文書編號	Data da apresentação 呈交日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
12 120 U	000039708	1998.07.31	1998.07.31	Banco de Santander, S.A.	ES	Indeferido por duplicação

Rectificação**更正**

Boletim Oficial n.º 11, II Série, de 12 de Março de 1997:

Marcas n.ºs 1 543-M; 1 536-M; 9 417-M e 10 422-M — no mapa dos averbamentos de transmissão, estas publicações devem considerar-se apenas uma transmissão, como segue:

1997 年 3 月 12 日第十一期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 1 543-M; 1 536-M; 9 417-M 及 10 422-M ——在附註轉讓表內的刊登，應視為如下的一項轉讓：

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
1534-M	96-10-14	Transmissão 轉讓	Musingwear, Inc.	Itochu Corporation (Itochu Shoji Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 541-77, Japão; Toyobo Co. Ltd. (Toyobo Boseki Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 2-8, Dojima-Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka 530, Japão, e Descente Ltd. (Kabushiki Kaisha Descente), japonesa, com sede em 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka 543, Japão.

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
1536-M	96-10-14	Transmissão 轉讓	Musingwear, Inc.	Itochu Corporation (Itochu Shoji Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 541-77, Japão; Toyobo Co. Ltd. (Toyobo Boseki Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 2-8, Dojima-Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka 530, Japão, e Descente Ltd. (Kabushiki Kaisha Descente), japonesa, com sede em 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka 543, Japão.

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
9417-M	96-10-14	Transmissão 轉讓	Musingwear, Inc.	Itochu Corporation (Itochu Shoji Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 541-77, Japão; Toyobo Co. Ltd. (Toyobo Boseki Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 2-8, Dojima-Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka 530, Japão, e Descente Ltd. (Kabushiki Kaisha Descente), japonesa, com sede em 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka 543, Japão.

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
10422-M	96-10-14	Transmissão 轉讓	Musingwear, Inc.	Itochu Corporation (Itochu Shoji Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 541-77, Japão; Toyobo Co. Ltd. (Toyobo Boseki Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 2-8, Dojima-Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka 530, Japão, e Descente Ltd. (Kabushiki Kaisha Descente), japonesa, com sede em 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka 543, Japão.

Boletim Oficial n.º 50, II Série, 3.º suplemento, de 13 de Dezembro de 1989:

Marca n.º 8 625-M — no mapa de protecção de marcas em Macau, no aviso de pedido, coluna «Classe», onde se lê: «32.ª»; deve ler-se: «29.ª».

Marca n.º 8 626-M — no mapa de protecção de marcas em Macau, no aviso de pedido, coluna «Classe», onde se lê «5.ª», deve ler-se: «33.ª».

Boletim Oficial n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 1990:

Marca n.º 9 417-M — no mapa de protecção de marcas em Macau, no aviso de pedido, onde se lê: «Classe 25.ª para produtos de roupa branca de casa e de corpo»;

deve ler-se: «Classe 24.ª para roupa branca de casa» e «Classe 25.ª para roupa de corpo».

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 23 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Alberto Expedito Marçal*.

(Custo desta publicação \$ 166 238,00)

1989年12月13日第五十期副刊之澳門政府公報：

商標編號 8625-M ——在澳門商標之保護表內，申請通告欄目之“類別”原文為：《32.ª》，更改為：《29.ª》。

商標編號 8626-M ——在澳門商標之保護表內，申請通告欄目之“類別”原文為：《5.ª》，更改為：《33.ª》。

1990年1月30日第五期之澳門政府公報：

商標編號 9417-M ——在澳門商標之保護表內，申請通告原文為：“第二十五類”所屬的產品為家用衣服及衣著服裝，應改為：“第二十四類”所屬的產品為家用衣服；而“第二十五類”為衣著服裝。

一九九九年三月二十三日於澳門經濟司

代司長 馬善才

(是項刊登費用為MOP 166,238.00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

博 彩 監 察 暨 協 調 司

Lista

名單

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 28 de Dezembro de 1998:

澳門博彩監察暨協調司為填補人員編制專業技術人員組別的一般制度職程的第一職階首席督察六缺，經於一九九八年十二月二十八日第五十一期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

Candidatos aprovados: valores

合格應考人：分

1.º Paulo Chung 7,55

1.º Paulo Chung 7.55

2.º Yau Chi Fai	7,25
3.º Manuel Lucas Batalha Ung	7,21
4.º Lei Cheong Hou	7,17
5.º U Hong Hong, aliás Emílio Botelho dos Santos	7,13
6.º Lei Siu Kit	7,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 22 de Março, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Março de 1999).

O Júri:

O Presidente: Leong Seak Kan, chefe de departamento.

Os Vogais: Man Ion Leong, chefe de departamento; e

Cheong Hock Kiu, chefe de divisão.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 7 de Abril de 1999.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Avisos

Em cumprimento do disposto na alínea a) do n.º 3 do artigo 311.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é publicado que, no âmbito do Processo Disciplinar n.º 167/98, referente ao guarda n.º 264 921, Tai Wai Man, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 264 921, Tai Wai Man, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 1 de Julho de 1998, não mais comparecendo, até 7 do mesmo mês, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

2.º 邱志輝	7.25
3.º Manuel Lucas Batalha Ung	7.21
4.º 李長豪	7.17
5.º U Hong Hong 又名 Emílio Botelho dos Santos	7.13
6.º 李少傑	7.11

根據三月二十二日第42/GM/99號批示核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年三月三十日社會事務暨預算政務司的批示確認)

典試委員會：

主席：廳長 梁錫根

委員：廳長 梁文潤

處長 張鶴翹

一九九九年四月七日於澳門博彩監察暨協調司

(是項刊登費用為MOP 1,938.00)

澳門保安部隊

治安警察廳

通告

為執行十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百一十一條第三款a)項的規定，現公佈一九九九年二月二十三日保安政務司對關於澳門治安警察廳警員編號：264 921，Tai Wai Man的紀律程序編號167/98發出的處罰批示如下：

批示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號264 921，Tai Wai Man，在一九九八年七月一日缺勤，直至同月七日一直都沒有上班，也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋，因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

A instrução complementar do processo disciplinar, ordenada por meu despacho de 10 de Novembro último, em nada abala a prova já produzida sobre a efectiva conduta infractora do arguido, o qual violou os deveres inscritos nas alínea *a*) do n.º 2 do artigo 6.º e *a*) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 264 921, Tai Wai Man, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Cabe ao arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto — Lei de Bases da Organização Judiciária de Macau).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

Em cumprimento do disposto na alínea a) do n.º 3 do artigo 311.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é publicado que, no âmbito do Processo Disciplinar n.º 234/98, referente ao guarda n.º 346 951, Leong Hou San, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 346 951, Leong Hou San, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), no dia 6 de Outubro de 1998, cerca das 11,45 horas, se dirigiu ao Centro Comercial New Yaohan. No interior daquele espaço comercial entrou numa loja de acessórios para automóveis sita no 2.º andar e, uma vez ali, retirou dos respectivos expositores e introduziu num saco de cor amarela que transportava diversos artigos expostos, designadamente um «ecrã de pára-brisas», dois «sinais de iluminação de paragem», dois «suportes para óculos de sol», uma «boneca» e ainda sete «papéis de desenho ornamental», tudo no valor de MOP 979,00 (novecentas e setenta e nove patacas) como vem melhor descrito a folhas 2, 4 e 8, o que se dá por inteiramente reproduzido. De seguida, retirou-se do local sem que previamente procedesse ao pagamento devido, quando é certo que o local apro-

由本人去年十一月十日的批示命令進行的紀律程序補充性預審，毫不削弱對嫌疑人確實違紀行為所搜集到的證據，嫌疑人是違反了十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項所載的義務。

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條 c) 項規定，並根據上面重述的指控事宜及根據九月十九日第236/96/M號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號 264 921，Tai Wai Man，處以撤職開除處分。

嫌疑人可根據（澳門司法組織綱要法）八月二十九日第 112/91 號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,967.00)

為執行十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百一十一條第三款 a) 項的規定，現公佈一九九九年二月二十三日保安政務司對關於澳門治安警察廳警員編號 346 951，Leong Hou San 的紀律程序編號 234/98 所發出的處罰批示如下：

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人，治安警察廳警員編號 346 951，Leong Hou San，在一九九八年十月六日，約十一時四十五分前往新八佰伴商業中心二樓的一間售賣汽車配件的商店。當他一走進那裏就從陳列架上取了幾件陳列品，將之放入一個提著的黃色袋內，計有一個“擋風玻璃用的太陽擋”，兩個“停車指示燈號”，兩個“太陽眼鏡座”，一個“玩具娃娃”和七張“裝飾畫紙”，總值 MOP979.00（澳門幣玖佰柒拾玖圓正）。既然在第二、四及八頁上已作詳細描述，這裏不再重新陳述。跟著，他在沒有打算付款的情況下離開了那裏。肯定的是付款處離開那些陳

priado para o efeito se situava apenas a 2 metros daqueles expositores. Somente viria a efectuar a liquidação do seu débito quando, já no piso inferior, veio a ser interceptado por um agente de segurança privado que, juntamente com um agente policial, o detiveram, conduzindo-o de novo à loja.

O arguido ao praticar estes factos pretendia fazer seus aqueles objectos, que bem sabia não lhe pertencerem, e fazendo-o sem o respectivo pagamento, contrariar a vontade do seu legítimo dono.

Agiu dolosamente, assumindo uma conduta cívica que, se bem que no âmbito da sua vida privada, afronta gravemente o núcleo essencial dos deveres do militarizado, pondo em crise a imagem, o prestígio e a honorabilidade das Forças de Segurança que serve, em particular a da sua corporação.

Com este comportamento, o arguido violou, de forma grave, os deveres inscritos nos artigos 5.º, n.º 3, 6.º, n.º 2, alínea a), no artigo 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), e no artigo 201.º, militando em seu favor apenas as circunstâncias atenuantes das alíneas b) e h) do artigo 200.º, todos os normativos citados do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta e a culpa do agente, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos n.º 238, n.º 2, alínea f), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 346 951, Leong Hou San, do CPSP, com a pena de expulsiva de demissão, o que faço nos termos da competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Cabe ao arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto — Lei de Bases da Organização Judiciária de Macau).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 203 831, Kou Chi Vai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

列架只有兩公尺的距離。當他走到樓下一層時，被一名私家保安人員和一名警員攔截住，並將他拘拿，帶返那間商店，在那時，他才準備付款。

嫌疑人作出這種事，企圖達到一己目的的時候，明知道拿走不屬於自己的東西，而不付款的話，則妨礙了店主的合法性。

他作出這種欺騙的行為。就算在私人生活方面來說，亦應承擔起公民行為的責任；何況他身為警員，更嚴重地羞辱了軍事化人員義務精神，尤其大大地損壞了其服務的保安部隊的形象、聲譽及威望。

嫌疑人這種行為，嚴重地違反了十二月三十日第 66/94/M 號法律通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第五條第三款，第六條第二款 a) 項，第十二條第二款 f)，o) 項及第二百〇一條的義務。對他有幫助的，只有同一通則第二百零二條 b) 及 h) 項上所指的減輕情節。

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性和警員所犯的錯誤後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 f) 項及二百四十條 c) 項的規定及根據九月十九日第 236/96/M 號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號 346 951, Leong Hou San，處以撤職開除處分。

嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第 112/91 號法律第 16 條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP 2,858.00)

遵照經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察廳警員編號 203 831, Kou Chi Vai，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下：

Despacho

批 示

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 203 831, Kou Chi Vai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço nos dias 10 a 18 de Agosto de 1998, não mais sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 203 831, Kou Chi Vai, do CPSP, com a pena de aposentação compulsiva, uma vez que à data do início da consumação da falta de que vem acusado havia já completado mais de 15 anos de serviço efectivo, sendo certo, ainda, que a seu favor milita a atenuante do bom comportamento anterior (alínea b) do n.º 2 do artigo 200.º do mesmo diploma).

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 909,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 162 861, Lam Pak Lin, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 162 861, Lam Pak Lin, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 19 de Janeiro de 1997, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號 203 831, Kou Chi Vai, 在一九九八年八月十日至十八日缺勤, 此後再沒有上班, 也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋, 因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

嫌疑人這種行為, 違反了十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項所載的義務。

因此, 經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後, 按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項, 第二百三十九條及第二百四十條 c) 項規定, 現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號 203 831, Kou Chi Vai, 處以強迫退休處分, 因在他開始缺勤的當日, 其工齡已超過十五年的服務時間, 及有有利於他的先前行為良好這項減輕情節(同一通則第二百條第二款 b) 項。

對於本批示, 嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第 112/91 號法律第十六條之規定, 於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP 1,909.00)

遵照經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款, 第二百八十九條第六款及; 第三百一十一條第三款 a) 項之規定, 現公佈關於治安警察廳警員編號 162 861, Lam Pak Lin, 亦即紀律程序之嫌疑人, 因下落不明, 由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下:

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號 162 861, Lam Pak Lin, 在一九九七年一月十九日缺勤, 此後再沒有上班, 也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋, 因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 162 861, Lam Pak Lin, (CPSP), com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 379 921, Chan A Kin, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 379 921, Chan A Kin, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 1 de Julho de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 379 921, Chan A

嫌疑入這種行為，違反了十二月三十日第66/94M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項所載的義務。

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項，及第二百四十條 c) 項規定，並根據上面重述的指控事宜及根據九月十九日第 236/96/M 號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號 162 861，Lam Pak Lin，處以撤職開除處分。

對於本批示，嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第112/91號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,801.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及；第三百一十一條第三款 a) 項之規定。現公佈關於治安警察廳警員編號 379 921，Chan A Kin，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下：

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號 379 921，Chan A Kin，在一九九八年七月一日缺勤，此後再沒有上班，也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋，因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

嫌疑人這種行為，違反了十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項所載的義務。

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條 c) 項規定，並根據上面重述的指

Kin, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 419 921, Chan Tong Lou, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 419 921, Chan Tong Lou, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 29 de Julho de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 419 921, Chan Tong Lou, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

控事宜及根據九月十九日第236/96/M號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號379 921，Chan A Kin，處以撤職開除處分。

對於本批示，嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第112/91號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,938.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及；第三百一十一條第三款a)項之規定，現公佈關於治安警察廳警員編號419 921，Chan Tong Lou，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下：

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號419 921，Chan Tong Lou，在一九九八年七月二十九日缺勤，此後再沒有上班，也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋，因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

嫌疑人這種行為，違反了十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項及第十三條第二款a)項所載的義務。

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項規定，並根據上面重述的指控事宜及根據九月十九日第236/96/M號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號419 921，Chan Tong Lou，處以撤職開除處分。

對於本批示，嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第112/91號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 154 951, Wu Wo Fat, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 154 951, Wu Wo Fat, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 7 de Julho de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 154 951, Wu Wo Fat, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 225 951, Tai Ming Kuen, do Corpo de Polícia

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,840.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及；第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察廳警員編號 154 951，Wu Wo Fat，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下：

批 示

此筆錄有足夠證明嫌疑人治安警察廳警員編號 154 951，Wu Wo Fat，在沒有合法的理由下，於一九九八年七月七日至現在為止，連續及不間斷地超過五日沒有出現，因而構成了不正當缺勤。

嫌疑人這種行為，違反了十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項之義務。

經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮缺勤之嚴重性，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條 c) 項之規定，並根據九月十九日第 236/96/M 號訓令所賦予本人之權限，懲罰嫌疑，警員編號 154 951，Wu Wo Fat，撤職處分。

對於本批示，嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第 112/91 號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,801.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及；第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警

de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 225 951, Tai Ming Kuen, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 20 de Julho de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 225 951, Tai Ming Kuen, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 288 951, Loi Hio Fai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 288 951, Loi Hio Fai, do Corpo de Polícia de

Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

批 示

此筆錄有足夠證明嫌疑人治安警察廳警員編號 225 951, Tai Ming Kuen, 在沒有合法的理由下, 於一九九八年七月二十日至現在為止, 連續及不間斷地超過五日沒有出現, 因而構成了不正當缺勤。

嫌疑人這種行為, 違反了十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項之義務。

經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮缺勤之嚴重性, 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條 c) 項之規定, 並根據九月十九日第 236/96/M 號訓令所賦予本人的權限, 懲罰嫌疑, 警員編號 225 951, Tai Ming Kuen, 撤職處分。

對於本批示, 嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第 112/91 號法律第十六條之規定, 於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP 1,840.00)

遵照經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款, 第二百八十九條第六款及; 第三百一十一條第三款 a) 項之規定, 現公佈關於治安警察廳警員編號 288 951, Loi Hio Fai, 亦即紀律程序之嫌疑人, 因下落不明, 由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下:

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號 288 951, Loi

Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 13 de Maio de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 288 951, Loi Hio Fai, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 140 961, Wong Chim Mei, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 140 961, Wong Chim Mei, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 19 de Abril de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Hio Fai, em 1998, faltou ao serviço no dia 13 de Maio de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 288 951, Loi Hio Fai, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,869.00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 140 961, Wong Chim Mei, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

批 示

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 140 961, Wong Chim Mei, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 19 de Abril de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 140 961, Wong Chim Mei, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

Em cumprimento do disposto na alínea a) do n.º 3 do artigo 311.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é publicado que, no âmbito do Processo Administrativo n.º 28/98, referente ao guarda n.º 117 951, Chan Chan Io, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, foi proferido pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Por força da colocação do arguido, guarda n.º 117 951, Chan Chan Io, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), na 4.ª classe de comportamento, foi instaurando o presente processo, nos termos do artigo 77.º, n.º 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com vista a avaliar a conveniência da sua manutenção nas fileiras das FSM.

Durante a sua curta carreira o arguido cometeu já 2 faltas disciplinares, punidas com penas de natureza profissional, a primeira, por envolvimento em agressão a um cidadão, a que correspondeu a sanção de 30 dias de suspensão, e a segunda, por negligência grave do dever de controlo da imigração ilegal, a que correspondeu a sanção de 60 dias de suspensão. Os deveres violados inserem-se no núcleo dos padrões de comportamento exigidos a um militarizado, sendo que a sua violação sucessiva constitui lesão intolerável da confiança que a comunidade deposita nos agentes policiais.

O Conselho Disciplinar da corporação concluiu, por unanimidade dos seus membros, pela inconveniência da manutenção ao serviço deste militarizado, parecer que obteve a homologação do respectivo comandante.

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項規定，並根據上面重述的指控事宜及根據九月十九日第236/96/M號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號140 961，Wong Chim Mei，處以撤職開除處分。

對於本批示，嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第112/91號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,860.00)

為執行十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百一十一條第三款a)項的規定，現公佈一九九九年二月二十三日保安政務司對關於澳門治安警察廳警員編號117 951，Chan Chan Io的行政程序編號28/98所發出的處罰批示如下：

批 示

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第二款之規定，因嫌疑人警員編號117 951，Chan Chan Io（治安警察廳）之行為降至第四等行為，被迫提起此程序，其目的為評核嫌疑人是否適宜繼續留在澳門保安部隊行列。

在短暫的工作期間，嫌疑人已違反了兩次紀律，被處罰的是專業性質的，第一次，因涉及與一名市民的打鬥，被罰三十日停職處分，而第二次，因嚴重疏忽控制非法偷渡，被罰六十日停職處分。他所違反的義務是一名軍事化人員的核心行為標準，其行為嚴重損害市民大眾對警務人員的信任。

本警隊紀律委員會的會員的一致認為該軍事化人員不適宜留下繼續工作，亦獲得有關廳長確認。

Os elementos disponíveis fundamentam a conclusão de que estamos perante um militarizado manifestamente revel à adequação aos deveres inerentes à sua condição de agente policial, tanto numa perspectiva de idoneidade para o exercício da função, como na da competência para o respectivo desempenho. Tal disfunção é intolerável, não só por razões da vida interna da corporação, mas também pela projecção da imagem das FSM, a cuja eficácia junto da comunidade é prejudicial a incorporação nas suas fileiras de elementos alheados da respectiva missão de serviço público.

O arguido foi legalmente notificado da instauração do Procedimento Administrativo, nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 89.º do CPA, nada tendo oferecido em seu abono ou defesa, antes se acomodando perante a eminência da sua desligação do serviço.

Nestes termos, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, de acordo com o artigo 318.º do EMFSM, determino, ao abrigo do artigo 77.º do mesmo diploma, a imediata dispensa de serviço do guarda n.º 117 951, Chan Chan Io, do (CPSP), com os efeitos do n.º 6 deste último normativo citado.

Cabe ao arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto — Lei de Bases da Organização Judiciária de Macau).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Despacho n.º 11/CB/99

No uso da competência conferida pelo n.º 2 do Despacho n.º 19/SAS/99, de 13 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999, subdelego no segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, chefe-mor adjunto Eurico Lopes Fazenda, a competência para a prática dos seguintes actos:

1. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;
2. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado no CB;
3. Autorizar a apresentação do pessoal que presta serviço no CB e dos seus familiares, às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

就一名軍事化人員，不論在從事職務的適合性方面，或在擔任有關工作的能力方面，明顯違反了警務人員在職務上固有的義務，而基於可遵循的理據，得出結論。其不當行為是不可容忍的，這不單祇以警隊內部運作為理由，同時亦有損與社會息息相關的澳門保安部隊形象。若允許對公眾服務職責心不在焉的人員進入警隊行列，是有害的。

根據行政程序法典第八十九條之規定，通知嫌疑人有關的行政程序，對於其離職並不給予任何補助或辯護。

基於此，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百一十八條之規定，聽取司法暨紀律委員會的意見，並根據同一通則第七十七條第六款之規定，本人決定即時免除治安警察廳警員編號 117 951，Chan Chan Io 的工作。

嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第 112/91 號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP 2,554.00)

消 防 隊

通 告

第 11/CB/99 號批示

通過運用刊登於一九九九年三月二十四日第十二期第二組《政府公報》中的三月十三日第 19/SAS/99 號批示的第二款所賦予之權限，本人授予消防隊副隊長化先打副消防總監進行下列行為之權限：

1. 批准簽發已存檔文件之證明書，但法例規定例外的則除外；
2. 簽署在消防隊服務時間計算和結算証書；
3. 批准服務於消防隊的人員及其家屬，接受在澳門衛生司及仁伯爵綜合醫院範圍內運作的健康檢查委員之檢查；

4. Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços inscritos nos capítulos da despesa do Orçamento Geral do Território, relativo ao CB, até ao montante de 5 000 patacas, mediante o cumprimento das formalidades legais;

5. Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do CB, como sejam as de pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, ou outras da mesma natureza.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo segundo-comandante do CB, entre 12 de Março de 1999 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 25 de Março de 1999).

Corpo de Bombeiros, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

4. 透過履行法定手續，批准登錄在地區總預算有關消防隊的開支章節內而金額不超過五千元澳門幣的用於資產及勞務取得之開支；

5. 還有，除上款所指的開支外，批准由於消防隊的運作所必須並已確定的每月負擔而出現的開支，包括支付水、電、清潔服務，或其他同類性質的開支。

6. 自一九九九年三月十二日至本批示開始生效日期間由消防隊副隊長所執行之行為均獲得追認。

(於一九九九年三月二十五日經保安政務司批示確認)

一九九九年三月二十四日於澳門消防隊

隊長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為MOP 1,938.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de dez vagas de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1998:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Mei U, aliás Margarida Lam	8,58
2.º Paulo Chan	8,50
3.º Chao Cheok Lan	8,25
4.º Lei Pui I, aliás Hoi Pui I	8,22
5.º Lao Wa Io	8,19
6.º Lung Man Wai, aliás Teresa Lung	8,03
7.º Maria de Lurdes Figueira Cordeiro	7,51
8.º Wu Sao Lan	7,46

司 法 警 察 司

名 單

按照刊登於一九九八年十二月二日第四十八期第二組《政府公報》有關以一般、入職、普通、考核形式開考，以填補澳門司法警察司編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯十缺的最後評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 林美儀	8.58
2.º 陳維威	8.50
3.º 周卓蘭	8.25
4.º 李珮怡	8.22
5.º 劉華耀	8.19
6.º 龍文慧	8.03
7.º Maria de Lurdes Figueira Cordeiro	7.51
8.º 胡秀蘭	7.46

9.º Yu Sui Leng	7,42	9.º 余瑞玲	7.42
10.º Sou Choi Leng	7,41	10.º 蘇彩玲	7.41
11.º Afonso Rodrigues Leão	7,39	11.º Afonso Rodrigues Leão	7.39
12.º Sandra Carla do Rosário Esteves	7,22	12.º Sandra Carla do Rosário Esteves	7.22
13.º Kuan Sok I	7,17	13.º 關淑儀	7.17
14.º Cheong Wai Man	6,80	14.º 張慧敏	6.80
15.º Lam In Sang	6,72	15.º 林燕生	6.72
16.º Lou Ieng Ha	6,61	16.º 盧映霞	6.61
17.º Leong Lai Sze Racy	6,48	17.º 梁麗斯	6.48
18.º Cheang Man I	6,43	18.º 鄭敏儀	6.43
19.º Sou Kin Fong	6,21	19.º 蘇建峰	6.21
20.º Cheong Lai Ha	6,04	20.º 張麗霞	6.04
21.º Lo Sek Ieong	5,93	21.º 羅錫養	5.93
22.º Lam Chi In	5,69	22.º 林梓然	5.69
23.º Wong Wai Wa	5,34	23.º 黃慧華	5.34
24.º Lio Pek Hong	5,04	24.º 廖碧紅	5.04
25.º Wong Mei Iok	5,01	25.º 黃美玉	5.01

Candidatos excluídos:

1. Chan Mun Veng; a)
2. Chan Vun Fan; a)
3. Fan Ka Ieng; b)
4. Kong Kit Sam; b)
5. Leong Kin Lon; b)
6. Lo Soi Keng; a)
7. Pun Va Keong; a)
8. Wu Lai Si. a)

被淘汰的應考人：

1. 陳滿明；a)
2. 陳煥芬；a)
3. 范家盈；b)
4. 孔潔心；b)
5. 梁建倫；b)
6. 羅瑞景；a)
7. 潘華強；a)
8. 胡麗詩。a)

a) Por ter faltado à prova escrita, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública

a) 按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修定，十二月

de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) Por ter faltado à entrevista profissional, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 29 de Março de 1999).

O Júri:

O Presidente: Wong Sio Chak, subdirector.

Os Vogais Efectivos: Virgínia Fong de Noronha, intérprete-tradutora chefe; e

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, técnica superior de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 24 de Março de 1999.

(Custo desta publicação \$ 4 626,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Março de 1999, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de catorze lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contando a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de investigador de 2.ª classe, do 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 1997, com os seguintes elementos:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, subdirector da Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária; e

二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條之第九款規定，因缺席筆試考試；

b) 按照經十二月二十八日第62/98/M號法令所修定，十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條之第九款規定，因缺席專業面試。

注意：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人在本名單公報日起十天內提出上訴。

(按照司法政務司於一九九九年三月二十九日批示確認)

典試委員會：

主席：副司長 黃少澤

正選委員：翻譯主任 馮慧貞

二等高級技術員 Ana Isabel Baptista Soares
Telo Mexia

一九九九年三月二十四日於澳門司法警察司

(是項刊登費用為MOP 4,626.00)

通告

根據一九九九年三月二十六日司法政務司批示，將刊登於一九九七年五月七日第十九期《政府公報》第二組內，有關本司開考取錄刑事偵查員之典試委員會成員作出更改，該開考以一般、入職、普遍、考核形式開考，取錄為就讀培訓課程和實習以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員十四個空缺和為填補將來出現之空缺，考試成績有效期為一年，由最後評核名單公布日起計算。

現更改典試委員會成員如下：

主席：副司長 黃少澤學士

正選委員：司法警察學校校長 張玉英

João Maria da Silva Manhão, inspector de 1.ª classe.

一等督察 馬央

Vogais suplentes: João Barata Gonçalves, inspector de 1.ª classe; e

候補委員：一等督察 江修文

二等督察 賈利安

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

一九九九年四月一日於澳門司法警察司

代司長 黃少澤

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

(是項刊登費用為MOP 1,321.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Março de 1999, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação, com vista ao preenchimento de vinte lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de auxiliar de investigação criminal, do 1.º escalão, do quadro de pessoal auxiliar de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 1998, com os seguintes elementos:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, subdirector da Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária; e

João Maria da Silva Manhão, inspector de 1.ª classe.

Vogais suplentes: João Barata Gonçalves, inspector de 1.ª classe; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

現更改典試委員會成員如下：

主席：副司長 黃少澤學士

正選委員：司法警察學校校長 張玉英

一等督察 馬央

候補委員：一等督察 江修文

二等督察 賈利安

一九九九年四月一日於澳門司法警察司

代司長 黃少澤

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

(是項刊登費用為MOP 1,321.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Março de 1999, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de vinte e sete lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de investigador de 2.ª classe,

根據一九九九年三月二十六日司法政務司批示，將刊登於一九九八年七月二十二日第二十九期《政府公報》第二組內，有關本司開考取錄刑事偵查員之典試委員會成員作出更改，該開考以一般、入職、普遍、考核形式開考，取錄為就讀培訓課程和實習以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等

do 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 1998, com os seguintes elementos:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, subdirector da Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária; e

João Maria da Silva Manhão, inspector de 1.ª classe.

Vogais suplentes: João Barata Gonçalves, inspector de 1.ª classe; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Avisos

Faz-se público que, por deliberação camarária n.º 63/10/CMI/99, de 19 de Março, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de agricultura (fitossanidade e horticultura).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento dos lugares existentes e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

criminal investigation officer twenty-seven vacancies and vacancies to be filled in the future, the examination results will be valid for one year, starting from the date of publication of the final ranking list.

現更改典試委員會成員如下：

主席：副司長 黃少澤學士

正選委員：司法警察學校校長 張玉英

一等督察 馬央

候補委員：一等督察 江修文

二等督察 賈利安

一九九九年四月一日於澳門司法警察司

代司長 黃少澤

(是項刊登費用為MOP 1,321.00)

海島市市政廳

通告

按照一九九九年三月十九日第 63/10/CMI/99 號市政決議，以及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補海島市市政廳人員編制之農務領域（植物保護及園藝）範疇內第一職階二等高級技術員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效期自考試成績公布之日起計一年內有效。

2. 報考條件

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que possuam como habilitações académicas, licenciatura em agricultura (fitossanidade e horticultura).

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à CMI, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Sector de Expediente Geral e Arquivo da CMI, sito na Rua Correia da Silva, s/n, Taipa.

2.1. 報考人

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有農務系學士學位（植物保護及園藝）之學歷的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬海島市市政廳人員，則豁免遞交a)、b)和d)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交往氹仔告利雅施利華街海島市市政廳大樓文書暨檔案組。

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.^a classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura em agricultura (fitossanidade e horticultura).

5. Vencimento

O técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Análise curricular — 20%; e
- c) Entrevista profissional — 30%.

O candidato que não realize qualquer dos métodos de selecção é automaticamente excluído.

Os conhecimentos linguísticos e a formação profissional só serão valorizados na análise curricular desde que devidamente comprovados.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Estatuto Orgânico de Macau;
- b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau (Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro);
- c) Código do Procedimento Administrativo;

4. 工作性質

二等高級技術員被要求必須具有專業及農務系學士（植物保護及園藝）基本培訓程度，以獨立自主及盡責之態度，負責對一般或專業性範疇進行諮詢、調查、研究、制定及採納科技性方式與程序以便向上級匯報作最後的決定。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的430點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析及專業面試，評分比例如下：

- a) 筆試——50%；
- b) 履歷分析——20%；
- c) 專業面試——30%。

沒有進行任何甄選方法的應考人將自動被淘汰。

語言之認識程度及專業培訓只有在其被適當證明時，才可在履歷分析方面獲得評分。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 澳門組織章程；
- b) 澳門公職法律制度（十二月二十一日第85/89/M及86/89/M號法令，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的澳門公共行政工作人員通則）；
- c) 行政程序法典；

d) Legislação Autárquica (Lei n.º 24/88/M, Lei n.º 25/88/M, Lei n.º 26/88/M, todas de 3 de Outubro, e Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro);

e) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

f) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

g) Estrutura Orgânica dos Serviços da Câmara Municipal das Ilhas (publicada no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 1998);

h) Código de Posturas Municipais do Concelho das Ilhas (aprovado em sessão camarária realizada no dia 6 de Fevereiro de 1974); e Posturas avulsas; e

i) Redacção de uma informação, proposta ou ofício.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Cheong U, vice-presidente.

Vogais efectivos: Licenciada Luísa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira, técnica superior assessora; e

Licenciada Leong Iok Chun, chefe da Divisão de Parques e Zonas Verdes do Leal Senado de Macau.

Vogais suplentes: Licenciado Ng Peng In, chefe do Sector de Ambiente e Salubridade Pública; e

Maria Leong Madalena, chefe do Departamento de Administração e Finanças, substituta.

Taipa, Paços do Concelho, aos 26 de Março de 1999. — O Presidente, em exercício, *Cheong U*.

d) 自治機構法例 (十月三日第24/88/M號法律; 第25/88/M號法律; 第26/88/M號法律及十二月二十七日第11/93/M號法律);

e) 經五月十五日第30/89/M號法令修改之十二月十五日第122/84/M號法令;

f) 七月六日第63/85/M號法令;

g) 海島市市政廳各部門組織架構 (刊登於一九九八年十二月三十日第五十二期第二組《政府公報》);

h) 海島市自治規約 (一九七四年二月六日市政會議通過), 及有關單行市政條例;

i) 撰寫一份報告、建議書或公函。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 副主席 張裕學士

正選委員: 顧問高級技術員 盧綺沙學士

澳門市政廳公園暨綠化處處長 梁玉鑽學士

候補委員: 環境暨公共衛生組組長 伍秉賢學士

行政暨財政部代部長 梁慧明

一九九九年三月二十六日於氹仔海島市市政廳

代主席 張裕

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de administração pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Júri, *Cheong U.*

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de engenharia electrotécnica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Júri, *Mak Kim Meng.*

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontra afixada a lista definitiva referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 1999, rectificado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999, e republicado no *Boletim Oficial* n.º 9, II Série, de 3 de Março de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

茲公布，海島市市政廳根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以一般性之入職開考方式為填補本市政廳人員編制公共行政範疇第一職階二等高級技術員三缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年二月十日第六期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年三月三十一日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 張裕

(是項刊登費用為MOP 852.00)

茲公佈，海島市市政廳根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以一般性之入職開考方式為填補本市政廳人員編制電機工程範疇第一職階二等高級技術員二缺事宜，其開考通告已載於一九九九年二月十日第六期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年三月三十一日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 麥儉明

(是項刊登費用為MOP 852.00)

茲公佈，海島市市政廳根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，以一般性之入職開考方式為填補本市政廳人員編制法律範疇第一職階二等高級技術員一缺事宜，其開考通告及修改通告已分別載於一九九九年一月二十日第三期《政府公報》第二組別及一九九九年二月三日第五期《政府公報》第二組別內，並其開考通告重新公佈於一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之確定名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

Taipa, Paços do Concelho, aos 12 de Abril de 1999. — A Presidente do Júri, *Luísa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

INSTITUTO CULTURAL

Aviso

Por terem saído inexactos, por lapso deste Instituto, os avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, referentes às aberturas de concursos para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática, quatro lugares de técnico e nove lugares de adjunto-técnico, todos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural de Macau, destinado ao Museu de Macau, se rectificam:

Página 1705, na versão em línguas portuguesa e chinesa:

Onde se lê: «PhotoShop 6.5»

deve ler-se: «PhotoShop 5.0».

Página 1708, na versão em língua chinesa:

Onde se lê: “報考人在博物館陳設技術範疇的經驗（或知識）將對評分有重要影響”；

deve ler-se: “筆試屬淘汰性質，只有在筆試成績相等或高於五分的情況下，報考人方可參加專業面試”；

Página 1712, na versão em língua chinesa:

Onde se lê: “…一缺”

deve ler-se: “…二缺”；

Página 1714, na versão em língua chinesa:

Onde se lê: “報考人在博物館陳設技術範疇的經驗（或知識）將對評分有重要影響”

deve ler-se: “筆試屬淘汰性質，只有在筆試成績相等或高於五分的情況下，報考人方可參加專業面試”

Instituto Cultural, em Macau, aos 9 de Abril de 1999. — O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

一九九九年四月十二日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 盧綺莎

(是項刊登費用為MOP 852.00)

文化司署

通告

因本司疏忽，有關刊登於一九九九年三月三十一日第十三期第二組《政府公報》內，有關填補澳門文化司署人員編制內二缺高級資訊技術員，四缺技術員及九缺技術輔導員，全部屬二等第一職階，以作為澳門博物館之人員，特更正如下：

第 1705 頁的葡文及中文版

原文為：“PhotoShop 6.5”

更正為：“PhotoShop 5.0”；

第 1708 頁的中文版

原文為：“報考人在博物館陳設技術範疇的經驗（或知識）將對評分有重要影響”

更正為：“筆試屬淘汰性質，只有在筆試成績相等或高於五分的情況下，報考人方可參加專業面試”；

第 1712 頁的中文版

原文為：“…一缺”

更正為：“…二缺”；

第 1714 頁的中文版

原文為：“報考人在博物館陳設技術範疇的經驗（或知識）將對評分有重要影響”

更正為：“筆試屬淘汰性質，只有在筆試成績相等或高於五分的情況下，報考人方可參加專業面試”。

一九九九年四月九日，於澳門文化司署

司長 王增揚

(是項刊登費用為MOP 1,918.00)

LEAL SENADO

澳 門 市 政 廳

Listas

名 單

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 1999:

Candidato aprovado: valores

Lok Sio Kun 7,93

(Homologada por deliberação camarária, de 26 de Março de 1999).

O Júri:

O Presidente: Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto.

As Vogais Efectivas: Vera Helena Boa-Nova M. S. F. Ribeiro, chefe da Divisão Administrativa, substituta; e

Maria Luísa Lei, aliás Lei Sam Hong, chefe da Divisão de Condutores.

Leal Senado, em Macau, aos 16 de Março de 1999.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 1999:

Candidato aprovado: valores

Lo Kin Fei 7,17

(Homologada por deliberação camarária, de 26 de Março de 1999).

O Júri:

O Presidente: Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto.

As Vogais Efectivas: Cristina Maria do Rosário Basílio, chefe da Secção de Pessoal; e

本廳透過一九九九年二月十日第六期第二組《政府公報》刊登通告，以限制性晉升普通考試，招人填補人員編制內第一職階一等文員一缺，有關的應考人考試成績表：

合格應考人：分

Lok Sio Kun 7.93

(經一九九九年三月二十六日市政執委會決議確認)

典試委員會：

主 席：行政暨財務部代部長 Luís Correia Gageiro

正選委員：行政處代處長 Vera Helena Boa-Nova
M.S.F. Ribeiro

駕駛員事務處處長 李心虹

一九九九年三月十六日於澳門市政廳

(是項刊登費用為MOP 1,292.00)

本廳透過一九九九年一月二十七日第四期第二組《政府公報》刊登通告，以限制性晉升普通考試，招人填補人員編制內第一職階一等助理技術員一缺，有關的應考人考試成績表：

合格應考人：分

Lo Kin Fei 7.17

(經一九九九年三月二十六日市政執委會決議確認)

典試委員會：

主 席：行政暨財務部代部長 Luís Correia Gageiro

正選委員：人事科科長 Cristina Maria do Rosário Basílio

Helena Margarida C. Pinto Brandão, técnica de 1.ª classe.

一等技術員 Helena Margarida C. Pinto Brandão

Leal Senado, em Macau, aos 16 de Março de 1999.

一九九九年三月十六日於澳門市政廳

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

(是項刊登費用為MOP 1,292.00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 26 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existente no quadro do Leal Senado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Leal Senado de Macau, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos principais do quadro do Leal Senado que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

通告

按照一九九九年三月二十六日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件形式的限制性晉升普通考試，招人填補市政廳人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，詳細說明如下：

1. 種類、期限及有效期

屬限制性晉升普通考試，對象為澳門市政廳員工。為填補是次考試的有關空缺，投考申請應於本通告在《政府公報》刊登後第一個工作日起計的十日內遞交。

2. 投考條件

2.1 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定條件的本廳編制內首席技術輔導員，均可投考。

2.2 應遞交文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明a)及b)項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

3. *Forma de admissão e local*

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 2, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a entregar na Divisão Administrativa do Leal Senado.

4. *Caracterização do conteúdo funcional*

O adjunto-técnico exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. *Vencimento*

O adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. *Método de selecção*

É utilizada a análise curricular.

7. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto.

Vogais efectivas: Vera Helena Boa-Nova e M. S. F. Ribeiro, chefe da Divisão Administrativa, substituta; e

Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira.

Vogais suplentes: Cristina Maria do Rosário Basílio, chefe da Secção de Pessoal; e

Helena Margarida C. P. Brandão, técnica de 1.ª classe.

Leal Senado, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Presidente,
José Luís de Sales Marques.

(Custo desta publicação \$ 3 954,00)

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 26 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma

3. 報考方式及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格，並將之送交市政廳行政處。

4. 職務性質

技術輔導員在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識或配合而擔任技術應用的執行性職務，須具從學習及職業經歷中取得的技術、理論及實際知識。

5. 薪俸

第一職階特級技術輔導員賺取的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的400點。

6. 甄選方法

履歷分析。

7. 典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：行政暨財務部代部長 Luís Correia Gageiro

正選委員：行政處代處長 Vera Helena Boa-Nova e

M. S. F. Ribeiro

財務處處長 Isabel Celeste Jorge

候補委員：人事科科長 Cristina Maria do Rosário Basílio

一等技術員 Helena Margarida C. P. Brandão

一九九九年四月一日於澳門市政廳

主席 麥健智

(是項刊登費用為MOP 3,954.00)

按照一九九九年三月二十六日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/

vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar, do grupo técnico-profissional existente no quadro do Leal Senado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Leal Senado de Macau, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos auxiliares de 1.ª classe do quadro do Leal Senado que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 2, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a entregar na Divisão Administrativa do Leal Senado.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico auxiliar exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no estabelecimento ou adaptação

M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件形式的限制性晉升普通考試，招人填補市政廳人員編制內專業技術員組別助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺，詳細說明如下：

一．種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為澳門市政廳員工。為填補是次考試的有關空缺，投考申請應於本通告在《政府公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。

二．投考條件

二．一 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的本廳編制內一等助理技術員，均可投考。

二．二 應遞交文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三．報考方式及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格，並將之送交市政廳行政處。

四．職務性質

助理技術員以確立或適應既定指示所規範的方法及程序為基

de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas.

5. Vencimento

O técnico auxiliar principal, 1.º escalão, vence pelo índice 265 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vera Helena Boa-Nova e M.S.F. Ribeiro, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Vogais efectivas: Cristina Maria do Rosário Basílio, chefe da Secção de Pessoal; e

Helena Margarida C. P. Brandão, técnica de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira; e

Armando de Jesus, chefe da Secção de Expediente e Arquivo.

Leal Senado, em Macau, aos 6 de Abril de 1999. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 3 954,00)

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Pensões de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 9, II Série, de 3 de Março de 1999:

Candidato aprovado: valores

Leong Pui Kuan 7,94

礎，擔任技術運用的執行性職務。

五·薪俸

第一職階首席助理技術員賺取的薪酬為十二月二十一日第86/89/M 號法令附表三所載的薪俸索引表的 265 點。

六·甄選方法

履歷分析。

七·典試委員會的組成

典試委員會組成如下：

主席：行政處代處長 Vera Helena Boa-Nova e
M.S.F. Ribeiro

正選委員：人事科科長 Cristina Maria do Rosário Basílio

一等技術員 Helena Margarida C.P.Brandão

候補委員：財務處處長 Isabel Celeste Jorge

文書暨檔案科科長 Armando de Jesus

一九九九年四月六日於澳門市政廳

主席 麥健智

(是項刊登費用為MOP 3,954.00)

退休基金會

名單

澳門退休基金會為填補人員編制專業技術人員組別一等技術輔導員一缺，經於一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

梁佩君 7.94

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 7 de Abril de 1999).

O Júri:

O Presidente: Eduardo Cardeano Monteiro Pereira.

O Vogal: José Diogo de Sousa Pinto Borges.

O Vogal Suplente: Chiu Hang Seong.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 6 de Abril de 1999.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Lei Si, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo seu falecido marido, Mac Chio, que foi mecânico electricista, aposentado, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年四月七日的批示確認)

典試委員會：

主席：白浩然

委員：José Diogo de Sousa Pinto Borges

候補委員：趙杏嫦

一九九九年四月六日於澳門退休基金會

(是項刊登費用為MOP 1,498.00)

三十日告示

謹此公佈現有李氏，申請其已故丈夫 Mac Chio，曾為澳門郵電司，退休電機修理員，遺下之遺屬撫恤金，如有人士認為具權利認知該項撫恤金，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

一九九九年三月三十一日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

(是項刊登費用為MOP 783.00)

社 會 保 障 基 金

通 告

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制高級技術員人員組別一等高級技術員三缺。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 2.^a classe do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 2, 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 1.^a classe compete exercer funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de mé-

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第44/98/M號法令第三條第二、三及五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制二等高級技術員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

一等高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便

todos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 1.ª classe vence pelos índices 485, 510 e 535 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ezequiel Albuquerque Ferreira, presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão; e

Tam Wai Chu, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Chan Kai Man, técnico superior de informática assessor; e

Sou Su Peng, técnico superior de informática assessor.

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 4 655,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalha-

在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出的決策。

5. 薪俸

一等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 485、510 及 535 點，並配合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：易啟智

正選委員：處長 Camila de Fátima Fernandes

處長 Tam Wai Chu

候補委員：顧問高級資訊技術員 Chan Kai Man

顧問高級資訊技術員 Sou Su Peng

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

(是項刊登費用為MOP 4,655.00)

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作

dores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de informática de 2.ª classe do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 2, 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

《人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制資訊員人員組別一等高級資訊技術員二缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第44/98/M號法令第三條第二、三及五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制二等高級資訊技術員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de informática de 1.ª classe compete exercer funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de informática de 1.ª classe vence pelos índices 485, 510 e 535 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ezequiel Albuquerque Ferreira, presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chan Kai Man, técnico superior de informática assessor; e

Sou Su Peng, técnico superior de informática assessor.

Vogais suplentes: Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão; e

Tam Wai Chu, chefe de divisão.

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 4 655,00)

4. 工作性質

一等高級資訊技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學 / 技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出的決策。

5. 薪俸

一等高級資訊技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的485、510及535點，並配合九月二十八日第44/98/M號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第44/98/M號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：易啟智

正選委員：顧問高級資訊技術員 Chan Kai Man

顧問高級資訊技術員 Sou Su Peng

候補委員：處長 Camila de Fátima Fernandes

處長 Tam Wai Chu

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

(是項刊登費用為MOP 4,655.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos de 2.ª classe do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制技術員人員組別一等技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第44/98/M號法令第三條第三款及第五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制二等技術員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第

artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe compete exercer funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 1.ª classe vence pelos índices 400, 420 e 440 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fung Ping Kuen, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Kuoc Ieng, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Maria Luciana de Figueiredo Antunes Félix Pontes, chefe da Divisão de Segurança Social; e

Lou Siu Van, chefe da Divisão de Informática.

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

一等技術員需具高等課程的專業技能和知識，以便在既定的計劃中對有技術性質的方法和程序，能獨立並盡責地將之研究及實施。

5. 薪俸

一等技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的400、420及440點，並配合九月二十八日第44/98/M號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第44/98/M號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 馮炳權

正選委員：行政暨財政處處長 志建陳

二等高級技術員 郭英

候補委員：社會保障處處長 Maria Luciana de Figueiredo

Antunes Félix Pontes

資訊處處長 盧兆宏

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos de informática de 2.ª classe do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制資訊員人員組別一等資訊技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期的於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第三款及第五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制二等資訊技術員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第

artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de informática de 1.ª classe compete exercer funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de informática de 1.ª classe vence pelos índices 400, 420 e 440 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fung Ping Kuen, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Kuoc Ieng, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Maria Luciana de Figueiredo Antunes Félix Pontes, chefe da Divisão de Segurança Social; e

Lou Siu Van, chefe da Divisão de Informática.

二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

一等資訊技術員需高等課程的專業技能和知識，以便在既定的計劃中對有技術性質的方法和程序，能獨立並盡責地將之研究及實施。

5. 薪俸

一等資訊技術員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 400、420 及 440 點，並配合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 馮炳權

正選委員：行政暨財政處處長 志建陳

二等高級技術員 郭英

候補委員：社會保障處處長 Maria Luciana de Figueiredo

Antunes Félix Pontes

資訊處處長 盧兆宏

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 4 655,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 2.ª classe do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 2, 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

(是項刊登費用為MOP 4,655.00)

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制專業技術人員組別一等技術輔導員十二缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第二、三及五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制二等技術輔導員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 1.ª classe compete exercer funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 1.ª classe, vence pelos índices 305, 320 e 335 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fung Ping Kuen, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Kuoc Ieng, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Maria Luciana de Figueiredo Antunes Félix Pontes, chefe da Divisão de Segurança Social; e

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

一等技術輔導員需具備透過學歷及專業資格取得之技術、理論及實用知識，以便在明確的指示下，按其對技術方法及程序應用之認識，配合、擔任、執行及應用其技術之職務。

5. 薪俸

一等技術輔導員薪俸點為十二月三十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 305、320 及 335 點，並配合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 馮炳權

正選委員：行政暨財政處處長 志建陳

二等高級技術員 郭英

候補委員：社會保障處處長 Maria Luciana de Figueiredo

Antunes Félix Pontes

Lou Siu Van, chefe da Divisão de Informática.

資訊處處長 盧兆宏

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

(Custo desta publicação \$ 4 417,00)

(是項刊登費用為MOP 4,417.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de seis lugares de segundo-oficial, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制行政文員人員組別二等文員六缺。

1. Tipo, prazo e validade

1. 方式、期限及有效期

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. Condições de candidatura

2. 報考條件

2.1. Candidatos:

2.1. 報考人：

Podem candidatar-se os terceiros-oficiais do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

凡符合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第三款及第五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制三等文員均可報考。

2.2. Documentos a apresentar:

2.2. 應遞交的文件：

a) Cópia do documento de identificação;

a) 身分證明文件副本；

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) Nota curricular.

c) 履歷。

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及

encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao segundo-oficial compete exercer funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

5. Vencimento

O segundo-oficial vence pelos índices 230, 240 e 255 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fung Ping Kuen, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Kuoc Ieng, técnico superior de 2.ª classe.

b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

二等文員在一般的指示下，按一定複雜程度的既定程序，在一個或多個行政工作範圍內，尤其是在會計、人事管理、行政及財政管理、秘書職務、檔案、文書及打字方面執行職務。

5. 薪俸

二等文員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 230、240 及 255 點，並配合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 馮炳權

正選委員：行政暨財政處處長 志建陳

二等高級技術員 郭英

Vogais suplentes: Maria Luciana de Figueiredo Antunes Félix
Pontes, chefe da Divisão de Segurança Social; e

候補委員：社會保障處處長 Maria Luciana de Figueiredo

Antunes Félix Pontes

Lou Siu Van, chefe da Divisão de Informática.

資訊處處長 盧兆宏

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

(Custo desta publicação \$ 4 655,00)

(是項刊登費用為MOP 4,655.00)

ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS 法院公告及其他公告

AGÊNCIA DE VENDA DE BILHETES PROSPERIDADE, LIMITADA

Convocatória

É convocada a assembleia geral da «Agência de Venda de Bilhetes Prosperidade, Limitada» para ter lugar na Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3.º andar, no Cartório do Notário Privado Carlos Duque Simões, no dia dezoito de Maio de mil novecentos e noventa e nove, pelas quinze horas, a fim de deliberar sobre a sua dissolução.

Macau, aos oito de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — As Sócias, *Fly Gain Limited e Companhia de Investimento Predial Triumph, Limitada*.

AGÊNCIA DE VENDA DE BILHETES PROSPERIDADE, LIMITADA

召集會議

Agência de Venda de Bilhetes Prosperidade, Limitada 定於一九九九年五月十八日下午三時正在澳門南灣大馬路759號3樓，史道加私人公證員辦事處召集全體股東大會，議決有關解散公司事項。

一九九九年四月八日於澳門

股東 *Fly Gain Limited* 及 *Companhia de Investimento Predial Triumph, Limitada*

(Custo desta publicação \$ 519,00)

COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN TOU, LIMITADA

Convocatória

Convoca-se a assembleia geral da «Companhia de Fomento Predial San Tou, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, s/n, edifício Kuan Fat Garden, bloco I, 10.º andar, «D», para uma sessão extraordinária, a realizar no Primeiro Cartório Notarial de Macau, sito no Largo do Senado, n.º 16, edifício da Santa Casa, no dia dez de Maio de mil novecentos e noventa e nove, pelas dez horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

Alteração parcial do pacto social.

Macau, aos oito de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — Os Gerentes, (*assinaturas ilegíveis*).

(Custo desta publicação \$ 274,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Blossom (Asia) — Sociedade de Consultadoria Financeira e de Investimentos, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de alteração parcial do pacto social de trinta e um de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cinquenta e sete e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e um, deste Cartório, foi alterado o artigo primeiro do pacto social, que passa a ter a redacção em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Blossom (Asia) — Sociedade de Consultadoria Financeira e de Investimentos, Limitada», em chinês «Ou Mun Pou Sang (À Chau) Kam Iong Tao Chi Ku Man Iao Han Cong Si» e em inglês «Blossom Finance Consultants & Investments (Asia) Limited», e terá a sua sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, sem número, bloco 3, edifício Internacional Centre, oitavo andar, letra «G», freguesia da Sé.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Exploração de Restaurantes F and F, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e nove de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cinquenta e oito e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número seis-A, deste Cartório, foi dissolvida a sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Exploração de Restaurantes F and F, Limitada».

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Março de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António J. Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 274,00)